



numèro

**96** • davalada de 2008 • 5 €

*Pour une Occitanie fédérale et démocratique*

# **LO LUGARN-LOU LUGAR**

*Tribuna per l'Occitània liura • Partit de la Nacion Occitana*

N° ISSN: 0399 – 192 x



*Vinai, 30 d'agost de 2008, los caminaires d'Occitània a pè a mand de partir*

## Nòstra tòca: de poders regionals occitans autonòms a tèrme cort, un Estat federal occitan a tèrme long

Lo meriti de la crisi financièra a l'escala mondiala que sèm luènh de n'estre sortits es d'aver tornat metre a l'òrdre del jorn la question del ròtle regulator de l'Estat e pas solament dins lo domèni de l'economia. A despart dels anarquistas, son paucs a l'ora d'ara los que contèstan la necessitat d'un Estat mas per contra las divergèncias pòrtan sus la talha, la forma e las missions d'aiceste. Dins l'Union europèa, la màger part dels Estats son descentralizats e van cap al federalisme o son federals, e republicans fòra qualques excepcions. Emai França faguèsse excepcion per çò qu'es del centralisme, l'Estat i es pas tant omnipresent dempuèi las annadas 1980. En Africa, los Estats que resultan de la descolonizacion son de cauquilhas cufas gangrenadas per la corrupcion que correspòndon pas a las realitats etnicas. Dins l'Orient Mejan, los Estats dictatorials an pas lo sosten de las massas que se reconeisson sonca dins la familha, lo clan o la tribú. En Asia, l'Estat autoritari despotic es pron espartit per de rasons de civilizacion (En China la tradicion confuceana). Als Estats Units, per de rasons istoricas ligadas al conflicte dels colons americans ambe la metropòli britanica se mesfisan fòrça del poder federal central. La revolucion conservatritz de las annadas Reagan promoguèt l'Estat minimom mas es jos un president conservator, George W. Bush, que lo « Big Government » faguèt un retorn remarcat per l'encausa del 11 de setembre de 2001. Aguèt quitament tendéncia, segon sos adversaris, a far de l'Estat federal una incarnacion del « Big Brother » del George Orwell. Jos la pression de las circumstàncias financièras, lo meteis president se deguèt resòlvre malgrat se a engimbrar un plan de salvament d'un ample majoral del sistèma bancari american. Tot aquò es plan luènh del liure jòc de la concurréncia e del dògme segon loqual los mercats an totjorn rason e s'auto-regulan sens intervencion dels Estats. Que l'Estat francés en cooperacion ambe sos omològs europèus aja a son torn portat sas garantias al sector bancari a res d'estonant, compte tengut de la tradicion estatista de la cultura politica francesa. Aquela crisi pausa la question de çò que l'Estat deu far e pas far e nos concernís nosautres que sèm l'abans-garda de la nacion occitana e que desiram la creacion, un jorn, d'un Estat occitan incarnat per una Republica. D'en primièr es una desirança legitima ? Sens cap de dobte, al nom del drech dels pòbles a dispasair d'eles-meteisses e perque nòstres interèsses vertadièrs pòdon pas èstre aparats se demoram jos la tutèla de l'Estat francés. Aquel Estat occitan serà pas creat ex nihilo del jorn al lendeman. N'avèm d'embrions ambe lo Conselh General d'Aran, las regions occitanas de l'Estat francés, la Comunita Montane de las Valadas Occitanas de l'Estat italian e mai un Estat independent : Monègue. Es una basa sufisenta per crear quand serà lo moment, en associar aqueles

poders escampilhats, un poder federal fòrtament descentralizat. Mas d'etapas intermediàras son inevitablas : colaboracion de mai en mai estrecha entre aquelas entitats, regropament de regions e procès de negociacion al dintre de l'Union europèa quand l'afar aurà pron avançat. Tot aquò supausa ganhar l'adesion del pòble occitan qui, dins aquel periòde dificil se demanda se las retiradas seràn garantidas e se l'Estat francés empacharà que las bancas fagan quincanèla. Alavètz un Estat occitan òc mas ambe qualas missions? La crisi financièra e economica a mostrat qu'èra indispensable que los Estats e los politics tòrnen prene lo govèrn per salvar lo sistèma del crac mas aquò pòt pas èstre que provisòri. Un Estat, emai foguèsse occitan, deu pas gerir l'economia dins un estil soviètic coma l'avèm conegut mas la regular d'un biais intelligent en foncion de la situacion en daissar la màger part del temps als actors economics la libertat d'entreprene. S'agís pas d'escampar lo capitalisme liberal que assegurèt al planèta lo periòde mai long de prosperitat de son istòria e permetèt a de millions de gents de sortir de la pauretat ambe l'aiga del banh de la regulacion al profièch de sistèmas alternatius que faguèron mèuca. Las missions majas de l'Estat devon èstre per exemple :

- Ajudar las empresas que crèan d'emplècs sus plaça e contribuïsson al desenvolopament economic a s'installar gràcias a una fiscalitat incitativa
- Aver un ròtle d'agulhon sul mercat per la recèrca e l'usança de las energias candas en impausar de nòrmas anti-pollucion
- Sostèner las produccions nacionalas dins lo limit de las constrenchas impausadas per l'Union europèa
- Gerir eficaçament una foncion publica que siá pas ipertrofiada rapòrt al sector privat
- Garantir lo sistèma de retiradas que deurà evoluir en foncion del vielhiment de la poblacion
- Velhar a la solidaritat intergeneracionala e a la presa en carga de la dependéncia
- Garantir ambe los parçonièrs socials, un sistèma de proteccion sociala (assegurança malautiá e caumatge) que son còst siá suportable per la collectivitats
- Garantir la solvabilitat del sistèma bancari en acòrdi amb sos parçonièrs europèus

Mas un Estat occitan aurà tanben una mission especiala d'interès nacional : o far tot per la recuperacion e la socializacion de nòstra lenga e son emplèc oficial a totes los nivèls. Devèm propausar als occitans : a tèrme cort de mai en mai de poder tornat a nòstras regions e a tèrme long un Estat federal sus tot lo territòri occitan que siá ni un Estat minimom ni un Tot Estat.

Joan-Pèire Alari Buguèlès lo 27/10/08



# Editouriau



**Nosto toco : de poudé regionau ócitan autounome dins un aveni proche, un Estat federau ócitan un pau mai tard.**

Lou merite de la crísi financièro a l'escalo moundialo, que sian luen de n'èstre sourtí, es d'avé tourna-mes à l'ordre dóu jour la questioun dóu role regulatour de l'Estat e pas soulamen dins lou doumaine de l'ecounoumìo. À despart dis anarchisto, soun pas espès li que counteston la necessitat d'un Estat, mai pèr contro li divergènci porton sus la taio, la formo e li messioun d'aquel Estat. Dins l'Unioun Éuropenco, la maje part dis Estat soun decentralisa e s'adraion vers lou federalisme ou soun federau, e republican, franc de quàuquis eicepcioun. Emai Franço faguèsse eicepcioun pèr ço qu'es dóu centralisme, l'Estat i es pas tant pouderous dempièi lis annado 1980. En Africo, lis Estat que resulton de la descoulounisacioun soun de couquiho vuevo gangrenado pèr la courrupcioun que courrespondon pas i realita etnico. Dins l'Ouriènt Mejan, lis Estat ditatouriau an pas lou soustèn di masso que se recounèisson pas que dins la famiho, lou clan vo la tribú. En Asio, l'Estat autouritari despouti es proun expandí pèr de rasoun de civilisacioun (en Chino, la tradicioun counfuceano). Is Estat Uni, pèr de rasoun istourico ligado i lucho di couloun american contro la metroupòli britanico, se mesfison mai-que-mai dóu poudé federau centrau. La revoulucioun counservatriço dis annado Reagan promouguè l'Estat minimum ; mai es souto un presidènt counservatour, George W. Bush, que lou « Big Government » revenguè sus lou davans dóu pountin en seguito dóu 11 de setèmbre de 2001. Agué quitamen tendènci, segound sis adversàri, de faire de l'Estat Federau uno incarnacioun dóu « Big Brother » de George Orwell. Souto la pressiou di varai financié, lou meme presidènt se deguè de cerca uno soulucioun à rèire-cor e d'engimbra un maje plan de sauvamen dóu sistème bancàri american que vous n'en disèn qu'acò ! Tout acò es ben luen dóu liéure jo de la councurrènci e dóu dòumo segound lou qunte li mercat an toujours rasoun e s'amagèstron sèns intervencioun dis Estat. Que l'Estat francés en cououperacioun amé si parié éuropenc ague à soun tour pougi si garantió au seitour bancàri a pas rèn d'estonnant, estènt la tradicioun estatisto de la culturo poulitico franceso. Aquelo crísi pauso pamens la questioun de ço que l'Estat dèu faire e pas faire e nous councernís nousàutri que sian l'avans-gardo de la nacioun ócitano e que desiran la creacioun, un jour o l'autre, d'un Estat Ócitan encarna pèr uno Republico. D'en proumié es-ti qu'es uno desiranço legitimo ? Sènso ges de doute, au noum dóu dre di pople de dispausa d'éli-meme e perqué nòstis interès vertadié podon pas èstre apara se demouran à la man de l'Estat francés. Aquel Estat ócitan sara pas crea ex-nihilo dóu jour a l'endeman. N'avèn d'embrioun amé lou Consèu Generau d'Aran, li region ócitano de l'Estat francés, li Comunita Montane di valado ócitano de l'Estat italian, emai un Estat independènt : Lou Mounegue. N'i a proun d'aquelo baso pèr crea, quand sara lou moumen, en associant

## Note de la rédaction

**Nous publions cet éditorial en provençal et en graphie mistralienne. La graphie mistralienne peut transcrire tous les dialectes de la langue occitane. .**

aquéli poudé escampiha, un poudé federau fourtamen decentralisa. Mai d'estapo intemediàri se podon pas manca : coulouracioun de mai en mai estrecho entre aquélis entita, regroupamen de region e endraia de negociacioun au dedins de l'Unioun Éuropenco quouro l'affaire sara proun avança. Tout acò supauso de gagna l'adesioun dóu pople ócitan que, dins aquelo tempouro bourroulado se demando pulèu se li retirado seran garantió e se l'Estat francés empachara que li banco fagon quinquinello. Alor un Estat ócitan ? Oc, mai amé qu'nti messioun ? La crísi financièro e ecounoumico a moustra qu'èro indispensable que lis Estat e li poulti tornon-prene lou gouvèr pèr sauva lou sistème dóu crac, mai acò pòu èstre rèn que prouvisòri. Un Estat, emai fuguèsse ócitan, dèu pas mena l'ecounoumìo amb un estile souvieti coume l'avèn counèigu, mai la regula d'un biais inteligènt en raport de la situacioun, en leissant la maje part dóu tèms is atour ecounoumi la liberta d'entreprene. S'agís pas d'escampa lou capitalisme liberau, qu'assegurè a la planeto lou periode lou mai long de prousperita de soun istòri e permeteguè à de milioun de gènt de sourti de la paureta, amé l'aigo dóu ban de la regulacioun, au proufié de sistème alternatiéu que faguèron chi. Li messioun maje de l'Estat dèvon èstre pèr eisèmple :

- Ajuda lis entre-presso que coungreion d'emplé sus plaço e qu' ajudon au desvouloupamen ecounoumi à s'instala doumaci uno fiscalita que lis apetegue
- Avé un role d'aguíoun sus lou mercat pèr la recerco e l'usanço dis energio blouso en impausant de normo anti-poulucioun.
- Soustení li prouducioun naciounalo dins li raro dis counstrencho impausado pèr l'Unioun Éuropenco.
- Gerí eficaçamen uno founcioun publico que siegue pas demasiado raport au seitour priva.
- Garantió lou sistème de retirado que déura evouluna en raport dóu noumbre di gènt d'age dins la pouplacioun.
- Teni d'à-ment la soulidarita entre generacioun e la presso en cargo de la dependènci.
- Garanti, amé li partenàri souciau, un sistème de prouteicioun soucialo (asseguranço malautié e caumage) que soun cost siegue supourtable pèr la couleitivita.
- Garanti la soulvableta dóu sistème bancàri d'acòrdi mé si partenàri éuropen.

Mai, dins tout acò, un Estat ócitan aura tambèn uno messioun especialo d'interès naciounau : de tout faire pèr la recuperacioun e la soucialisacioun de nosto lengo e soun emplé ouficiau à tóuti li nivèu. Devèn prepausa is ócitan : dins un aveni proche, de mai en mai de poudé baia à nòsti region e pus tard un Estat federau sus tout lou territòri ócitan, que siegue pas un Estat minimum, nimai un tout Estat.

**Jan-Pèire Alari.Buguelès, lou 27 d'Óutobre de 2008**

# EDITORIAL

## Notre objectif: des pouvoirs régionaux occitans autonomes à court terme, un État fédéral occitan à long terme

Le mérite de la crise financière et économique à l'échelle planétaire dont nous sommes loins d'être sortis est d'avoir remis à l'ordre du jour la question du rôle régulateur de l'État et pas seulement dans le domaine de l'économie. Mis à part les anarchistes, peu contestent de nos jours la nécessité d'un État mais en revanche les divergences portent sur la taille, la forme et les missions de celui-ci. Dans l'Union européenne, la plupart des États sont décentralisés et tendent vers le fédéralisme ou sont fédéraux et républicains à quelques exceptions près. Même si la France fait encore exception en matière de centralisme, l'État n'y est plus aussi omniprésent depuis les années 1980. En Afrique, les États résultant de la décolonisation sont des coquilles vides gangrénées par la corruption car ils ne correspondent pas aux réalités ethniques. Au Moyen Orient, les États dictatoriaux n'ont pas l'adhésion des masses qui ne se reconnaissent que dans la famille, le clan ou la tribu. En Asie, l'État autoritaire despotique est assez répandu pour des raisons civilisationnelles (en Chine la tradition confucéenne). Aux États-Unis, pour des raisons historiques liées au conflit des colons américains avec la métropole britannique, une grande méfiance à l'endroit du pouvoir fédéral central règne. La révolution conservatrice des années Reagan a promu l'État minimum mais c'est sous un président conservateur George W. Bush que le « Big Government » a fait un retour remarqué en raison du 11 septembre 2001. Il a eu même tendance, selon ses détracteurs, à faire de l'État fédéral une incarnation du « Big Brother » de George Orwell. Sous la pression des circonstances financières, le même président a dû se résoudre, à contre-cœur, à lancer un plan de sauvetage de grande ampleur du système bancaire américain. Tout cela est bien loin du libre jeu de la concurrence et du dogme selon lequel les marchés ont toujours raison et s'auto-régulent sans intervention des États.

Que l'État français en coopération avec ses homologues européens ait à son tour apporté ses garanties au secteur bancaire n'a rien d'étonnant, étant donné la tradition étatiste de la culture politique française. Cette crise pose la question de ce que l'État doit faire et ne pas faire et elle nous concerne nous, avant-garde de la nation occitane, qui aspirons à la création, un jour, d'un État occitan incarné par une République. Tout d'abord, est-ce une aspiration légitime ? Incontestablement, au nom du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes et parce que nos intérêts véritables ne peuvent pas être défendus si nous demeurons sous tutelle de l'État français. Cet État occitan ne sera pas créé ex nihilo du jour au lendemain : nous en avons des embryons avec le Conseil Général d'Aran, les régions occitanes de l'État français, la Comunita Montane des vallées occitanes de l'État italien et même un État

indépendant : Monaco. C'est une base suffisante pour créer lorsque le moment sera venu, en associant ces pouvoirs dispersés, un pouvoir fédéral largement décentralisé. Mais des étapes intermédiaires sont inévitables : collaboration de plus en plus étroite entre ces entités, regroupement de régions et processus de négociation au sein de l'Union européenne lorsque les choses auront suffisamment avancé. Tout cela suppose gagner l'adhésion du peuple occitan qui, en ces temps difficiles, se demande si les retraites seront garanties et si l'État français empêchera la faillite des banques. Alors un État occitan oui mais avec quelles missions ? La crise financière et économique a montré qu'il était indispensable que les États et les politiques reprennent la main pour sauver le système du krach mais ceci ne peut être que provisoire. Un État, fut-il occitan, n'a pas à gérer l'économie dans le plus pur style soviétique mais à la réguler de manière intelligente en fonction de la situation en laissant la plupart du temps aux acteurs économiques la liberté d'entreprendre. Il ne s'agit pas de jeter le capitalisme libéral qui a assuré à la planète la plus longue période de prospérité de son histoire et a permis à des millions de gens de sortir de la pauvreté avec l'eau du bain de la régulation au profit de systèmes alternatifs qui ont fait faillite.

Les principales missions de l'État doivent être par exemple :

- Aider les entreprises qui créent des emplois sur place et contribuent au développement économique, à s'installer grâce à une fiscalité incitative.
- Avoir un rôle d'aiguillon sur le marché pour la recherche et l'utilisation des énergies propres en imposant des normes anti-pollution
- Soutenir les productions nationales dans la limite des contraintes imposées par l'Union européenne
- Gérer efficacement une fonction publique qui ne soit pas hypertrophiée par rapport au secteur privé
- Garantir le système de retraites qui devra évoluer en fonction du vieillissement de la population.
  - Veiller à la solidarité intergénérationnelle et à la prise en charge de la dépendance.
  - Garantir avec les partenaires sociaux, un système de protection sociale (assurance maladie et chômage) dont le coût soit supportable par la collectivité
  - Garantir la solvabilité du système bancaire en accord avec ses partenaires européens

Mais un État occitan aura aussi une mission spéciale d'intérêt national : tout faire pour la récupération et la socialisation de notre langue et son emploi officiel à tous les niveaux. Nous devons proposer aux Occitans : à court terme de plus en plus de pouvoir dévolu à nos régions et à long terme un État fédéral sur tout le territoire occitan qui ne soit ni un État minimum ni un Tout État.

**Jean-Pierre Hilaire** Buguelès le 27/10/08



## Les Rutènes

L'existence de ce peuple rutène est due à la fusion, à l'amalgame de divers peuples, qui dès le Paléolithique (De -8000 à -5800) ont parcouru ce territoire que nous appellerons Ruténie dans le présent exposé.

Les auteurs latins donnent tous la forme « Ruténie », l'h fautif apparaissant pour la première fois dans Grégoire de Tours et il s'est maintenu dans Ruthénois, nom des habitants de Rodez.

Si le paléolithique est l'âge de l'ancienne pierre polie, le Néolithique (de -5800 à -4000) avec la pierre polie

Mieux travaillée, perfectionnée, nous a laissé des traces d'occupation dont la densité ne peut s'expliquer que par l'irruption d'un peuple nouveau, sans doute indo-européen, originaire des pays méditerranéens.

Ce peuple sera l'auteur des 500 dolmens dénombrés sur le département de l'Aveyron, situant ce département à la première place dans l'hexagone (qui en compte 4500). Ces hommes sont de taille petite ou moyenne (hommes: 1 m.63, femmes : 1 m.53) et leurs ossements portent les traces d'une musculature puissante.

Vers 3300/3200 ans avant J.C, ils sculpteront et dresseront ces statues-menhirs qui sont les plus anciens témoins de l'art statuaire dans notre pays (19 spécimens sont exposés au musée Fenaille à Rodez). Le Sud Rouergue en a fourni 62, le Nord Est du Tarn 50 et la région de St Pons dans l'Hérault 13.

Ces hommes du Néolithique savaient confectionner leurs vêtements avec la laine et le chanvre.

De précieuses observations concernant l'habillement ont été effectuées sur « Otzi » l'homme conservé pendant 5200 ans dans un glacier sur la frontière austro-italienne: bonnet hémisphérique en peau d'ours retenu par une mentonnière, pagne en peau de chèvre maintenu par une ceinture à laquelle étaient fixées des guêtres protégeant le bas des cuisses et les jambes. Sur le haut du corps, une longue tunique descendant jusqu'aux genoux et serrée à la taille par une ceinture possédant une poche cousue sur le devant. Par dessus, il portait une grande cape faite d'herbes tressées. Les peaux de chèvre, de cerf, de bœuf servaient à confectionner ces vêtements dont les coutures étaient réalisées à l'aide de tendons d'animaux, de fils de laine et d'herbes entremêlées. Les pieds isolés par de la paille retenue dans un filet étaient glissés dans des chaussures en cuir. On peut supposer qu'à la même époque nos néolithiques Caussenards avaient un habillement identique à celui de ces peuplades alpines.

Comme tous les primitifs, ils avaient un goût très vif pour la parure (colliers de perles, pendeloques etc.).

Les sépultures fouillées sous les dolmens, ont livré un abondant mobilier : haches polies, pointes de lance, de javelot et de flèches en silex, remarquables par la perfection de la taille et la symétrie des formes, lames de silex et poinçons en os, tessons de poteries grossières.

Agriculteurs sédentaires, les néolithiques Rouergats étaient aussi des chasseurs. Au point de vue social et politique, ils n'avaient pas dépassé le stade de la tribu. Sur la période de 2900 à 2000 ans avant J.C, les Campaniformes viendront s'ajouter aux Néolithiques mentionnés; ce sont des pasteurs originaires des régions caucasiennes, qui se déplacent vers l'Occident, au gré de leurs troupeaux.

Leur apport est important car ayant dans leur pays, côtoyé les premiers groupes de métallurgistes du cuivre, ils vont transmettre leur savoir faire et c'est ainsi que la période indiquée s'appellera le Chalcolithique ou âge du cuivre.

La civilisation du bronze introduite au début du deuxième millénaire (certains auteurs la datent de 2100 Avant J.C) paraît s'être propagée très lentement en Rouergue et les progrès réalisés sont dus, beaucoup plus aux courants commerciaux qu'à l'influence de groupes d'immigrants qui se seraient installés dans le pays au cours de cette période. La plupart des crânes que l'on a trouvés dans les tombes de l'époque, présentent les mêmes caractéristiques que ceux des temps néolithiques. La vieille civilisation dolménique indigène survit pendant le premier âge du Bronze, substituant progressivement le métal à la pierre pour la fabrication des armes et des outils. On a découvert dans les sépultures du début du Bronze, un mélange curieux d'objets en pierre et d'objets en métal dont la forme est identique.

Au cours du second âge du Bronze (1500 à 1200 avant J.C) le dolmen sera abandonné et remplacé par le tumulus, grand tertre de terre recouvrant une ciste de pierres sèches, mais on continue pendant toute l'époque du Bronze à déposer aussi les morts dans les grottes. Le rite de l'incinération apparaît au cours du second âge du Bronze mais sans être exclusif.

Il paraît hors de doute que dans ses traits essentiels, le genre de vie de l'époque du bronze ne diffère pas sensiblement de celui de l'âge de la pierre polie.

Certains auteurs se basant sur la présence dans le Sud Rouergue de toponymes en « ascum » (variantes « oscum » et « uscum ») suffixe considéré comme ligure, ont prétendu que les Ligures avaient occupé ce territoire, mais il est bien établi aujourd'hui que le suffixe « ascum » se retrouve dans la plupart des langues indo-européennes ainsi que dans la toponymie d'une grande partie de l'Europe Centrale et Occidentale. Faute de

données sûres, il n'est donc pas possible de rattacher le Rouergue au domaine ligure. Beaucoup de nos noms de rivières nous viennent des populations qui ont occupé le Rouergue avant le 1<sup>er</sup> millénaire. Le radical pré-indo-européen « ar » qui est le terme le plus ancien ayant désigné l'eau courante, apparaît dans le nom de l'Aveyron (Avar-io au 7<sup>ème</sup> siècle). « Dur » ou « Dor », radical que l'on retrouve dans de nombreux hydronymes de l'Europe Occidentale et Centrale, lui aussi pré-indo-européen, se reconnaît dans les noms de la Dourbie, affluent du Tarn, des deux Dourdou, affluents du Lot et du Tarn, du Durzon affluent de la Dourbie, de la Durenque sous affluent du Viaur, du Durre affluent du Dourdou de Camarés et du Tondoure affluent du Rance. Les noms du Lot (Oltis au V<sup>ème</sup> s.) et du Tarn (Tarnis au 1<sup>er</sup> s.) que l'on retrouve en Europe Centrale et Orientale (l'Oltu Roumain, la Tarna hongroise) pourraient bien être également antérieurs à l'arrivée des Indo-Européens. Il n'est pas exclu cependant que ces noms soient celtiques, les régions danubiennes ayant été occupées par des Celtes. Tarn peut être rapproché de « Taranis », divinité gauloise. Le Lot a également un homonyme en Bretagne, l'Oust.

## Les Celtes

L'âge du fer est la dernière période climatique de l'Holocène dans laquelle nous nous trouvons encore aujourd'hui.

La métallurgie du fer apparue pour la première fois en Europe (Grèce) dans le courant du 9<sup>ème</sup> siècle avant J.C est présente en Italie à partir de -800, en France vers -700. La civilisation dite de Hallstatt (Autriche) est à la jonction de deux grandes provinces : l'une orientale qui porte la marque des peuples des steppes (Illyriens, Scythes et Thraco-Cimmériens) l'autre occidentale influencée par les premiers colons grecs et étrusques. Certains de ces peuples sont les ancêtres des Celtes. Ils n'apparaîtront en tant que nation identifiée que durant la première moitié du V<sup>ème</sup> siècle, c'est-à-dire il y a 2450 ans. Et cette période correspond au deuxième âge du fer, dit « période de la Tène ». Entre 480 et 250 avant notre ère, le monde celte intensifie ses contacts avec les cités grecques et étrusques; la culture celte s'imprègne d'orientalisme.

Les invasions celtiques dans le Sud du Massif Central, commencent dès la première période de l'âge du fer.

Ce n'est pas l'irruption soudaine d'une nation arrivée toute constituée du berceau des Celtes. La pénétration s'est faite en plusieurs étapes et elle s'est poursuivie jusqu'au milieu de la seconde période de l'âge du fer, soit vers 350 avant J.C. Le nombre élevé des « tumuli » semble attester un établissement assez considérable. Arrivés en plusieurs vagues successives, s'infiltrant d'abord par petits groupes au milieu des autochtones et s'installant sur les terres jugées jusque là trop ingrates, les Celtes devaient être solidement fixés en Rouergue vers le milieu

de l'époque de Hallstatt, mais ils n'occupaient pas tout le pays et n'avaient pas encore assimilé leurs prédécesseurs.

Malgré l'infériorité de leur armement, les indigènes ont probablement opposé une sérieuse résistance. C'est à cette époque que remontent la plupart des lieux fortifiés préhistoriques que les archéologues n'ont pas encore pu dater.

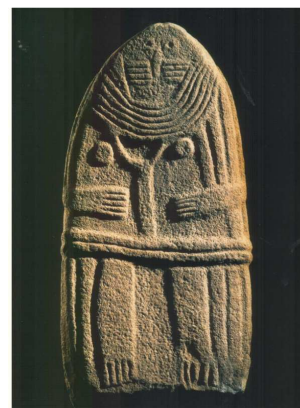
On en a reconnu un grand nombre sur les rebords des Grands Causses de la région de Millau. Ce sont les « caps barrés »

A la fin du 6<sup>ème</sup> siècle des contingents importants partis de Bohême et de Bavière, déferlent vers les plaines Du Sud Ouest, jusqu'aux Pyrénées. Un de ces groupes s'est installé sur les petits Causses de l'Ouest rouergat et un autre dans la région d'Albi, près de Saint Sulpice, près de Castres, près de Roquecourbe.

Une dernière invasion eut lieu au 3<sup>ème</sup> siècle avant J.C.

Les tribus celtiques dont la mise en place de l'Auvergne à la Montagne Noire a duré plus d'un demi Millénaire n'étaient pas comme d'autres peuples gaulois (Volques, Lingons, Santons, Boiens) une colonie d'une grande nation, dont la masse est restée en Europe centrale jusqu'à l'époque romaine. Elles formaient un agglomérat de petits groupes détachés dans la suite des temps, de formations plus importantes qui, au cours de leurs migrations avaient côtoyé la région ou s'étaient installés dans ses environs. Il est possible toutefois que l'un de ces groupes soit venu directement de l'Allemagne du Sud où une ville celtique (aujourd'hui Wurtzbourg) portait alors le nom de Segodunum qui sera donné à l'oppidum fondé au cœur du Rouergue et qui deviendra Rodez.

Ces divers éléments firent leur unité tout en se mélangeant avec les autochtones. La fusion des deux populations très avancée à la fin de l'époque de Hallstatt était achevée, bien avant la conquête romaine.



Statue-menhir dite « la Dame de Saint-Sernin », découverte en 1888 à Saint-Sernin sur Rance (12) et aujourd'hui conservée au musée Fenaille de Rodez.

Ainsi se forma le peuple gaulois des Rutènes dont le nom celtique signifie « Les Roux » (du germanique « rot »). Les Rutènes se taillèrent un vaste domaine dont les frontières étaient nettement délimitées au 2<sup>ème</sup> siècle avant J.C. En effet dans « De Bello Gallico » César signale qu'après la défaite des Rutènes en 121, leur territoire a été respecté par Rome; c'est donc qu'il était délimité avec précision. Le territoire primitivement occupé par les Rutènes correspondait à très peu de choses près, aux anciens Diocèses de Rodez et Albi. La Ruténie indépendante englobait ainsi cet ensemble de massifs et de plateaux formant la transition entre le Midi méditerranéen et les montagnes du Centre et qui par les grandes vallées du Lot, de l'Aveyron et du Tarn s'ouvre largement sur les pays de la Garonne: remarquable unité économique de pays très variés, hauts pâturages de l'Aubrac favorables à la vie pastorale, plateaux calcaires des Causses, aménagés pour la culture des céréales et l'élevage des ovins, les Ségalas couverts de forêts giboyeuses mais qui recélaient de nombreux filons argentifères, et enfin les riches terres de labour du bas pays albigeois.

Dans ce cadre géographique bien constitué, les éléments qui avaient formé le peuple rutène prirent conscience de leur solidarité, contractèrent des habitudes communes et acquirent à la longue un tempérament particulier.

Segodunum, type parfait de l'oppidum celtique, qui occupait au dessus de la vallée de l'Aveyron une forte position défensive, était sans doute la principale agglomération du territoire.

Quelle était dans le peuple rutène la proportion des Celtes proprement dits et des descendants des premiers occupants? Il est impossible de répondre avec certitude à cette question, mais ce qui est certain c'est que l'empreinte celtique profonde et durable qui a marqué le pays, ne saurait être l'œuvre d'une poignée de nouveaux venus, quelle que fut leur organisation. Les Celtes étaient certainement en minorité mais ils ne se réduisaient pas à une sorte d'aristocratie militaire encadrant des autochtones. Ils ont imposé leur langue à ces derniers, langue qui sera encore parlée couramment plus d'un siècle après la conquête, même dans un milieu ouvert à l'influence romaine comme par exemple les ateliers de Condatomagos (Millau). Elle résistera longtemps au latin et un certain nombre de ses mots survivent encore dans notre dialecte.

Les noms de lieux et de cours d'eau en Rouergue ont gardé pour la plupart leurs racines celtiques mais il faudrait une étude plus exhaustive pour en parler, ce qui n'est pas l'objet d'un exposé dont le but est d'établir les grandes lignes de la naissance et de la vie du peuple rutène.

Parenthèse sur l'orthographe du mot « rutène ». Les auteurs Latins nous ont tous proposé cette graphie. L'« h » fautif est à imputer à Grégoire de Tours et sa survivance est confortée par le terme « Ruthénois » qui désigne les habitants de Rodez.

César, dans ses écrits, prétend qu'au 2<sup>ème</sup> siècle avant J.C, les Rutènes, comme leurs voisins cadurques et gabales étaient « clients » des Arvernes. Il faut certainement voir dans cette dépendance un souvenir des liens qui les avaient unis à l'origine aux Arvernes. Les premières tribus qui arrivèrent en Rouergue devaient s'être détachées des bandes plus importantes qui occupèrent l'Auvergne. Au cours de ce second siècle, les Arvernes avaient étendu de proche en proche, leur hégémonie à la plupart des peuples de la Celtique et les avaient groupés en une vaste fédération, mais ces nations auxquelles ils commandaient étaient des alliées plutôt que des vassales.

Les tribus montagnardes qui bordaient l'Auvergne au Sud, Cadurques, Rutènes et Gabales, tout en jouissant d'une grande autonomie, étaient subordonnées aux Arvernes et reconnaissaient leur « empire ». Leur sujétion se traduisait par le paiement d'un tribut et l'obligation d'envoyer des contingents en cas de guerre. Sur les peuples des hautes terres du Sud, Gabales du Gévaudan, Vellaves du Velay, Rutènes du Rouergue, Cadurques du Quercy, l'Auvergne pesait du poids de ses montagnes et de sa force: hommes et pays ces peuples faisaient avec elle une seule masse.

C'est comme alliés des Arvernes que les Rutènes sont signalés pour la première fois par César. En 121 av. J.C, Ils se rangèrent aux côtés du Roi Bituit, en guerre contre Rome et ils furent battus près du confluent du Rhône et de l'Isère par les légions du Consul Fabius Maximus.

Vers les années 80-75, les Rutènes se sont mêlés aux révoltes qui eurent lieu dans la Province romaine, au Sud de la Ruténie. Ils furent alors dépossédés de toute la partie méridionale de leur domaine (l'Albigeois) qui fut incorporé à la Province. Les Rutènes indépendants ne conservèrent que le Rouergue proprement dit.

Cet événement est d'importance, la Ruténie à l'aube de l'histoire est fixée dans les limites qui resteront désormais quasi immuables et c'est sous le nom du peuple celtique qui l'a fondée qu'elle traversera les siècles.

Les Rutènes participèrent à l'insurrection nationale organisée en 52 par Vercingétorix contre César qui s'était rendu maître de la plus grande partie de la Gaule; ils alignèrent 12.000 guerriers sous la conduite du Cadurque Lucter qui essaya de rompre le cercle de fer entourant Alésia. A la suite de cette défaite les Rutènes indépendants firent leur soumission et resteront sous la domination romaine jusqu'à la fin du V<sup>ème</sup> siècle de notre ère.

Les auteurs, d'après le contingent fourni pour accompagner Lucter à Alésia, estiment à 240.000 le nombre d'habitants de la Ruténie indépendante.

Dans le cadre de l'Etat romain, les Rutènes conservèrent leur personnalité et une large autonomie; leur territoire respecté devint la « civitas Rutenorum » organisée selon les principes du régime municipal gréco-romain.

L'oppidum de Segodunum, situé au cœur du pays, fut élevé au rang de capitale et gouverna les campagnes.

La langue latine remplaça peu à peu la langue celtique.

En 27 av. J.C, après le voyage d'Auguste en Gaule, les Rutènes avec les treize autres peuples de l'ancienne Celtique, furent rattachés à la Province d'Aquitaine dont Burdigala (Bordeaux) était la capitale.

Dés 472 les Wisigoths sont présents en Ruténie et se battent en 512 contre les Francs de Clovis qui pillent, brûlent et submergent tout.

Les Sarrasins apparaissent en 725.

Le Christianisme, s'il est apparu au 3ème siècle avec Saint Martial ne s'est vraiment implanté à Rodez qu'au 5ème siècle avec l'évangélisation de Saint Amans.

Pépin le Bref en 762, Charlemagne en 778 incorporeront le Rouergue au Royaume d'Aquitaine et y établissent des Comtes. Le premier connu s'appelait Gilbert (820); son successeur Frédélon Comte de Rouergue puis Comte de Toulouse meurt en 851, son frère Raymond 1<sup>er</sup> Comte de Toulouse, Rodez, Albi, Cahors, lui succède et ouvre pour trois siècles une lignée qui laissera quelques noms illustres en Languedoc et au Liban.

## ENGANAS E MANCANÇAS DE L'ISTÒRIA DE FRANÇA

Conoissètz un mainau de l'escòla de la República, una e indevesibla, qu'augue jamai audit parlar « de nos ancêtres les Gaulois » ? L'engana s'entamena lèu dins la presentacion oficiala dei manuaus d'istòrias prepausats ai noastri tèstas bruni. E dins la seguda dei programmas escolars lo demai passa la rega.

Gaug a Dieu, siáu pas estat solet d'arremarcar li bassacadas dau sistèma educatiu tocant l'istòria de « l'Educastracion » nacionala. De monde mai sabent qu'ieu a sotalinhat aqueu problèma. Vos vorrii assabentar aquí de quauques passatges que legèri dins lo n° 884 de *Science & Vie* pareissut au mes de mai dau 1991. Lu estrachs que vos vau citar pílhan la sieu valor tota, estent que ni lo mesadier citat aquí sus, ni l'autor dei escrichs venents an un quau que sigue ligam m'una forma de regionalisme (occitanisme enclaus)

Lo títol de l'article consacrat ai desfoncionaments de l'ensenhament oficiau de l'istòria es :

### HISTOIRE : LA POLITIQUE FOSSILISÉE.

*< Il se trouve toutefois que depuis la fondation de l'école laïque par Jules Ferry,....et qu'un certain nombre d'assertions des manuels, entretenues par la tradition, sont apparues fausses, ou bien outrancières et, dans certains cas provocatrices par leur mauvaise foi >>.*

*<< .... car lorsque les Gaulois s'installèrent dans ce qui devint plus tard la Gaule, entre le VIII<sup>e</sup> et le Ve siècle avant notre ère, ils ne vinrent pas dans un désert ; la Gaule, en effet, était déjà peuplée de Ligures et d'Aquitains, auxquels ils se mêlèrent. Nos ancêtres ne sont donc pas seulement les Gaulois >>.* Es notat !

*<< Puis, à partir du Ve siècle, lorsque commence véritablement « l'histoire de France » (notion paradoxale, puisque la France telle que nous la connaissons aujourd'hui n'existait pas), il y eut les Francs, les Wisigoths et les Burgondes. Et par la suite bien d'autres...>>*

*<< Le terme même de France n'apparaît en littérature qu'au III<sup>e</sup> siècle, et pour désigner uniquement la région occupée par les Francs sur la rive gauche de la basse Meuse ! Et lorsqu'il s'étend, après le VI<sup>e</sup> siècle, il ne désigne que la Gaule du Nord. L'identification de la France à la Gaule est donc historiquement et géographiquement fautive ; mais elle s'est imposée. >>*

*<< Et l'on s'obstine à présenter Philippe-Auguste comme « roi de France », expression pour le moins ambiguë si on ne précise pas que la France d'alors était celle des Francs – c'est à dire le Nord de la France actuelle. >> (Just e just coma l'afortiguèl lo Michelet !)*

*<< L'inspirateur de ces fabrications fut illustre : c'était Michelet, qui écrivit, en 1869, avoir été le premier à représenter la France comme*

*une âme et comme une personne. Vit-on assez que ce type d'enseignement visait surtout à légitimer l'Etat ? Aujourd'hui, en tout cas, Suzanne Citron, historienne, qui fut maître de conférences à l'université de Paris XIII... conclut que cette histoire-là est « le catéchisme d'une religion de la France ».*

*Pour Mme Citron, l'on ne s'est pas interrogé sur des interprétations pour le moins sélectives de notre histoire ; lorsque la France colonise un pays, elle est présentée comme lui apportant sa culture et lui donnant accès au progrès matériel ; et lorsque l'Etat républicain attende aux libertés qu'il doit incarner, il occulte la vérité : sur la Commune, sur l'affaire Dreyfus, sur les mutineries de 1917 (cf. lo mieu article dau Camins dei Dònas, que pareisserà dins la « Beluga »), sur les massacres de Sétif en 1945, sur les tortures en Algérie. « Péripéties que tout cela » donc évincées de nombreux manuels.>>*

*<< On reproche assez aux Japonais et aux Allemands, par exemple, de faire l'impasse, toujours dans leurs manuels scolaires, sur les atrocités de l'occupation de la Chine et de l'Asie du Sud-est ou sur le III<sup>e</sup> Reich. Balayons donc devant notre porte. >>*

*<< Pour la suite des événements, on continue d'enseigner que Charles Martel a sauvé la « France », idée saugrenue, parce que cette France-là était donc au Nord et que les Arabes ne déferlèrent certainement pas par les Ardennes. N'importe : ils (les Arabes) ravagent le sud de la Gaule et s'avancent jusqu'à Poitiers .... Ce qu'on ne dit pas, relève Mme Citron, est que le héros ne s'en tient pas là ; il s'empare des évêchés de Tours, d'Orléans et d'Auxerre, pille le Midi, ravage la Provence où il sème la terreur, et trucidé de nombreux chrétiens avant d'être condamné per l'Eglise elle-même. Voilà pour « le sauveur de la France chrétienne ».>>*

*<< En règle générale, les manuels ne s'attardent pas trop sur les massacres associés à l'expansion capétienne ou bien présentent les guerres de conquête comme une nécessité. La finalité suggérée est la construction de l'Etat français, ce qui surprendrait sans doute plus d'un héros de l'époque, qui ne savait même-pas ce qu'était un Etat — une notion qui remonte au plus tôt à Louis XIV, si l'on est amateur de Sacha Guitry, et à Montesquieu, si l'on est sérieux. >>*

*<< Le franco-centrisme que voilà entretient évidemment une version des Croisades qui n'est pas d'une objectivité exemplaire .... Le parti pris est-il donc chrétien ? Non, catholique, car l'extension des Cathares (1), hérétiques mais chrétiens, est rarement mentionnée. L'histoire CM1 / CM2, de Chaillet et Meuleau (éditions Bordas) y fait une allusion succincte, mais sans évoquer la liberté de croyance.*



*L'Eglise, écrit ce manuel, a mené une terrible guerre contre les habitants du Midi (?) de la France ; ils n'obéissaient plus à l'Eglise parce qu'ils avaient fondé la religion cathare ; il s'agit de la Croisade des Albigeois, qui a duré de 1209 à 1219 (ò puslèu 1229, e encara de mai se tenèm rason de la moart dau darrier Perfièch). E per autre, es jamai precisat que li doi Crosadas contra lu « Albigés » fuguèron li solet menadi en tèrra crestiana ! Sensa laisser de caire qu'aquela croisada si tresmudèt lèu lèu en guèrra de conquista pura e simpla). Pour mémoire, le catharisme prêchait un retour à la pauvreté du christianisme primitif. Un peu plus d'information sur cette « nouvelle religion » n'aurait pas nui.*

*<< Sans doute ces interprétations nettement idéologiques de l'Histoire, qui foisonnent dans les manuels du primaire, sont-elles moins nombreuses que celles du secondaire. Ainsi, l'ouvrage de cinquième de Guigue (éditions Bordas, 1985) ne consacre-t-il que quatre lignes à Jeanne d'Arc. On pourrait au premier abord, se féliciter de la disparition d'images simplistes exaltant certains personnages comme Charles Martel. Mais à y regarder de plus près, les raisons sont moins louables. Ce qui gêne désormais les catholiques, écrivait Marc Ferro dans « Comment on raconte l'Histoire aux enfants », c'est Rouen, le procès, la condamnation per l'évêque Cauchon, bourreau de Sainte Jeanne. Quelques uns escamotent même Cauchon dans les illustrations ; ainsi on concentre l'aversion des enfants sur les Anglais. Puis un petit coup de pouce à l'Histoire tant qu'on y est : la capture de Jeanne d'Arc devient le fait des Anglais, alors qu'elle fut celui des Bourguignons (livre de cinquième, Bordas) !*

Tocant aqueu tèma, vorii ajustar que siáu a revirar en òc, lo libron dau Carcinòl Jean Bonnafous « **Les Anglais et Nous** » dins lo quau l'autor nos fa la demostrança que partent de l'envaïment d'Englatèrra en lo 1066 per Guilhèm lo Conquistaire fins a la guèrra de Cent Ans (batèsta de Castelhon, 1453), lu pretenduts « Englés » (per l'istòria oficiala francesa ) fuguèron ren d'autre que de Normands, d'Anjouvins, d'Aquitans e de Gascons !

*<< Napoléon, toutefois, fait exception : même dans les ouvrages du secondaire, il bénéficie toujours d'un traitement de faveur. Et pourtant le contexte général est celui d'une sacralisation du peuple, des faits sociaux et de la condition des masses, qu'il est certes loisible de pratiquer à titre privé, mais non dans l'histoire objective et, en tout cas, pas systématiquement. Après tout, le massacre de la Saint-Barthélemy et les spectaculaires manifestations nazies de Nuremberg, dès 1933, furent aussi des actes « populaires », mais les justifierait-on pour autant ?>>*

*<< On observe en effet, dans plusieurs manuels de collège, un souci de ménager le peuple mêlé de franco-centrisme qui laisse supposer que la plupart des Français résistent et désavouent Pétain, (Composition d'Histoire, Pierre Daninos)...que Paris se libère spontanément, les Alliés étant tout à fait secondaire.>>*

*<< Voici la description du débarquement ....que l'on trouve dans le livre de troisième de Brignon (éditions Hatier, 1989) : .... Le 6 juin 1944, les troupes américaines, anglaises et françaises(2) débarquent en Normandie ; le 15 août, elles débarquent en Provence. Aidées de la Résistance intérieure, elles font reculer les Allemands.....Et Eisenhower dans tout cela ? Inconnu au bataillon ! Il dirigea pourtant le débarquement. >>*

Sigue dich entre nautres : se lu Anglò-Americans, e d'autres tanben, non fuguèsson venguts per nos sortir de l'estament pietadós dins lo quau la França si trobava, passat la frandacion memorabla de mai-junh 1940, seguida d'un ocupacion infamanta, ne seriam bensaï encara a portar la crotz ganchuda sus lo braç.

*<< Il n'est pas douteux que tout essai de synthèse de l'Histoire tend à être teinté par des opinions personnelles. Consciemment ou non,*

*l'historien choisit ses faits, ses dates, ses critères d'analyse. Mais teinture n'est pas peinture et les professeurs, les élèves, les parents sont en droit d'attendre des manuels un éclairage critique sur l'Histoire et le moins possible de sous-entendus idéologiques quels qu'ils soient. Ce sont seulement ces critères qui différencient l'enseignement du bourrage de crâne.>>*

Vequí passadi en revista li analisis fachi per de monde assabentat sus la mena d'ensenhar l'istòria dins lu programas oficials, si passa de comentaris !

**(1)** Lo catarisme, es que fuguèt una eretgia ò puslèu una contra-religion crestiana segon lo Drech canon ?

**(2)** De fach, lo contingent francés desbarcat en Normandia escompassèt pas 180 òmes.

En seguida d'aqueli descubèrtas, ai espelucat un autre obratge d'istòria : *Histoire de France des origines à l'an 2000*, editat per : Editions France-Loisirs, Tallandier 1998-2000.

Ne veïc quaucu estrachs senhificatius.

#### **Introduction (p.6) :**

*Depuis 20 siècles, la France se construit dans la douleur et la lumière ....*

Pecat que sigue pas estat ajustat : *et dans le sang*. Per quant a la « lutz » de França, sabèm de l'ònga de que mena nos esclaira.

*....souvent expansionniste, elle a forgé son identité en puisant dans ses ressources propres....*

E sobretot dins li ressorgas dei sieus vesins, per lo biais de l'apoderament dau territòri dei autres. Gaug encara que sigue mencionat la natura expansionista dei Francés. Un boan ponch.

*....et l'on regarde encore aujourd'hui cette vieille terre de liberté....*

Libertat ! avètz dich libertat ? Que mena de libertat ? Aquela dau mai foart, segur ! La libertat revista e corregida a la francimanda ! la libertat d'un poder autocrata qu'estofa tota temptativa « d'èstre » a-n-aquelu que si reconoisson pas dins lo sieu sistèma e pas mai dins li sieus originas. N'avèm d'exemples de citar aquí sus : l'article 2 de la Constitucion que denega l'existéncia dei parlars autres que lo francés, la refuda de ratificar l'encartament europenc dei lengas non oficiali, l'illegalizacion recenta de l'ensenhament d'aqueli lengas per immersion, refuda d'ajudar la premsa semaniera quora es pas d'expression francesa, eca....Li abusanças dau Conseu d'Estat e dau Conseu Constitucionau que fican lo sieu nas en de relargs que lo pertòcan pas. La tiera es pas exhaustiva, e parli de la lei Fillon. Totun, una avançada crenтуда ven d'èstre oficializada tocant li lengas dich « regional ».

#### **Les origines de la Gaule (10,11) :**

*L'histoire de la Gaule débute il y a plus de 2700 ans dans la violence....*

Aquí bensaï li premicias anonciairitz d'un avenir fosc ? L'afaire s'entamenava mau.

*....les Celtes deviendront ainsi nos ancêtres....*

La sansonha es conoissuda, l'ai mencionada a la començada d'aquel article : *nos ancêtres les Gaulois*. Lo problèma es que lu istorians d'una mena generala, « desmémbran » sempre la preséncia dei Ligurs arribats sus li noastri tèrras un millenari denant, ne va parier per lu Ibèrs e lu Armoricans.

Adoncas aquelu pòbles en minga existéncia.

*....L'unification du peuple gaulois est principalement linguistique. En effet si différentes langues sont utilisées, leurs racines proches du german sont les mêmes....*

Se si pòu dire que, partent de l'afondrament de l'empèri roman au s.Ven, una lenga comuna si va metre en plaça, cau precisar

qu'aquela unitat lingüística, enclausant totun quauqui particularitats deugudi ai originas desparrieri dei envaidors (germaniqui au nòrd, mai latini au miegjorn) de Gàllia, si va tresmudar plan planin per arribar au s.Xen a un desseparament definitiu : lenga d'òc au miegjorn, lenga d'oïl a l'ubac. Aquò es pas notat dins lo comentari.

*L'unité politique entre l'ensemble de ces tribus n'existe pas et les Gaulois se font souvent la guerre. Cinq peuples prédominant : les Arvernes de la Gaule chevelue au centre, les Helvètes e l'est du Jura, les Eduens en Saône et Loire, les Sénonis autour de la Seine et les Carnutes, maîtres de la Loire....*

Podèm verificar que minga region de la futura Occitània es estada notada, cen qu'afortisse lo pauc d'influéncia de la civilizacion cèlta au noastre, afortiment sostengut per mantu istorians dau pòble d'òc. Se s'atròba verai que tre lo s.IVen, de tribús gallesi si venguèron estalar sus li ribas de Garona, aquela èrsa celtica sembla pas aver laissat de traças profondi dau sieu passatge en país d'òc, l'influéncia cèlta fuguèt majament politica.

### **Des invasions à Clovis, 200-500 (p.16-17)**

*Clovis est le 1<sup>er</sup> roi de notre histoire nationale....*

Explicatz-mi coma lu Francés poàdon renfortir una tala asenada ? En aquela temporada li èra pas ges de França, e lu Francs avían minga nocion de l'Estat (cf. pus aut *l'Histoire fossilisée*). Un torn de foarça que lu Francimands n'an lo secret.

*S'il est un guerrier impitoyable et cruel, il possède une intelligence politique évidente ....*

Malaisit de dire lo contrari. En mai d'aquò cauria ajustar : es sobredotat dins la rusa. La sieu estrategia per s'ensacar lo clergat dau sieu temps ne testimònia. Cau sotalinhar tanben qu'a-n- aquela epòca, la Glèia si laguiava pas troup de mettre d'òli dins la sieu consciéncia quora si virava de si faire d'aligats per menar a tèrme li sieus tòcas. E la tòca d'aquela temporada fuguèt majament d'anientar l'arianisme, religion dei Visigòts, una eretgia qu'amenaçava lo poder esperitau de Roma, coma lo catarisme lo va amenaçar set sègles pus tardi.

*Avec ses 150.000 hommes, le Franc obtient rapidement des succès lors de batailles capitales comme Soissons, Tolbiac et Poitiers. Cette année-là (486), hormis la Provence et le bas- Languedoc, la Gaule est devenue un royaume franc....*

Aquí, capèu sota ! Per un còup an dich una vertat, onestament es un fach troup escars per non lo sotalinhar. Entravarà pas, tantotun, l'envaïment franc de Provença en lo 537.

*Mais la grande victoire du Franc est diplomatique et religieuse. En 496, en la cathédrale de Reims, Clovis se convertit au christianisme....Clovis devient l'élú du clergé gallo-roman. A ce titre, il peut hériter de la Romanie et prétendre aux titres et avantages de l'ancien Empire d'Occident....*

E vequí lo noastre Clodovèu "bombardat" emperaire d'Occident, ren qu'aquò ! Un baptisme en escambi dau poder, la crestianisacion en escambi de la lucha a moart contra l'arianisme e de la benediccion de passar au talh de l'espada toi aquelu gasta-sauças.

### **La France Mérovingienne, 511-754 (p.18,19)**

*A la mort de Clovis en 511, ses fils se partagent son royaume ....Les fils de Clovis, Thierry, Clodomir, Clotaire et Childebert se disputent les avantages du titre et l'exercice du pouvoir et bientôt démembrent les Etats de leur père. Encouragée par ces divisions, la Bretagne, l'Aquitaine et la Provence (li doi futuri tèrras d'òc) ne reconnaissent plus l'autorité des Francs....* Cen qu'afortisse la non apertenéncia d'Occitània ai originas germaniqui de la França vertadiera, aquela de l'ubac

*Sigebert, l'héritier de Dagobert n'ayant pas réussi à poursuivre l'œuvre de son père, il faut attendre le règne de Ch.Martel. En 732, celui-ci obtient le titre de sauveur de la Chrétienté après avoir vaincu près de Poitiers une expédition lancée depuis l'Espagne par les Arabes d'Abd-al-Rahman....*

Aquí una mesa au ponch s'atròba necessària. E lo 721, Òd, duc d'Aquitània, ven desliurar Tolosa assetjada per l'armada araba plaçada sota lo comandament d'El Samah, governador d'Espanha, sauvant per lo primier còup la crestiantat occidentala, l'El Samah es tuat dins la batèsta. Lo resson d'aquela victòria es grandàs tant dins lo mond musulman coma dins l'Occident crestian. Per un desenau d'annadas Aquitània es a la sosta dei incorregudas arabi e permete a la Gàllia crestiana de recobrar li sieu foarças. (Ren de tot aquò es notat dins l'istòria oficiala francimanda).

En lo 725, lo governador Ambesa li ven dins l'idèa d'atacar la Septimania (region que correspoande ancuèi au Lengadòc mediterranenc) e ne senhoreja li ciutats màgers : Nimes, Magalona, Agde, Besièrs, Carcassona. Mentretant, Òd d'Aquitània si bolega, fa esposar la sieu filha embe lo governador de Septimania e de Catalonha, Monoza, maridatge acompanhat d'un tractat d'aligança, cen que li lèva lo pensament d'un novel envaïment sus li sieus tèrras.

Lo problèma es qu'aquò desagrada mai que tot au governador d'Espanha, Abd el-Rahman. En lo 732, aqueu d'aquí anienta Monoza en Cerdanha, ataca Aquitània per lo ponent en passant per la Vasconia (la futura Euskadi). Laissez pas de caire que l'annada precedenta, lo Martel avia eu tanben atacat li tèrras aquitani. De fach, Òd d'Aquitània si va trobar assautat de doi caires, es batut dapé de Bordèus. L'armada musulmana compausada de Berbèrs arabizats e de Visigòts incorporats fracatja lo Peirigòrd, lo Peitau, la Santonha. L'abadia de Sant Alari de Peitius es abrandada. Òd demanda l'ajuda dei Francs. Lo Martel que temia l'arribada dei Arabes a Tors arrèsta lu envaidors a Peitius en lo 732 ò 733, d'ont Abd el-Rhman es tuat.

L'istòria es silenciosa aquí sus, coma es muta tanben sus la preséncia d'Òd a Peitius qu'ajudèt lo Martel en assautant li tropas musulmani sus li sieus endarriers. Se mi trobatz un manau oficialu de l'Educacion nacionala qu'augue notat aquelu fachs, diguètz-lo mi lèu que lo liègi.

Autra engana : lo Martel qu'èra pas foal, a ben sauput esplechar l'eveniment per ne traire lo benefici per eu solet. En realitat, l'armada musulmana ben que vencuda si repleguèt en Aquitània sensa èstre secutada de mai, e aquelu seca-doaças li estaran encara un boan pron d'annadas denant de s'en anar.

Mas lu trebolèris de la tèrra d'òc non s'aplàntan pas aquí. En lo 736, lo Martel ataca Borgonha e Provença per levar dau semenat lo principat independent dau duc Mauronte e plaça de pertot de comtes francs. Sus lo còup es la revòlta nacionala, a respiech de la preséncia insofribla dau Franc. La noblesa provençalà recobra li plaças que li èran estadi raubadi, fa aligança embe losof, governador arabe de Septimania, ensin Mauronte torna faire cen que faguèt Òd d'Aquitània quauqui annadas avant. Coma lo di l'istorian, se lu Arabes son pas d'amics, son totun d'aligats. Entre doi maluras, vau melhor causir la mendre ! Ben segur qu'aquelu eveniments desagràdan foarça au Martel que rebeça per lo biais d'una incorreguda fouzejanta en lo 737, chapla lo poblacion d'Avinhon, assaja de s'apoderar de la Septimania e de Narbona, de bada, mas si venja en abrandant Besièrs, Agde, Magalona e Nimes. Lo revèrs de l'armada franca conòrta mai que jamai la revòlta de Provença, e coma lo Martel s'en soarte pas d'aquela pastissada, demanda d'ajuda ai Lombards, es l'envaïment tornar mai : Lu Francs dins la valada de Ròse, e lu Lombards que pàssan l'Aup e nos venon desfondre Cimiés. Provença es devenguda un país arroinat, es una marrida temporada per ela, caurà asperar lo 843 per veire espelir la revòlta de Fulcrad. Per clavar aqueu capitol calamitós pertocant lo Martel si devèm remembrar cen que escriuguèt l'istorian francés

Augustin Thierry : *Le Charles Martel de nos histoires(....) fut le dévastateur, non le sauveur de l'Aquitaine et de la Provence....*

*Respecté sur l'ensemble, il restaure le royaume franc et installe une nouvelle dynastie, les Carolingiens. Dès sa mort en 741, son fils Pépin de Bref fait de l'union du royaume sa priorité....Il se fait élire selon les lois ancestrales....(li leis franqui, mai que segur)*

*En 754, pour asseoir le pouvoir de la dynastie, Pépin est sacré une deuxième fois par le pape Etienne II....aüra cars leigeires, durbètz grands lu voastre uèlhs per legir cen que ven : << Il est désormais fait défense à tous sous peine d'interdit et d'excommunication, d'oser jamais choisir un roi issu d'un autre sang.>> Avec la royauté de « droit divin », Pépin devenu l'élú de Dieu, pouvait préparer l'ascension de son fils Charlemagne....Aquí mai un exemple clar de l'entenduda entre lo temporau e l'esperitau ; la Glèia avia pas trastejat per faire creire que lo Pepin devenguèsse, miraclosament, l'amic de Dieu, ren qu'aquò ! En realitat, lo Franc fuguèt pas mai que l'elegit d'una Glèia que dins lu sègles avenidors si va apontelar sus aquela dinastia tota au sieu servici per mestrejar, ò assajar d'aquò faire, lu reiaumes d'Euròpa : *Imperium mundi*, en ficant lo sieu nas dins lu affaires dau temporau. A aquela eleccion « divenca » jugarà un ròtle màger e desastrós cinc sègles pus tardi dins lo debanament de la 2<sup>a</sup> crosada contra li tèrras d'òc dau comte Ramon VII de Tolosa.*

### **Charlemagne, 742-814 (p.20 a 23)**

*En 768, Charles 1<sup>er</sup> hérite d'un royaume pacifié. C'est sous la dynastie carolingienne que naît la France occidentale....cen que vòu dire que li avia una outra França. Lo tèrme France es sempre neblós : d'aqueu temps si parlava puslèu d'Austràsia, la part orientala dau *Regnum Francorum*, tèrra d'origina de la dinastia carolingiana, e de Nèustria la sieu part occidentala.*

*Conquérrant dans l'âme, Charlemagne s'éloigne peu à peu de ses terres pour agrandir son territoire. C'est d'abord l'Italie en 774, puis l'Espagne après l'échec de Roncevaux....aquí tocam la bèla legenda que la literatura francesa enflorisse d'aquí a faire dau Rotland lo pròpri nep dau Carlesmanhe (alora qu'en realitat èra quauque ren coma comte dei Marcas de Bretanha), per de dire de demenir lo revèrs dau sieu « oncle » davant Saragòssa en lo 778, seguida de l'auvari de Ronçasvaus d'ont la darriera-garda franca si faguèt chaplar menut per lu Vascons (ancestors dei Bascs), avec la prise de la Catalogne à l'Islam. Enfin et surtout, (notatz l'advèrbi) Charlemagne mène ses troupes en Germanie où il contrôle l'Alémanie et la Bavière....conquistas complidi dins l'amira de reviudar l'Empèri roman.*

*Le jour de Noël 800 à Rome, Charles 1<sup>er</sup> déjà roi des Francs et des Lombards, devient Charles le Grand. Le pape Léon III lui remet la couronne impériale et le fait « auguste et empereur ». En endossant un titre vacant depuis 476, (caduda dau darrier empeire roman, Romulus Augustulus e a l'encòup de l'Empèri roman d'Occident) Charlemagne démontre sa puissance et accepte de mener le combat de la catholicité (li siam mai !). Son empire principalement orienté vers l'Europe du Nord (es de notar) a pour capitale Ais de la Capèla.... Ensin Francimands, podètz metre lo nom de la violeta sus l'apertenéncia dau Carlesmanhe a la « nacion »francesa !*

*A sa mort (en lo 814), Charlemagne lègue son empire à ses trois fils. Bientôt en 814, Louis le Pieux reste le seul héritier vivant. Voulant hériter le morcellement de son Etat, il tente d'établir une coutume successoriale en faisant de son aîné Lothaire son seul héritier. Mais ses trois autres fils, Pépin, Louis (lo Germanic) et Charles le Chauve n'acceptent pas la décision paternelle. En 830, Lothaire, Pépin et Louis soutenus par les nobles du royaume tentent d'imposer la tutelle au vieux roi. Pour éviter l'affront, Louis le Pieux promet de renoncer à léguer l'empire à un seul héritier. Son geste n'apaise pas*

*ses enfants qui le font déposer en 833. A sa mort en 840, Louis et Charles le Chauve prêtent serment à Strasbourg contre leur frère Lothaire. Ce texte rédigé en 842 est également le 1<sup>er</sup> écrit dans notre langue....Ten ! la trufaria bèla. Fin finala aquelu Francimands an pas peur dei mòts. Lo Jurament d'Estraborg es pas mai escrich en lenga d'oïl qu'en lenga d'òc. La lenga d'usança d'aquela epòca es ren d'autre que lo gallò-roman parlat dins la Gàllia tota. Lenga d'òc e lenga d'oïl espeliran d'una mena desseparada au sègle Xen ( vos remandi a l'obratge requist de Cantalauza : **Aux racines de notre langue**)*

*....Les deux alliés s'emparent d'Aix-la-Chapelle et imposent à Lothaire un traité partageant l'ancien empire de Charlemagne. Et c'est ainsi qu'à Verdun en 843 naît officiellement la France. L'empire est partagé en trois royaumes : Charles le Chauve obtient la France occidentale qui devient rapidement le royaume de France....Aquí vos citi un passatge de **l'Histoire d'Occitanie** de Robèrt Lafont e A. Armengaud : << **Quant au traité de Verdun, c'est pure imposture qu'y voir l'acte de naissance de la France et de l'Allemagne, surtout quand on songe à l'émiettement séculaire qui guette ces entités mythiques.** >> Ne dirai pas de mai. Doncas, Lotari si garda un « corridor » que va de Lombardia enclausant Provença, Borgonha fins ai País-Bas d'ancuèi. Loís lo Germanic ereta de la màger part de l'Alemanha que conoissèm. Mas es pas tot, minga istorian oficiau parla d'una mena completa dau primier departiment de Tionvila en lo 806 entre lu tres enfants de Carlesmanhe, Loís 1<sup>er</sup> lo Piós e lu sieus fraires, departiment traçat **dau Levant au Ponent** e non dins lo sens Sud-Nòrd coma si faguèt en lo 843. Es precisament Loís lo Piós qu'eretèt de la part miegjornala d'aqueu partejament, valent a dire l'encontrada tota que devendrà lo país d'òc. Malastradament, Loís demorèt lo solet eretier viu. Lo devèm plànher amarament perqué li termieras de la futura Occitània si trobàvan ja traçadi cen que nos auria defugit li mauparadas dei sègles avenidors. Es ensin que Loís lo Piós senhoregèt lo tot de l'empèri de Carlesmanhe embe li consequéncias qu'ai abordat aquí sus.*

*Depuis Louis le Pieux, le roi avait pris l'habitude de confier un certain nombre de pouvoirs aus riches seigneurs. Il fallait défendre le pays contre de nouveaux envahisseurs comme les Normands et seuls les seigneurs pouvaient assumer ce rôle. En leur accordant la garantie de l'hérédité et de leurs titres, Charles le Chauve crée un véritable contre-pouvoir au sein de son royaume. Bientôt en Aquitaine, en Bourgogne, en Champagne ou dans les Flandres, le roi de France n'a plus aucune prérogative. Louis le Bègue, Louis III, puis Carloman, les successeurs de Charles le Chauve seront des monarques sans royaume....adieu la bèla unitat franca e carolingiana ! Ma fe, ja que lu Francés lo reconoisson siam pas nautres Occitans que lu anam contestar aquí sus.*

*De fait ne se trouvant plus représentée, une partie des seigneurs vota en 888 la destitution de Charles III le Gros, héritier des Carolingiens ( e enfant de Loís lo Germanic, cf. supra) et son remplacement par Eudes, défenseur de Paris et Robertien (descendant de Robert le Fort qui avait combattu les Normands). Si le titre de roi est encore réservé à un Carolingien , le pouvoir ne l'est plus. En 987 l'accession au trône d'Hugues Capet (per lo biais d'un còup d'Estat), un Robertien, marque la fin de la dynastie carolingienne au profit d'une nouvelle : les Capétiens....cen que si porria clavar ensin : ò l'arribada d'una tropelada de caraunhaires. Aüra citi Felip Martel e Pèire Bec : << **Quelques années auparavant, en 887, le trône de France a été donné à un personnage qui n'est pas de la famille impériale, Eudes, ancêtre des Capétiens. Cette innovation est accueillie par les comtes occitans avec d'autant plus de répugnance qu'ils y voient le prétexte rêvé pour justifier après coup ce qui est en fait déjà acquis depuis plusieurs années : la rupture avec les rois du Nord. Ceux-ci, désormais, n'ont pas grand chose à voir dans les affaires d'outre-Loire....En 938, c'est Louis IV qui est roi....et à sa mort, en 954....le déclin du pouvoir royal est arrivé à son terme, et les ponts sont désormais coupés entre***

### ***l'espace occitan et ce qui reste de feu le domaine royal. On s'ignore soigneusement.***

Trencada que si va esperlongar fins au s.XIIen, a l'acabada de la segonda crosada contra li tèrras d'òc de Tolosa e de Provença. Aquí mai, lu manuaus escolars son d'una discrecion espantanta.

### ***Les Capétiens et la France de l'an Mil, 987-1100 (p. 24 a 27)***

*Lorsque Hugues Capet devient roi de France en 987, il hérite d'une situation que ses ancêtres ont créée. La fonction royale est affaiblie face à la puissance des grands seigneurs....tels Guillaume de Grand (comte de Narbona e marqués de Gotia, es lo « Guilhèm d'Aquitània » dei cansons de gèstas, mas qu'a ren de veire embe Guilhèm IX de Peitieu, lo 1er trobador conoissut) ou Guillaume le Conquérant lequél envahit l'Angleterre en 1066. Mais au siècle suivant, le phénomène s'inverse et le roi réussit à s'affirmer. C'est aussi grâce au travail de l'Eglise, soucieuse des grands équilibres (e dau manten dei sieus interès, adonc de la sieu pròpria potèncià) que la fonction royale retrouve sa place.... Lo trabalh de sapa de la Glèia, dins la tòca d'impausar pauc a pauc lo sieu poder esperitau de cara au poder tempou, es tot vist.*

*Le seigneur étant avant tout un guerrier, il crée un nouvel ordre de combattants bénis par l'Eglise : les chevaliers.... Una mena de benediccion que permetèt de chaplar e de faire cremar sus lo brutlador, en boana consciència, un fum de monde que pensava pas parier : Catars, Vaudés, Protestants. Mas d'ont èra passat lo messatge d'amor dau Crist ?*

*Dès la fin du Xe siècle, l'Eglise évolue de manière similaire au monde des seigneurs. Abbés ou évêques sont fréquemment de grands propriétaires terriens. Au bas de l'échelle, les clercs et les moines s'intègrent dans les villages et n'hésitent pas à se marier (coma d'unu evesques tanben !), à rejoindre des troupes armées ou des bandes de pillards....Alora coma volètz que lo comportament drech e exemplari dau clergat catar non li augue pas atrach de simpatia en aqueli condicions ? Lo pichon pòble devia n'aver una forra dau << fai cen que ti dii e ges de cen que fau>>. Ben segur ren d'escrich de tot aquò.*

### ***La France, un royaume fictif ? 1100-1214 (p.28 a 31)***

*....Aquela question siáu pas ieu que l'ai pausada, lo juri ; mas se lu istorians francimands la si pàusan...*

*Le système féodal est profondément ancré dans la France du XIIe siècle. Il permet l'ascension des grands vassaux qui contestent de plus en plus ouvertement l'autorité du Capétien....cen que va desembocar sus l'aflaquiment, per non dire de mai, dei ligams entre lo poder francés e l'ostau de Tolosa.*

*La dynastie capétienne tente de s'imposer malgré les Normands installés sur le trône d'Angleterre et les Hohenstaufen qui étendent leur influence sur l'Italie. Le petit roi de France (aquí mai siáu pas ieu que l'afortissi !) prend toutefois de plus en plus de poids car il réussit à mettre en place une dynastie héréditaire. L'héritage de Charlemagne et l'institution du sacre par lequel il reçoit directement le pouvoir de Dieu lui permettent de prétendre à l'autorité suprême....Coma venia a ben a-n-aqueli predators de Capécians de si servir de Dieu elu tanben, dins la tòca d'espandir cost que cost lo sieu apetés de conquista ! Les monarques capétiens ont un soucis : agrandir le domaine royal **par tous les moyens** : mariages (falsificats), héritages, achats ou conquêtes....Sempre en lo nom de Dieu, embe la crotz dins una man e lo gladi dins l'autra.*

*Louis VI le Gros en 1137 obtient le mariage d'Aliénor d'Aquitaine, fille de Guillaume X duc d'Aquitaine récemment décédé, avec le prince héritier, futur Louis VII. Le duché d'Aquitaine est l'un des plus vastes fiefs français (?); elle lui apporte en dot le Limousin, la Gascogne, le Périgord, le Poitou et l'Aquitaine. Ce mariage rehausse*

*le prestige de la dynastie ( e mai que mai un complement territorialu de darrier lu fais !). Très pieux, Louis VII le Jeune est pratiquement sans expérience politique. Mais sa femme d'une culture et d'une indépendance remarquable ( eretiera de la cultura d'òc, son paigrand fuguèt Guilhèm IX de Peitieu, lo 1<sup>er</sup> trobador conoissut), ne se distingue pas par sa docilité ( verai es que l'estatut de la frema en tèrra d'òc avia ren de comun m'aqueu de la frema en país d'oïl, d'ont èra considerada coma quantitat de pauc de valor, d'aquí bensai la discòrdia entre doi espós de culturas opausadi. Aquò lo libre lo taise). Sabèm qu'Alienòr d'Aquitània fuguèe emmandada per lo sieu espós Loís VII de França. Esposèt en lo 1152 Enric II Plantagenèt, rei d'Englatèrra e d'Irlanda, duc de Normandia, d'Aquitània, de Gasconha e de Bretanha, comte d'Anjou, dau Maina e de Torenà, cen que ne faguèt lo sobeiran mai poderós d'Occident que li auria permès, se n'auguèsse augut la volontat, d'escafar lo reiaumet capecian.*

### ***Saint-Louis le roi croisé, 1214-1270 (p. 32-33)***

*Après avoir considérablement accru le territoire de la France au nord (valent a dire la França vertadiera, ensin que l'afortiguèt de boan drech lo J.Michelet), Philippe-Auguste met fin à la suprématie anglo-normande sur le continent avec la victoire de Bouvines ....*

*Son successeur, Louis VIII fera de même dans le sud avec la sanglante croisade ( le segonda), contre les Albigeois....Aquí l'explica es un pauc « corteta », mas es ensin que lu istorians francimands presentan lu fachs. « Lo sud », qu'es aquò ? Toi lu país de la tèrra n'an un de « sud ». Perqué la vertadiera identitat « Tèrras de Tolosa » es pas estada nomenada clarament ? Perqué apareisse pas lo nom de Ramond VII de Tolosa ? Perqué si di pas que lo Loís VIII ( lo Leon) si rompèt lo nas au sèti de Tolosa qu'arribèt pas de conquistar, coma li si rompèt lo nas lo menebre Simon de Monfòrt ? Es verai que lo tèma desturba l'imatge de marca d'aquela França que si vòu totjorn pura e bèla e venceiritz ! Alora donan ai escolans una vesion escandalosament abreujada, vuada dau sieu contengut, un pauc coma se aquelu eveniments fuguèsson estats d'importància mendre. Mas es pas tot, aüra assabentatz-vos de cen que ven :*

*Les cathares : au XII eme siècle une Eglise cathare est fondée dans le sud-ouest de la France (li siam mai me lu ponchs cardinaus, aquí mi sembla d'audir lu comentadors de la T.V. parisenca quora ti presentan li previsions meteorologiqui !) par d'anciens croisés occitans (ten aquí s'amèritan una capelada sincèra per aver fach usança dau tèrme condrech. Aquò notat, es ben lo primier còup que l'eveniment es presentat ensin : minga explica sus li originas dau maniqueïsme, sus lu Bogomils que fuguèron a l'origina dau dualisme catar.*

*Les rites sont administrés par des prêtres, les Parfaits qui mènent une vie austère....Inspirée (la Glèia catar) de la hiérarchie catholique, elle possède bientôt ses évêques. En 1176 (aquí una engana d'estamparia, cau legir:1167), réunis en concile, (a Sant Fèlix de Caraman, devengut ancuèi Sant Fèlix de Lauragués, en lo terrador tolosenc) les Eglises cathares d'Occident et d'Orient édictent une charte. En 1208, le pape Innocent III qui ne peut supporter un tel contre-pouvoir au sein du royaume français (tèrme sensa valor, en estent que lo Comtat de Tolosa avia perdut de vista la sobeiranitat capeciana, cf. aquí-sus en p.8), proclame la croisade contre l'hérésie des Albigeois ( autre nom donat ai catars. L'autor laissa de caire que si virava d'una crosada en tèrra crestiana, contra de crestians, un fach unic dins l'istòria de la Glèia e dins l'istòria tot cort). Menés par le sanguinaire Simon de Montfort (siáu pas ieu que l'afortissi !) les croisés massacrent des milliers de fidèles cathares ( e a l'encòup de fidèus catolics, per faire boana mesura) à Béziers en 1209. En 1233 alors que la presque totalité du sud-ouest ( es una tissa, es pas de creire) est évangélisée ( e non justament, perqué lo 20 d'abrieu dau 1233, lo papa Gregòri IX manda una circulara que dona naissença a*

la « sobre santa Inquisicion catolica » que tròba li sieus originas dins l'Òrdre dei Fraires Predicaires creat per Domènegue de Guzman).

*En lo 1244, sous le règne de Louis IX ( dich lo Sant !), les 225 derniers hérétiques sont brûlés après la chute du château de Montségur....*

Aquí, doi errors : lo dernier Catar, Guilhèm Belibasta, fuguèt cremat en lo 1321 a Vila Roja Termenés. E tantotun lo tèrme « erètges » es pas forçadament aqueu que conven per parlar dau catarisme que seria puslèu una contra-religion crestiana, au contra dau protestantisme eissut, eu, dau tronc catolic. Per acabar aqueu paragraf, una soscada s'impausa : perqué lu autors d'aquel obratge pàrlan pas de la Reconquista occitana dau 1216 au 1224, que veguèt la moart dau tiran Montfòrt sota lu barris de Tolosa e a la desbandada de l'armada francesa menada per lo sieu filh Amalric ?

### **La France de Saint-Louis, 1214-1300 ( p.34-35 )**

*Au XIV ème siècle, deux régions d'Europe, l'Aquitaine et la Flandre attirent les convoitises des rois de France et d'Angleterre. En 1328, à la veille de la guerre de Cent Ans, la France est le pays le plus riche et le plus peuplé d'Occident....* aquí l'explica de l'apoderament acarnassit de territòris qu'apertenian pas a la maion de França. *En effet après la mort de Philippe IV le Bel et de ses trois héritiers, la couronne quitte la branche capétienne pour être reprise par des cousins germains, les Valois.* Si podèm interrogar sus lo silenci estranh pertocant lo procès inic intentat per Felip IV lo Bèl au Mèstre de l'Òrdre dei Templiers, Jacques de Molay, per li arrancar lo tesaur de l'Òrdre. A- n- aqueu moment s'entamenèt la malediccion que lo Mèstre dei Templiers mandèt au rei de França e a la sieu descendéncia quora montèt sus lo lenhier per li èstre cremat.

### **François 1<sup>er</sup> et la Renaissance, 1494-1559 (p.44 a 53)**

*Le mirage italien. La « découverte » de l'Italie per les rois de France débute par une conquête....* notem qu'a cada còup que li dinastias francimandi « s'interessàvan » a quauque ren, tot aquò s'acabava per una conquista. Per autre, lo « sòmì italian » dei reis de França èra pas novèu, lu Anjauvins au s.XIIIen ne fuguèron a l'origina (Carles 1<sup>er</sup> d'Anjou, fraire de Lois IX ).

*En 1529, sous l'égide du roi d'Angleterre, Charles Quint et François 1<sup>er</sup> concluent la paix* (Tractat de Cambràs que marcava l'arrest dei pretencions francesi en Itàlia). *Mais sept ans plus tard, François 1<sup>er</sup> repart à la conquête du Milanais....* fin finala, si podèm demandar se aquel òme avia un atòme de judici ? Pus tardi, lo Valés si va virar contra lo Sant-Empèri embe l'ajuda dau Grand Turc per luchar contra l'ostau dei Habsbourg. L'aligança d'un rei « sobre catolic » embe lo Sultan qu'avia per estigança soleta la moart de la Crestiantat, es l'imatge gaire preclar d'un sobeiran lèst a tot per assadolar lo sieu orguèlh e la sieu cobesia de poder.

Mas lo pus bèu lo vos resèrvi per la fin : lo chapladís de sièis mila Vaudés dau Leberon en lo 1545, cu es que ne parla d'aqueu fach orresc ?

*C'est ainsi qu'en 1534, Jean Ango armateur de Dieppe reconnaît le premier les côtes du Brésil....* òu ! lu Francimands, e lo portugués Pedro Álvares Cabral que descurbèt aqueu Brasiu en lo 1500, qu'a fach fin finala ?

### **Henri IV, 1589-1610 ( p.61 a 67 )**

*Mais avant de prôner l'union, Henri IV de France ( e tanben Enric III de Navarra) doit mâter la révolte. Le 25 / 7 / 1593 décrétant que << Paris vaut bien une messe >>, il abjure le protestantisme....* 1<sup>er</sup> tradiment dau Bearnés !

*Pour soumettre la Province ( enclausa aquela tocant la tèrra occitana ), Henri IV affirme son autorité. A Bordeaux il gronde : << Je suis votre roi légitime, votre chef....>>* Amplifiant sa volonté de centralisation des pouvoirs, le roi s'implique également au niveau des municipalités.... Fuguèt la vertadiera mesa en plaça dau

centralisme francò-parisenc, bailejada, per sobrepés per un Occitan e de que patissèm encara ancuèi lo jorn.

*Puis c'est l'intervention de l'armée royale pour étouffer les jacqueries paysannes du Dauphiné, et la révolte des Croquants dans le Périgord et le Limousin en 1594....* Segond tradiment que fa aparéisser l'anientament dei tèrras d'òc per lo biais de l'autoritarisme d'Enric IV.

### **Louis XIII et Richelieu, 1610-1643( p.68 a 73 )**

*La mort de Richelieu en 1642 est vécue comme une libération dans presque tous les milieux....* Es pas per dire, mas non fuguèt tament aimat lo Cardinau guerrejaire, paraula de Francés ! *Mais c'est surtout le peuple qui respire, étranglé jusque là par la politique économique du Cardinal....* Les soulèvements populaires sont nombreux tels en 1636 ( e 1637, 1643) le mouvement des Croquants entre la Loire et la Garonne. *A chaque fois, Richelieu envoie l'armée et réprime dans le sang toute tentative de rébellion....* un exemple de mai tocant un aut prelat tresmudat en tiran sanguinari. Quant de sang innocent auguèron sus li mans aquelu « religiós » ? Richelieu siguèt l'artisan contunhaire de la política centralisairitz de l'Enric IV. Mas verai es que lo Cardinau es lo fondator de l'Acadèmia Francesa, ensin....podèm denembrar lo demai, que ?

### **Louis XIV et le Grand Siècle, 1661-1715 (p.83-84-87)**

*En 1688, c'est la guerre de la Ligue d'Augsbourg contre la politique d'annexion menée par le roi de France ( una malautia tipicament francesa que, ben segur, finissia per atissar li altri nacions), qui unit la Hollande, l'Espagne, la Suède, l'Angleterre et les princes allemands ( doncas lo duc de Savòia, cen qu'entira la primiera ocupacion de Niça per lu Francés en lo 1691.)*

*Une dernière guerre, dite de la Succession d'Espagne (1701-1714) oppose la France et l'Espagne à un puissante coalition....* E segonda ocupacion de Niça en lo 1703. Vist qu'au « Rei-Soleu » li desagradava lu repompèus dins li sieus estiganças d'apoderament, en lo 1706 fa desfondre lo noastre Castèu e lu barris de Niça per lo biais dau sieu bastard, Berwick.

Aquí un averament que degalha un chicon lo bèl imatge de marca dau sobeiran que si cresia lo rei dau monde, ò esquasi : *La mort du roi vue par un curé de campagne. En 1715, la mort de Louis XIV n'endeuille pas la population. Le curé de la paroisse rurale de Saint Sulpice près de Blois (adonc en tèrra vertadierament francesa, lo cau sotalinhar) note dans son registre paroissial que : <<Louis XIV, roi de France et de Navarre est mort le 1er septembre dudit an, peu regretté de tout son royaume à cause des sommes exhorbitantes et des impôts si considérables qu'il a levés sur tous ses sujets. On dit qu'il est mort endetté de un milliard sept cent millions de livres (...).* Il n'est pas permis d'exprimer tous les vers, toutes les chansons et tous les discours désobligeants qu'on a dits et faits contre sa mémoire. Il a été pendant sa vie, si absolu, qu'il a passé par-dessus toutes les lois pour faire sa volonté >> .... En mena d'orason funèbra li a pas de que s'estrambordar sus lo renhe longàs d'aqueu potentat bodenfle de la sieu ufana. Es desaviant de constatar que de monde tant de l'intelligénstia francimanda coma dau pòble, e mai demièg aquelu d'aquí d'unu Occitans de Niça, ténon unicament en memòria lo miratge versalhés d'ont, lo cau renembrar, li èra manco de comuns per li anar calar li bràias d'un biais aristocratic, mas li èra la Galaria dei Miralhs, alora que volètz.....

### **Louis XV le Bien-Aimé, 1715-1774 (p.91)**

*Choiseul est un grand seigneur lorrain, sûr de lui mais peu compétent. En 1766 il rattache la Lorraine ( encara un qu'a liurat lo sieu país au regime colonizaire) et deux ans plus tard, achète la Corse à la république de Gênes....* ensin lo poder politic francimand nos vorria faire creire que Còrsega es de la República francesa. Provatz de contar aquelu coàs a un cavau de boasc, e vos manda un cauç de que vos rompre una camba.

### **La Révolution, 1789-1794 ( p. 106)**

En effet le 26 / 8 / 1789 est proclamée la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen....Fin finala « l'intelligentsia » francesa si gargalha d'èstre la maire d'aquelo Drechs, mas degun si garda ben de dire que lu primiers tèxtes fargats per l'egalitat entre lu òmes la devèm au « Bill of Rights » constituccionau britanic promulgat sota lo renhe de Guilhèm III d'Aurenja-Nassau en lo 1689, tèxte present tanben dins la Constitucion dei Estats-Units en lo 1787. En mai d'aquò, cu, dins lo monde dei istorians francimands, auja parlar dei quaranta mila condemnats a moart, transportats dins li menebri carretas fins a la guilhotina, lo mai sovent per de motius sensa mesura comuna me lo passatge sota lo talhador.

### **De Buonaparte à Napoléon, 1799-1815 (p.114, 121)**

En octobre 1805, au large de Trafalgar, una bataille demeurée célèbre oppose la flotte de Nelson à celle de de Villeneuve. Malgré la mort de Nelson, les Anglais sortent vainqueurs du combat. Le conflit bientôt, se transporte sur le continent....D'unu istorians afortisson qu'es a Trafalgar que lo Buonaparte perdèt la sieu corona, cen que va dins lo vejaire dau pensaire e escrivan italian dei s.XVI-XVII, Tommaso Campanella que diguèt : << aqueu qu'es mèstre de la mar es mèstre de la tèrra >>, aquò lo Buonaparte l'a jamai acapit.

Ces victoires s'accompagnent d'une politique de protectorat ( ò puslèu d'occupacion !). Les régions et les pays conquis se regroupent dans la Confédération du Rhin, entité indépendante sous protection française. En Italie et dans les républiques sœurs, Napoléon procède de même, installant tel membre de sa famille ou tel fidèle....ten ! la man mesa de la « tribú Buonaparte » sus de país dins la tòca de s'en apoderar lo contraròtle dins una amira europenca ; comptat e debatut, una sòrta d'Euròpa unida denant l'ora, mas bailejada per França, aquí la diferéncia màger. Quant de moarts, d'encontradas saquejadi, d'economias arroinadi, de misèrias congrelhadi a rapoart ai mesquins, au pichon pòble, en consequéncia de l'apetis insadolable d'aqueu flageu conquistaire que n'avia jamai pron, e que lo menarà fins au desastre de Rússia, a través una Euròpa anequelida, a fuèc e sang.

### **Le temps des notables, 1815-1848 ( p. 130)**

En 1827, la France prenant prétexte de l'agression physique du dey Hussein envers le consul Deval intervient en Algérie où elle a déjà des intérêts commerciaux....un gautàs (de fach, un còup de çaçamosca) que capitava ben per motivar un desbarquement en Argeria, embe li consequéncias que conoisseriam.

### **La république des affaires, 1875-1914 ( p.149, 151, 153)**

Les réformes scolaires vont permettre à la République de partir à la conquête du pays. L'ensemble des lois scolaires défendues per Jules Ferry évoquent les idéaux républicains de progrès, de patriotisme....Les maîtres deviennent les « hussards noirs de la République ». Le savoir est unifié sur tout le territoire grâce à la rédaction d'un code de l'enseignement primaire....M'agrada ben aqueu tèrme de « ussards negres de la República », es ameritat sensa minga dubi a respiech d'aquela codrilha de magistrès emborniat per lu principis republicans, enrabiats contra l'emplec dei « patés », e, auguem pas paur de lo sotalinhar, ben ajudats per lu parents dei escolans (ne sabi quauque ren, coma tant d'autres de la mieu generacion !). Tot aqueu bèu monde mandèt la noastra lenga d'òc sus lo banc dei excusats. Descorós !

Les années 1890 marquent l'affaiblissement des radicaux compromis dans de nombreuses affaires comme celle de Panama qui a dévoilé la corruption de nombreux députés et ministres radicaux, dont Clémenceau.... (pas tant clar lo Clémenceau, fin finala ).

Les élections de 1906 donnent la victoire aux radicaux de Clémenceau, nommé ministre de l'Intérieur. Rapidement il accède à la fonction de président du Conseil. Clémenceau affronte les émeutes des vigneronns du Languedoc en 1907....es tot, li a pas lo mendre comentari sus lo debanament d'aquela revòlta qu'amassèt fins a uèch cents mila vinhairòus a Montpelhièr, ges de comentari sus lu fusilhats de Narbona, silenci ràdio sus la refuda dei soldats, enfants dau país, dau 17en regiment de linha de Besièrs de tirar sus lo mondàs revoltat.

### **Vers la victoire, (1917-1918 p.162 a 167.**

De la bataille du Chemin des Dames à la victoire du 11 novembre 1918, la France est par deux fois au bord du gouffre. Confrontée à une grave crise intérieure en 1917, puis aux coups de boutoir allemands de 1918, la France ne peut à elle seule gagner une guerre qui s'éternise....una analisi de boan sens que, lo cau notar, es esquasi jamai abordada dins lu escrichs istorics escolars de la República. Une rason evidenta per balhar un « satisfecit » a l'autor d'aquel article.

L'alliance anglo-saxonne sera une des clefs d'une amère victoire.

Le général Nivelle qui a remplacé Joffre en décembre 1916 est très optimiste : l'épuisement escompté de l'adversaire, les succès du barrage roulant à Verdun lui font espérer une percée définitive au printemps 1917. Les chances françaises sont pourtant limitées : les conditions ne sont pas celles de Verdun....La crise est viscérale dans les troupes s'exprimant à partir du 17/4/1917 par le refus de monter en ligne. Les mutins rejettent les absurdités de la discipline et l'inutilité des offensives sanglantes menées depuis 1915. Nivelle doit démissionner le 15 / 5/1917, remplacé per Pétain qui considère, comme l'ensemble du commandement, que les mutineries sont un mouvement révolutionnaire....escampa bèla per amagar lu vertadiers problèmas dei « peluts » considerats per la ierarquia militara coma de carn de canons.

Surtout il limite désormais l'engagement de l'armée française à des attaques strictement nécessaires. L'armée française a cependant perdu toute capacité offensive....E nos vequí arribats a un periòde essenciau de l'istòria : la fin dau mite de l'invencibilitat d'una França tot poderosa, la sanhada a blanc d'un país qu'a acabat la sieu universalitat.

La guerre sous-marine à outrance décidée par l'Allemagne au début de 1917 a entraîné le 2 avril l'entrée en guerre des Etats-Unis. Entrés dans la bataille en mai 1918, les Américains jouent un rôle décisif sur la Marne et assument à partir de septembre le secteur est du front. Ils sont deux millions à la fin de 1918 dont un million trois cent mille combattants....aquí tocam me lo det que sensa l'ajuda estatsunidenca, França auria perdet la guèrra.

La France compte sur ses troupes coloniales, Nord-Africains et Sénégalais et les travailleurs émigrés : 225.000 Européens, 132.000 Nord-Africains, 55.000 Malgaches, 49.000 Indochinois et 140.000 Chinois. Le recrutement souvent brutal fournit Spahis, Zouaves et Tirailleurs....Vrai es que tot aqueu monde de colonizats estirassat, pauc ò pron, de foarça dins una lucha qu'èra pas sieua, ne gardarà un remembre que va comptar dins li annadas futuri quora s'encaminarà cap a la sieu independéncia embe li consequéncias que conoissem.

Les offensives allemandes déclenchées le 21 mars 1918 manquent de faire perdre la guerre aux Alliés, car l'opération « Michel » (21/3 - 5/4) engagée sur le front de St Quentin contre les Anglais entraîne une débâcle générale. L'opération « Georgette » lancée dans les Flandres au sud d'Ypres rejette presque les Anglais à la mer. Le 27 mai l'opération « Blücher-Yorck » permet la prise immédiate du Chemin des Dames. L'évacuation de Paris est envisagée. L'armée française tenue à bout de bras par Pétain, renforcée par les troupes alliées (Britanniques, Italiens, Polonais, Tchèques et coloniaux)

dispose enfin des moyens de la contre-attaque. Le 18 juillet Foch et Pétain disposent enfin désormais des divisions américaines.....Quant de gents faguèt mestier per véncer un enemic que s'en laissava pas comptar e que podia encara si ganhar la batèsta....e la guèrra !

*Dans la nuit du 3 au 4 octobre 1918, le gouvernement Max de Bade demande la paix au président Wilson....Estranh que lo gouvernement allemand non si sigue adreïcat ai Francés, mas bensai qu'avian sobreben acapit que l'arribada dei Yankees fuguèt la pèira cantoniera dei eveniments.*

#### **Le retour de la paix, 1918-1923 (p.169)**

*Les pertes humaines et matérielles du conflit justifient aux yeux des Français que le pays tienne la première place aux négociations. Les illusions à cet égard sont terribles car Clémenceau ne peut négliger la part des Anglo-Américains dans la victoire....Segur que lu Francimands aurian ben vougut si tirar la cubèrta per elu : bèu que denembrat lo sacrifici d'aquelu que si venguèron faire crepar la palhassa en ajuda a una armada francesa empastissada dins un fangàs de que soleta auria jamai capitat de si sortir per l'encausa d'un Estat-Major despassat per lu eveniments, a cent mila legas dei realitats dau front, d'ont de milions de paures mesquins suportàvan un infèrn de cada jorn e considerats coma carn de masèl. Per autre, deguna allusion au comportament odiós dei autoritats francesi dins l'Alsàcia recobrada partent dau 1918. Son de causas que si fan, mas que non si còntan, mai que mai quora non son gloriosi.*

#### **Les crises de croissance, 1968-1988 ( p.200 )**

*Les dernières années de la croissance sont marquées par des conflits sociaux très durs et une révolution des mœurs qui flirte parfois avec l'ultra-gauche (manifestations contre le camp militaire du Larzac)....E coma de costuma, minga comentari sus lu movements occitanistas mai que presents au Larzac.*

#### **Clavadura**

*Li regas italiqûi escrichi en francés dins aqueu tèxte son aqueli copiadi dins l'obratge referenciau, lu mieus comentaris son en escritura drecha e en òc.*

*Que si pòu dire de tot aquò ? Qu'au sègle XXlen, l'ensenhament e la mena de parlar de l'Istòria de França son sempre un teïssum de mentidas ò d'oblidanças, que ren a evolucionat dins la coassa dei ministres e de totplen de francimandistas borricats, que ren a cambiat sota soleu en seguida a la testardisa d'un sistèma despassat que vòu pas reconòisser li sieus errors e la realitat.*

*Mas siguem pas injusts, d'uni desribas son estadi mencionadi tau que l'ai sotalinhat còup per còup ; d'autri, tanben, son passadi a la trapèla. Mas reconoissem que toi lu obratges oficiaus tocant l'istòria francimanda ne fan pas tant, ben s'en manca.*

**Reinat Matalòt**

FOANTS D'ENTRESSENHAS

*Histoire de France des origines à l'an 2000 (Editions France-Loisirs, Tallandier 1998-2000.)*

*Science et Vie n°884, mai 1991*

## **ORIGINA DEL MOT « OCCITÀNIA »**

Lo mòt Occitània, es, coma dison los sabents, un "coronim" (un nom de país) : son origina es encara discutada, e fòrça causas inexactas son dichas o escritas aquí dessús. Ensajarem d'i veire mai clar, en consultar de tèxtes istorics incontestables, e de ne balhar una etimologia acceptabla.

Cal dire d'abòrd que, dempuèi l'Edat Mejana, los Occitans (e amb eles los Catalans) an agut lo sentit d'una comunautat lingüistica, per dessús las limitas de las senhoriás e dels comtats, entre ciutats e vilatges, "dis Aups i Pirenèus", coma disiá Mistral. Per exemple, l'ambassador catalan del Papa Clemenç V, parlant de cardinals gascons, assegura que "són personas de que yo só cert,... e són d'una nació ab nos". La lenga èra lo ligam, èra la piason de l'identitat.

Es per aquò probablament que, quand lor calguèt trobar un mòt unic per designar tot aquel fum de províncias, de tèrras e de ciutats, farguèron en primièr lo mòt "**Lenga d'Oc**". Aicí, "lenga" pren lo sens de "tèrra", coma lo podèm veire dins quauques exemples :

-- "...in civitate Nemausensi et provincie Narbonensis, ac tota terre sive Lingua de Hoc ...

" : "dins la ciutat de Nimes e la província de Narbona, e tota la tèrra ou Lenga d'Oc..." (Narbona, 1295) Segur, òm poiriá

pensar qu'aicí lo mòt designa lo Lengadòc? Mas dins un autre exemple :

-- (los set trobadors de Tolosa) "tramezeron lor letra per diversas partidas de la Lenga d'Oc" (Tolosa, 1323) : aquí, se tracha mai que mai (a çò que pòrta lo demai del tèxt) de Provença !

Aquela expression, "Lenga d'Oc", es d'origina locala ; los famoses sèt trobadors èran pas al servici del Rèi de França ! Se preciá aquò, es que, sus la fin del sègle XIII, un mòt novèl apareis, per dire tanben "las províncias de lenga d'Òc" : en latin : **lingua occitana**, mot que tradicionalament dison fargat per las cancellariás parisenças, e son derivat, **occitanus** "occitan", e naturalament un coronim en bona fòrma latina, **Occitania**. D'ont ven aquel mòt ?

La tèsi tradicionala, la podèm trobar per exemple dins lo "Dictionnaire des Noms de Lieux" de L. Deroy e M. Mulon (Le Robert, 1992 ; remarquable trabalh, e fòrt utile, o devi dire) : "La distinction langue d'oc / langue d'oïl est aussi à l'origine d'une autre appellation, qu'on trouve, ...à partir du XIVème siècle, dans les actes latins ; elle consiste à écrire *lingua occitana* pour "langue d'oc", *occitanus* pour "languedocien" et *Occitania* pour "Languedoc". (Sabèm ben pr'aquò que lo monde del sègle XIV limitavan pas la lenga d'òc al Lengadòc !)

Se la primèra atestacion dels mòts: *lingua d'òc* (o sovent : *lingua de hoc*) se tròba dins de documents latins al torn de 1290, lo mòt: *lingua occitana* apareis quauquas annadas après dins un document de 1302, Egidius (Gèli), arquevesque de Narbona, manda una letra per convocar a un concili dels avesques ..."de regno Franciae oriundos" ("originaris del reiaume de França")..."et forsitan praelati plurium aliarum provinciarum, de lingua praesertim Occitana..." (...e benlèu de prelat de mantunas autras províncias, mai que mai de lenga occitana..." ("de las tèrras occitanas")) La *lingua occitana* es aici opausada al "*regnum Franciae*": es una opausicion geografica, e pas lingüistica. Aquel document se tròba dins l'"Histoire générale du Languedoc", de Dom Vic e Dom Vaissette, t. 6, p. 652 a 654.

En 1285 e 1289, dins de documents citats pels meteisses istorians, (Hist.géné. du lang., t. 6, p 572 e 573) vesem aparéisser l'expression, encara mai clara, de *patria Occitana*: en primèr, per situar la tomba de "dominus Lancilotus de Orgeomonte, primus et supremus magister in parlamento patriae Occitanae..." ; e en segond, dins una letra de Bertrand, abat de Moissac, al senescal de Tolosa, per se plànher d'una arrestacion abusiva feita "contra jura et privilegia nobilium virorum patriae Occitanae ..." ("contra los dreits e privilègis dels nòbles de la patria occitana...")

E lo mòt Occitania, seriá una creacion moderna? La tèsi classica, la trobam dins las "Etudes historiques sur la "langue occitane" de Enric Barthès (chas l'autor, 1987) : "Cette lacune (lo manca d'un mòt per designar l'espaci occitan) fut comblée au XVIIème siècle, et le Languedoc, honorablement représenté dans les travaux d'érudition, fut désigné en latin humanistique par un mot nouveau, absolument introuvable avant le milieu du XVIIème siècle : "OCCITANIA". Es ben segur?

De fach, dins un procès tengut a Carcassona, ..."super excessibus et criminibus per justiciarios et officarios parlamenti in patria Occitania commissis..." (sus las exaccions e los crimes comeses per de magistrats e d'oficièrs del Parlament, dins la patria d'Occitania...) vesèm aparéisser aquel mòt : sèm en **1283!** Vertat que, tres linhas mai luènh, dins la meteissa letra, l'autor parla de personas elegidas per se trachar "super negotiis patriae Occitanae " (dels afars de la patria occitana), en emplegar l'expression consagrada. A mens de veire aquí un *lapsus calami*, pensi que lo mòt, de bona faison latina, es vengut tot naturalament sus la lenga d'aquel que dictava, o jos la pluma de lo qu'escriviá.

Fabricacion de la cancellariá reiala, çò dison? Mas podèm observar que l'equivalent francés "langue d'ouy", qu'a existat, a pas agut granda fortuna; l'autre equivalent possible \*ouytan, \*Ouytanie, a pas viscut, ni al Nòrd, nimai al Miègjorn. Se las creacions "lingua de hoc, lenga d'òc, lenga d'Oc" e "occitan, Occitania" an agut tant de vigor e de

vertut, aquò s'explica ben se son de mòts qu'an grellhat dins lo terraire occitan, aquò s'explicariá plan mal s'èran de denominacions administrativas impausadas per lo poder reial - un poder mal suportat a l'epòca : coma l'escriviá a son mèstre, en 1306, lo representent del rèi Jaume II d'Aragon a Avinhon: "sciunt enim Gallici ipsi totam linguam occitanam non diligere eos..." ("es que los Franceses sabon ben que lo monde de tota la tèrra occitana los aiman pas...") (Salavert, Cerdeña y la expansión mediterránea de la corona de Aragón, Madrid, 1956)

D'un autre bòrd, sabèm que las universitats occitanas foguèron, après la Crosada, "metudas a plec", ambe de mèstres nommats pel poder reial (Tolosa, 1229, per exemple) ; mas, après de revòltas plan duras, l'universitat se tornèt occitanizar rapidament (Armengaud et al. Histoire d'Occitanie, IEO, 1979, p. 328...), manca la facultat de teologia... E pr'aquò es a l'Universitat qu'èran formats los notaris, los "clercs", totes los qu'avián d'escriure de tèxts administratius ; òm pòt donc pensar, amb aparéncia de vertat, qu'es aquí que se creèron los mòts que venèm de n'estudiar l'aparicion.

Demòra la question de l'etimologia de occitan, Occitania. Lo sabent F. Diez (1794-1876) prepausava d'i veire un compausat de *oc* e del vèrb latin : *citare*, al sens de "criidar, citar en justícia" : etimologia abandonada dempuèi bèla pausa! Los onomasticians de l'ora d'ara son d'acòrdi per i veire : lo mòt OC, seguit d'una vocala de ligason -i-, e acabat per un sufixe -TANIA : es aquel que pausa problèma, per qué lo sufixe latin d'apartenéncia, sovent emplegat dins los noms de lòcs, es -ANUS, -ANIA (coma dins Hispania, Campania, Romania...). Çò mai probable, es que los clercs creators d'aquel mòt an cresegut que lo sufixe èra -TANIA, coma dins los noms de país vesins, Lusitania e Aquitania. Azard o malícia? L'Aquitània, pròche vesina, èra inglesa... e Occitània li fasiá pèça, se presentava coma son egala; òm compren qu'aquela denominacion agradèt al poder reial, que l'empleguèt sovent, fins al sègle XVII.

D'autras fòrmas, coma Occitanian, "Occitanien" (la "belle Occitanienne" de Châteaubriand) o Occitanic (Fabre d'Olivet), creacions mai que mai literàrias e "modernas" (al sens istoric) n'an pas viscut. Eran pas enrasigadas dins lo terraire.

Una causa de remarcar, per clavar aqueste estudi cortet : es que lo Lengadòc, que perpetua lo nom de la lenga nòstra, es lo sol país del monde - a ma coneissénça - a portar lo nom de sa lenga, que lo nom mai englobant de Occitania perennisa atanben: es dire quant es preciós per nautres aquel tresaur: la lenga d'òc, que rapèla, cada còp que prononciam aquels mòts, nòstra vertadièra identitat.

**Joan Rigosta.**

Brageirac, lo 15 d'oct. 2008

## Ò mon pòble !

O sabíás,  
ò mon pòble,  
que siás un pòble ?  
O sabíás ?

O sabíás  
que t'amaguèron  
la vertat,  
de longa ?  
O sabíás ?

Ta lenga polida,  
ta lenga causida,  
la chuquèras pas tre lo brèg,  
que l'escòla marrida,  
l'escòla poirida,  
per las ortigas la getèt,  
que te destetèt...  
O sabíás ?

L'istòria de França,  
exagonala,  
lo teu passat maravilhós,  
escandilhós,  
lo te panèt...  
O sabíás ?

La crosada  
vergonhabla  
del Simon,  
la te mençonèt  
pas que per te dire  
qu'èra per de rire ;  
o tanplan te'n parlèt pas...  
Vertat,  
o pas ?

Del Ramon de Tolosa  
qu'èra de Rodés  
-o sabíás ?-  
te contèt  
pas que de messorgas :  
« qu'èra un bastard  
de putanièr  
de mescrenent  
de mespresar  
e de bresar,  
amb la permission,  
la benediccion  
d'un Innocentàs »...  
Vertat ? O pas ?

De tos trobadors,  
qué te'n diguèt  
l'escòla de França ?  
Qué te'n ensenhèt ?

De tos trobadors  
que portèron tan naut,  
e tan luènh,  
los clams  
de ta lenga miracle...

De tos trobadors  
pertot ensenhats  
e presats  
dins lo mond entièr  
fòra França...  
O sabíás ?

Lo Francés Ièr  
Qu'èra francés  
e illetrat  
- o sabíás ?-  
condemnèt ta lenga,  
pus primièr de totes...  
O sabíás ?

La Revolucion,  
la granda,  
de 89,  
ta lenga florida,  
la reneguèt  
e la crestèt...  
O sabíás ?

La t'afrabèron,  
la tia lenga,  
los dos Julis...  
O sabíás ?

L'abandonèron,  
tos parents,  
traumatizats  
pel senhal vergonhable  
de las escòlas  
de tas republicas...  
O sabíás ?

E al jorn de uèi,  
la mespresan  
la premsa,  
la radiò,  
l'escòla,  
la television,  
la literatura  
exagonalas  
que t'embucan  
una cultura,  
una incultura  
bufècas...  
O sabíás ?

Mas la tia lenga  
encara se ritz  
e florís  
pel país,  
e mai a París...  
O sabíás ?

E la tia lenga...  
resclantís  
fòra país,  
fòra París,  
pertot ont se ritz  
la trobadoiritz  
occitana  
O sabíás ?

O sabíás  
Que respelís,  
que respelís  
per tot país  
fòra França...  
O sabíás ?

O sabíás,  
ò mon pòble,  
tu qu'as vergonha  
de la parlar  
o que la sabes  
pas mai parlar,  
ò mon pòble ?

*Cantalausa,  
lo onze de novembre de 1990.*

# Lo drech dal, diferent, Païses, d'Òc

## E diferente etape jurídica de la Contea de Niça

Dans le comté de Nice on distingue trois temps fondamentaux, l'avant 1388, de 1388 à 1860 et après 1860.

### 1. L'acte de dédition de 1388

Le texte original a été traduit par Eugène CAIS DE PIERLAS, p. 35 in *"La ville de Nice pendant le premier siècle de la domination des princes de Savoie"*, Turin 1898

#### Le texte des trente-quatre articles de la Dédiction

1. Le comte de Savoie promet de gouverner et de protéger Nice et sa viguerie à ses propres frais contre quiconque voudrait s'en emparer et surtout contre la comtesse d'Anjou et les seigneurs de Tende et de la Brigue.

2. A la requête des syndics de Nice il s'engage à faire son possible pour reprendre à la maison d'Anjou les autres villes et terres des comtés de Provence et de Forcalquier et les réduire sous la bannière de l'empereur et la sienne.

3. Si le roi Ladislas dans l'espace de trois ans pourra (sic) rembourser au comte les dépenses qu'il aura faites pour l'occupation et la garde des dites terres et qui seront évaluées sur simple assertion du prince, celui-ci devra lui remettre les terres qu'il a occupées.

4. Le comte promet que pendant ces trois années d'occupation, ou après, il ne cèdera ni vendra la ville et la viguerie de Nice soit à la duchesse d'Anjou soit au roi de France ou à tout autre seigneur, hormis toutefois au roi Ladislas.

5. La ville de Nice jure d'obéir pendant ces trois années au comte et à ses officiers comme elle le faisait aux comtes de Provence et de lui laisser la jouissance des rentes de la ville et de la viguerie dont jouissaient les anciens souverains malgré cela la ville ne sera pas tenue à lui prêter l'hommage, mais le prince sera libre de recevoir celui des citoyens qui voudraient le faire.

6. Le comte s'oblige pour lui et ses héritiers à annuler toute vente ou donation qu'il pourrait faire de fiefs ou autres biens domaniaux, autant dans la ville que dans la viguerie.

7. Le comte accordera libre passage à toute personne et surtout aux Niçois qui par mer ou par terre désireraient porter des secours d'hommes, d'armes ou de vivres au roi Ladislas.

8. Le comte défendra le passage à toutes personnes voulant combattre le roi Ladislas ou s'emparer de nos domaines.

9. Le comte promet que si dans l'espace de trois ans le roi Ladislas sera (sic) à même de lui rembourser tous les frais de l'occupation et de la garde de toutes les villes et terres dépendantes de ce dernier et qui se sont mises ou se mettront sous sa protection et que ledit comte refuse le remboursement et la restitution de ces domaines, dans ce cas les habitants, de leur propre mouvement et sans être coupables de rébellion, pourront se soustraire à la domination des comtes de Savoie, et retourner à celle de Ladislas.

10. Le comte ne pourra, dans les jugements criminels et civils, transporter quelque personne que ce soit d'un lieu à

un autre, ou d'une juridiction à une autre, à moins que les droits du comte fussent directement atteints.

11. La ville de Nice et sa viguerie pourront conserver les gabelles et les impôts établis pour les nécessités de la guerre et qui lui appartiennent, ou les abolir, mais les impôts dus à la cour seront payés au comte.

12. Dans le cas où le comte réussirait à s'emparer de tout le comté de Provence et de Forcalquier, il établira dans la ville de Nice la résidence du sénéchal et des autres grands officiers, ainsi que cela se pratiquait pour la ville d'Aix sous la reine Jeanne ce privilège cependant ne dépendra que du bon plaisir du comte.

13. Le comte promet d'accorder des lettres de marque et de représailles contre toute personne étrangère qui refuserait de rendre justice à un habitant de Nice, selon l'usage d'Italie.

14. Le comte conservera à Nice la gabelle du sel et livrera le sel aux habitants au prix habituel de 2 sous et demi par setier en temps de guerre le prix en sera fixé par le comte et les syndics de Nice.

15. Le comte promet de n'accorder ni paix ni trêve à la duchesse d'Anjou sans l'avis des Niçois et ce pendant tout le temps qu'elle visera à la conquête des comtés de Provence et de Forcalquier.

16. Pendant la période de temps susindiquée le comte ne pourra empêcher aucun Niçois de porter aide ou secours au roi Ladislas, excepté cependant le cas où cela fut de préjudice au comte ou à la ville.

17. Jamais à l'avenir le comte n'obligera directement ou indirectement les Niçois à marcher contre le roi Ladislas, excepté dans le cas où celui-ci fit la guerre contre le comte de Savoie ou contre une ville dépendante de lui.

18. Si les Niçois se déclareront en faveur d'un des papes, le comte tâchera d'obtenir de lui la levée de toute excommunication qui aurait pour objet l'usurpation de biens ou revenus religieux ou la destruction de châteaux, maisonnées ou autres édifices religieux.

19. Le comte s'engage à chasser de leurs domaines, par voie de conquête ou d'échange, les comtes de Vintimille seigneurs de Tende et de la Brigue, afin d'assurer la liberté de communication entre Nice et le Piémont.

20. Le comte accorde franchise et immunité de tout droit de rivage et de quarantaine aux étrangers qui apporteront à Nice des denrées de ravitaillement cela pourtant selon le bon plaisir du comte.

21. Le comte promet que s'il acquerra (sic) d'autres terres dans les comtés de Provence et de Forcalquier, au juge de Nice seront dévolues les premières appellations soit civiles que criminelles, pour les terres en deçà de la Siagne, ainsi que pour celles des vallées de Barcelonnette, de Saint Etienne, de la viguerie de Puget-Théniers et du bailliage de Sigale cette juridiction sera exclusivement de la compétence du juge de Nice par privilège perpétuel, même

dans le cas où la cour suprême ne s'établirait pas à Nice, ou que cela parût préférable pour l'avantage général du pays.

22. Le comte fera restituer les biens, fiefs et châteaux situés dans le district de Nice aux personnes de la ville auxquelles on les aurait confisqués à cause des guerres qui ont eu lieu entre le roi Ladislas et le duc d'Anjou.

23. Dans le cas où le dit comte ne parviendrait pas à conquérir le reste de la Provence, il ne permettra pas que les habitants de la viguerie de Nice qui ont été rebelles au roi Ladislas, ont marché contre la ville et agi à son détriment, puissent y retourner et conserver leurs biens, sauf bien entendu les droits de leurs créanciers.

24. Lorsque la ville de Nice se sera prononcée en faveur d'un des papes, le comte tâchera d'obtenir de lui qu'il affranchisse les maisons situées dans la ville et qui relèvent de l'abbaye de Saint Pons, en donnant à celle-ci, à titre de compensation, un ou plusieurs des châteaux qui appartiennent aux seigneurs rebelles à Ladislas et qui par ce moyen parviendraient au pouvoir du comte.

25. On établira dans la dite ville une casana, ainsi qu'il y en a l'usage dans plusieurs régions d'Italie.

26. Comme il arrive que les négociants débarquent à Nice des balles de marchandises qu'ils destinent à être ensuite expédiées dans les régions d'orient, d'occident ou du nord, les seuls citoyens de Nice auront le droit de recevoir ces marchandises, pour que le profit leur en soit exclusivement dévolu.

27. Sur la demande des syndics le comte de Savoie ordonne qu'on annulera toutes les enquêtes et procès criminels dont est déjà saisie la cour de Nice, ou qui pourraient s'y commencer à cause des derniers événements en signe de nullité on brûlera les registres et cartulaires de ces procès, sauf pourtant les droits que pourraient avoir les personnes lésées et les bans auxquels les coupables seraient tenus.

28. Si le comte ajoutera (sic) d'autres conquêtes à celles qu'il vient de faire, il tâchera d'obtenir qu'on restitue aux bénéficiaires les droits dont ils auraient été privés.

29. Sur la demande présentée par le comte de Savoie qu'on ait à lui livrer la forteresse de Nice et les autres châteaux de la viguerie en force du protectorat qui lui a été conféré, il a été convenu que Jean Grimaldi seigneur de la baronnie de Beuil et les syndics décideraient si c'était le cas ou non de faire cette livraison.

30. Les syndics de Nice, au nom de leurs mandataires, promettent par serment que pendant les trois années suivantes ils obéiront au comte et que celui-ci exercera sur eux le même et mixte empire, la haute et basse juridiction et jouira de tous les honneurs et de tous les revenus le tout comme sous le régime des anciens comtes de Provence. Les publications se feront au nom dudit comte et vicair impérial.

31. A l'expiration des trois années, si le roi Ladislas ne pourra (sic) pas rembourser le comte, Nice et sa viguerie feront acte d'hommage et de fidélité audit comte.

32. Le comte alors sera tenu à confirmer à la ville et viguerie de Nice, tous les privilèges qui leur ont été jadis octroyés par la reine Jeanne et les rois Charles et Ladislas.

33. Dans le cas pourtant où le roi Ladislas pendant les trois années ci-dessus parvint à un degré tel de puissance, qu'il

pût rembourser tous les frais en question et que le comte après avoir restitué les territoires occupés se trouvât engagé dans une guerre avec la duchesse d'Anjou ou ses descendants, dans ce cas la viguerie de Nice serait tenue à lui donner, à titre de subside et durant la guerre, les revenus de toute sorte que la cour royale avait jadis le droit de percevoir.

34. Dans les cas où le roi Ladislas vendît ou cédât au comte ses droits sur la viguerie, celle-ci aussitôt lui en prêtera un hommage formel.

## 2. Le Droit de l'ancien du Comté de Nice

Attendre la publication des travaux du PRIADES 2008 : site internet

<http://manuae2.unice.fr/ermes/spip.php?article2#mc5>

Le **PRIDAES (Programme de recherche sur les Institutions et le Droit dans des anciens Etats de Savoie)** a vocation à explorer la dimension historique de ce territoire en s'intéressant à la période allant du Moyen-Âge au XIXe siècle. Son objectif est à terme de parvenir à une meilleure connaissance des institutions et du droit des Anciens Etats de Savoie, et plus précisément de leur formation, leurs transformations, leurs évolutions, leurs différences ou convergences éventuelles, leur comparaison interne et externe... Le cœur du projet est l'étude, sur le long terme, des processus de développement institutionnel et juridique à l'échelle d'un Etat. D'ambition internationale, ce programme associe à des chercheurs et enseignants de l'Université de Nice des universités étrangères, et notamment italiennes (Turin, Gênes).

Le PRIDAES est une étape importante dans le cadre de la politique scientifique de notre Université et s'inscrit dans le projet des pôles de recherche et d'enseignement (P.R.E.S). Programme interdisciplinaire et international, il développe ses recherches en un calendrier quadriennal. Son premier colloque organisé à Nice du 29 novembre au 1er décembre 2007 a mis en valeur au travers de près de soixante communications le thème de « Pouvoirs et territoires » : pouvoir central et pouvoirs locaux, territoire de l'Etat et territoires des Etats. Toutes les composantes territoriales des Anciens Etats de Savoie, quelle qu'ait été la durée de leur destin politique commun, ont été concernées : Savoie, Tarentaise, Maurienne, Piémont, Montferrat, Valsesia, Val d'Aoste, comté de Nice, Bugey, Bresse, Dombes, Chablais, Pays de Vaud, Carouge, Sardaigne, Ligurie... La chronologie envisagée a été nécessairement large : des origines médiévales de la Maison de Savoie jusqu'au XIXe siècle.

Le conseil scientifique du PRIDAES qui a son coordonnateur français et son secrétariat général au sein du Centre, a projeté les autres colloques : pour 2008 « Transports et commerce maritime fluvial et terrestre dans les Etats de Savoie » (Gênes), pour 2009 « Aspects de la propriété dans les Etats de Savoie » (Aoste ou Cuneo) et pour 2010, une réflexion commune avec les universités de Chambéry et de Turin dans le cadre de la commémoration du cent-cinquantième anniversaire de la réunion de Nice et de la Savoie à la France (Chambéry et Nice).

### 3. Le traité de Turin 1860

cf. le site internet Digithèque de matériaux juridiques et politiques : <http://mjp.univ-perp.fr/traites/1860turin.htm>

#### Traité de Turin du 24 mars 1860

Signé à Turin le 24 mars 1860 entre la France et la Sardaigne.

[La France et la Sardaigne signent un traité d'alliance le 26 janvier 1859 afin de chasser l'Autriche d'Italie du Nord. Favorisant l'unité italienne, Napoléon III veut récupérer Nice et la Savoie perdues par la France en 1814. La guerre se termine par la paix de Zurich (10 novembre 1859) : l'Autriche cède la Lombardie à la France, qui la cède à l'Italie, mais, pour quelques années encore, elle conserve la Vénétie. Un an plus tard, le 17 mars 1861, le royaume d'Italie est proclamé.

Dès le 24 mars 1860, le roi Victor-Emmanuel II accepte de céder Nice et la Savoie à la France. Le traité de Turin précise les modalités de cette cession qui doit être acceptée par les populations concernées. Toutefois la convention de délimitation du 7 mars 1861 a laissé les têtes des vallées de la Roya, de la Tinée et de la Vésubie à l'Italie et surtout Tende et La Brigue, malgré le vote de la population lors du plébiscite d'annexion, le roi Victor-Emmanuel II ayant l'habitude de venir chasser dans cette région.

La déclaration de guerre de l'Italie à la France le 10 juin 1940 a permis au gouvernement français de faire occuper à la fin de la guerre plusieurs secteurs convoités (ordre au général Doyen, commandant le détachement d'armée des Alpes, daté du 29 avril 1945), et d'obtenir une rectification de la frontière lors du traité de paix du 10 février 1947. La frontière fut modifiée sur cinq points, en particulier la haute vallée de la Roya avec Tende et La Brigue fut rattachée à la France, avec l'accord de la population. Par la suite, le secteur de la station de ski de Clavières fut restitué à l'Italie par un simple échange de lettres du 28 septembre 1967.

Plébiscite de 1860 sur le rattachement de la Savoie à la France.

Plébiscite de 1860 sur le rattachement de Nice.

Plébiscite de 1947 sur le rattachement de Tende et La Brigue.

---

#### Article premier.

S. M. le Roi de Sardaigne consent à la réunion de la Savoie et de l'arrondissement de Nice (circondario di Nizza) à la France, et renonce, pour lui et tous ses descendants et successeurs, en faveur de S. M. l'Empereur des Français, à ses droits et titres sur lesdits territoires. Il est entendu entre Leurs Majestés que cette réunion sera effectuée sans nulle contrainte de la volonté des populations et que les gouvernements de l'Empereur des Français et du Roi de Sardaigne se concerteront le plus tôt possible sur les meilleurs moyens d'apprécier et de constater les manifestations de cette volonté.

#### Article 2.

Il est également entendu que S. M. le Roi de Sardaigne ne peut transférer les parties neutralisées de la Savoie qu'aux conditions auxquelles il les possède lui-même, et qu'il appartiendra à S. M. l'Empereur des Français de s'entendre à ce sujet tant avec les Puissances représentées au Congrès de Vienne [voir l'acte final, articles 85 à 92] qu'avec la Confédération Helvétique et de leur donner les garanties qui résultent des stipulations rappelées dans le présent article.

#### Article 3.

Une commission mixte déterminera dans un esprit d'équité la frontière des deux Etats, en tenant compte de la configuration des montagnes et de la nécessité de la défense.

#### Article 4.

Une ou plusieurs commissions mixtes seront chargées d'examiner et de résoudre dans un bref délai les diverses questions incidentes auxquelles donnera lieu la réunion, telle que la fixation de la part contributive de la Savoie et de l'arrondissement de Nice (circondario de Nizza) dans la dette publique de la Sardaigne et l'exécution des obligations résultant des contrats passés avec le Gouvernement sarde, lequel se réserve toutefois de terminer lui-même les travaux entrepris pour le percement du tunnel des Alpes (Mont Cenis).

#### Article 5.

Le Gouvernement français tiendra compte aux fonctionnaires de l'ordre civil et aux militaires appartenant par leur naissance à la province de Savoie et à l'arrondissement de Nice (circondario de Nizza), et qui deviendront sujets français, des droits qui leur sont acquis par les services rendus au Gouvernement sarde ; ils jouiront notamment de bénéfices résultant de l'inamovibilité pour la Magistrature et des garanties assurées à l'armée.

#### Article 6.

Les sujets sardes originaires de la Savoie et de l'arrondissement de Nice, ou domiciliés actuellement dans ces provinces, qui entendront conserver la nationalité sarde, jouiront pendant l'espace d'un an, à partir de l'échange des ratifications et moyennant une déclaration préalable faite à l'autorité compétente, de la faculté de transporter leur domicile en Italie et de s'y fixer, auquel cas la qualité de citoyen sarde leur sera maintenue. Ils seront libres de conserver leurs immeubles situés sur les territoires réunis à la France.

#### Article 7.

Pour la Sardaigne, le présent traité sera exécutoire aussitôt que la sanction législative nécessaire aura été donnée par le Parlement.

#### Article 8.

Le présent Traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Turin dans le délai de dix jours ou plus tôt si faire se peut.

Fait en double expédition à Turin le vingt-quatrième jour du mois de mars 1860.

## L'identitat populària en Occitània, lo cas de Nissa (e la Contea de Nissa)



Aquel texto es la resulta d'una caena de mails que recebero i a mai d'un an ja d'un amic (avocat). Veno mai de lo recéber mandat da una amiga (secretària de Facultat) qu'a degun rapuòrt ambal amic dal principi. Entre temps lo texto a ben ralongat. Illustra ben, ambé d'exemples concrets, lo rapuòrt entre identitat locala occitana, per las anecdotas, las caracteristicas dal mitan urban, l'istòria, la politica d'un costat e, de l'autre, l'identitat occitana larga ambé la diferenciacion per la lenga occitana nissarda, la cultura miegtterranea.

<<Pour nous les Ni Çois ... et pour ceux qui voudraient le devenir

### **Être né quelque part**

*Tu sais que tu viens de Nice quand....*

*Tu sais comment prononcer Rauba Capeu ou Bagna Caùda*

*Tu vas au Gésu pour manger des gnocchi, même si ceux de mémé étaient meilleurs*

*Tu sais ce qu'ont dit gnocchi et pas guenoqui*

*Tu sais ce qu'est la pissaladière et tu ne dis pas la 'pizza à la bière'*

*A chaque fois que tu dis rose ou jaune dans le nord, on te regarde bizarrement*

*Tu as déjà testé une glace au parfum bizarre sur la place Rossetti...*

*Tu ne vas pas à la plage à Nice, mais à Villefranche*

*Tu sais que ceux qui disent 'la Promenade des Anglais' ne sont pas du coin*

*Tu comprends quand on te dit 'ché cagnard!' ou 'ya dégun'*

*Tu avais peur quand ta mère te disait : 'Tu vas prendre une rouse!!!'*

*T'as déjà passé une aprèm' à traîner sur l'avenue ou en 'ville'.*

*Tu sais que le château de Nice, tu peux le chercher longtemps. Tu ne le trouveras pas et tu ne prends pas l'ascenseur pour y monter !!!*

*T'as rougné pendant 3 ans pour les travaux du TRAM mais maintenant tu t'esquiche comme un gobi dedans*

*T'as couru, fais du roller ou du vélo sur la prom' au moins une fois.*

*Tu comprends pas qu'un fada puisse se garer en triple file alors que toi, t'es déjà en double*

*Tu as déjà été à Luna Park au palais des expos.*

*Tu as déjà vu 'l'avenue' avec des arbres...*

*Tu sais ce que veut dire 'M'en bati sieu nissart'...*

*Tu sais qu'il n'y a pas de riz ni d'haricots verts dans la salade niçoise,*

*Tu n'attends pas LA vague...*

*Tu sais qu'un footballeur n'arrive pas à courir avec les poches pleines*

*Tu dis « ils ont perdu » quand ça klaxonne pas, en calant du stade*

*Tu dis « on a gagné » quand ça klaxonne, en calant du stade*

*Tu peux signaler une exagération ou un abus en criant 'HUUUUU'*

*Tu as déjà dit à quelqu'un : 'et vas te jeter au paillon !!!!!'*

*Tu déprimes au moindre nuage blanc au dessus de ta tête.*

*T'es deg' à l'arrivée des touristes anglais, allemands et italiens...*

*Tu sais ce qu'est l'homme à la tête carrée*

*Tu es allé avec toute ta classe, dans les jardins de Cimiez, le 1<sup>er</sup> mai, danser en costume traditionnel niçois*

*Tu bouges ta serviette à la plage pour la mettre loin de l'eau à 15h55, et que tu rigoles en regardant les touristes 5 min plus tard...*

*Tu sais que 3/4 des gens dans Nice l'été ne sont pas niçois...*

*Tu as chanté ou essayé de chanter Nissa la bella*

*Ca te fait raquer de voir tous ces politiques qui essaient de récupérer l'identité niçoise*

*Tu klaxonnes si le gars devant toi n'a pas démarré 1 seconde après que le feu est passé au vert...*

*Tu sais que des femmes dans un abribus à 2h du mat' n'attendent pas un bus...*

*Tu sais que les femmes qui traînent à 2h du mat' sur la Californie ne sont pas des femmes...*

*Tu as déjà entendu des parisiens demander un 'sandwich aux légumes', et toi, depuis toujours, tu appelles ça un pan bagnat...*

*Tu emploies le mot 'malheur' en guise de ponctuation*

*Tu as déjà joué au pilou dans les cours de récré ou sur la 'prom'*

*Tu vois affiché 'COMPLET' au parking Corvesy... mais tu y vas quand même, car il y a toujours des places...*

*Quand tu étais au lycée, tu mangeais sur la plage entre midi et deux*

*Tu connais l'histoire de 'Sucette'*

*La mer, le soleil... tu trouves ça normal...*

*La mer, le soleil, la neige et la montagne tu trouves ça aussi normal!*

*La mer, le soleil, la neige et la montagne et les jolies filles, tu trouves ça logique!*

*Tu sais que les premiers cheese burgers à Nice, n'étaient pas faits par Rony Mac Donald's, mais par Charly à Gambetta et chez Max à Garibaldi et tu dis pas milk shake mais « Lait frappé ».*

*Tu es capable de faire la différence entre la « grata queca » et la Granita italienne ! Tu sais que 'la Paiolle' n'est pas un instrument de Musique, mais la Plage de la vieille !*

*Tu sais ce que la socca ça se mange... et de préférence chez Cana ou chez Pipò ou chez Teresa !!!*

*Lou can dé bassou ne représente pas pour toi la cime d'une colline !*

*Tu n'iras jamais te faire payer chez Carlo Félice !*

*Tu es certain que Monsieur Abo n'est pas un peintre de renom !*

*Tu sais que 'pègue' n'est pas un poisson mais un verbe très connu des niçois 'pèguer'*

*Quand un commerçant niçois veut gentiment t'arnaquer tu lui fais discrètement comprendre que tu es niçois : 'Hé, tu me prends pour un Américain ? Et là tu bénéficies d'une belle ristourne et d'un beau sourire*

*=>Allez va, rajoute tes repères et fais la tourner cette liste, aux niçois et à ceux qui aiment Nice !!!!!.....MANDA !!!!!..... >>*

**Laurenç Revest**

## R é p o n s e à C l a u d e S i c r e

Claude Sicre, musicien et chercheur connu, disciple de Félix Castan, a accordé un entretien à la revue Midi-Pyrénées Patrimoine dans son numéro 15, entretien que cette revue ne nous a pas autorisés à reproduire. Voici la réponse envoyée à la revue dont une partie a été publiée dans le courrier des lecteurs du numéro 16 actuellement disponible en kiosque.

Claude Sicre a raison sur un point : l'occitan n'est pas une langue régionale. Il ne fait pas partie du patrimoine national français et donc l'inscription des langues dites régionales dans la Constitution française n'est qu'une péripétie sans grande importance tant qu'une loi protectrice ne sera pas votée par le Parlement. En revanche, son idée de nationaliser les langues « régionales » est tout simplement absurde. La langue ethnique de la nation française c'est le français. La nation française ne se limite d'ailleurs pas à la partie de l'hexagone où elle est la langue d'origine, elle englobe la Wallonie, la Suisse romande et le Québec (moins les territoires peuplés d'Amérindiens) On ne peut pas nationaliser ce qui n'appartient pas à la nation française. Dans l'Etat français, il n'y a pas une seule nation française existant de toute éternité mais une nation outrageusement dominante : la nation française et des nations ou morceaux de nation dominés avec leurs langues propres : l'Occitanie mais aussi la Bretagne, le Pays Basque, la Catalogne pour ne donner que quelques exemples. Que ces nations aient été au cours de l'histoire conquises par la nation française par le fer ou le feu ou par alliance géopolitique ne signifie nullement qu'elles aient disparu même si la conscience nationale de leurs populations est plus ou moins faible. Si les langues territoriales autres que le français ont participé, comme le prétend Claude Sicre, à l'identité de la France, c'est en servant de repoussoir. Durant la période révolutionnaire, il s'agissait d'éradiquer ces « patois (mot qui n'a aucune valeur scientifique) forcément parlés uniquement par des « réactionnaires »

En outre, on ne peut pas mettre sur le même plan les langues territoriales et les langues des communautés immigrées même s'il est légitime que l'Etat protège ces dernières. Sous prétexte que les Hmong du Laos viennent de s'installer en Guyane, cela n'en fait pas des autochtones, pas plus que les « Français » de la métropole d'ailleurs. Oui, les langues ont bien un territoire et correspondent à une ethnie, elles sont l'indice synthétique de la nation comme l'explique François Fontan dans son livre *Ethnisme, vers un nationalisme humaniste*, paru en 1961. La taille de ce territoire a varié au cours des siècles mais pour ce qui est de l'Europe, les ethnies se sont stabilisées depuis le 10<sup>ème</sup>

siècle environ. Certaines ont réussi à constituer un Etat, d'autres comme l'occitane n'y sont pas parvenues et sont sous la domination d'ethnies numériquement plus fortes et plus agressives. Leur situation est inconfortable surtout dans l'Etat français qui a pratiqué une politique musclée d'assimilation. Le résultat est clair : pour les plus hautes autorités de l'Etat et la classe politique, nous sommes tous français. Les sénateurs qui ont fait preuve de frilosité dans leur vote sur les langues « régionales » ont tout à fait raison de redouter un éventuel démantèlement de la République une et indivisible. Puisque Claude Sicre cite l'exemple de l'Espagne, on voit bien que les « autonomies » dont jouissent les Basques et les Catalans ne vont pas jusqu'à leur permettre le droit à la séparation. Ainsi le gouvernement de Madrid empêche le chef du gouvernement autonome basque de procéder à une consultation du peuple basque sur la souveraineté. Osons le dire : nous ne voulons pas du statu quo actuel où nous sommes citoyens français sans que notre identité ethnique (mot tabou en France) soit reconnue. Si nous voulons de l'autonomie des régions occitanes même mal découpées c'est seulement comme étape avant un état occitan indépendant de la France, de l'Espagne (Val d'Aran) et de l'Italie (vallées occitanes du Piémont) avec l'occitan (pour l'instant dans sa variété dialectale) comme langue officielle. C'est un projet ambitieux mais nous ne désespérons pas de réussir à convaincre nos compatriotes occitans malgré le poids de leur aliénation (en France, ils se croient français puisqu'on le leur répète depuis des siècles !)

Quand Claude Sicre nie la répression de la langue d'oc, il participe au négationnisme ambiant dans les livres d'histoire, la culture et les médias. Les « Français » ont abandonné leurs langues ethniques non par choix, comme il l'affirme, mais parce que la promotion sociale ne passait que par le français, langue forcément universelle et prestigieuse et parce qu'on leur a lavé le cerveau à l'école et dans la vie publique. Une langue de mémoire c'est une langue morte. Nous n'imposons pas l'occitan, nous incitons les Occitans à se le réapproprier. Claude Sicre a fait le choix de devenir français occitanophone, c'est son droit. Nous, nous sommes occitans et parions que notre avenir c'est une Occitanie indépendante, membre de l'Union européenne et de l'ONU.

Jean-Pierre Hilaire, vice-président du **Parti de la Nation Occitane**

## Communiqué de presse contre Occitanie a piè

Un petit groupe de citoyens italiens qui se disent " occitans " ou " occitanistes ", groupés dans la Chambre d'oc, a entrepris une démarche auprès de l'Unesco pour que l'"occitan" ou langue d'oc soit reconnue comme patrimoine mondial de l'humanité. Pour soutenir cette démarche, la Chambre d'oc organise cet été une traversée

à pied de ce qui ils appellent l'" Occitanie ", étendue entre le Val d'Aran espagnol et le Piémont italien, avec le soutien de l'Institut d'Estudis Occitans (IEO) et de la direction du Felibrige.

Pour la *Consulta Provenzale*,  
soutenue par

l'Unioun Prouvençalo, le Collectif Prouvènço, le Cercle Terre d'Auvergne, le Conservatoire du patrimoine de

Gascogne et l'Institut Béarnais et Gascon, tout cela suppose que les termes " occitan " et " Occitanie " définissent sans contestation possible une langue unique et un territoire unique. Or non seulement les populations concernées, en Italie comme en France, ne se reconnaissent pas du tout dans ce schéma, mais ces deux termes ont été explicitement désavoués par des intellectuels français du mouvement occitaniste lui-même.

Ainsi, sur " l'occitan ", René Nelli, qui fut professeur de lettres à la Faculté de lettres de Toulouse et l'un des fondateurs de l'IEO, écrit dans Mais enfin qu'est-ce que l'Occitanie ? : " La deuxième confusion consiste à traiter l'occitan comme un langage existant en tant que tel. (...) Personne n'écrit en occitan, mais en provençal, en languedocien, en gascon... Les circulaires ministérielles ont donc raison de parler de l'enseignement des " langues d'oc " et non pas de l'occitan. (...) Ce n'est pas parce que le Provençal, l'Espagnol et l'Italien sont trois langues " néo-romanes " que le Néoroman existe. ". Sur l'" Occitanie ", René Nelli écrit : " L'Occitanie d'aujourd'hui (...) est à la fois l'Occitanie et l'Occitânerie "; et en moins cru, l'historien Henri-Irénée Marrou repris par le linguiste occitaniste Patrick Sauzet : " Il n'y a jamais eu

d'Occitanie " (Esprit, janvier 1975 et Bulletin Institut occitan n° 11, 1998).

En réalité, les termes ne sont pas neutres et cachent un nationalisme à base ethnique, amplement exposé par François Fontan, dont se réclament les promoteurs de cette opération. Cela se traduit notamment par l'adoption d'un système orthographique archaïque et élitiste qui défigure les langues d'oc réelles et rejette comme ignorants leurs locuteurs naturels. Pas plus la Chambre d'oc que son " initiative " ne peuvent prétendre représenter les populations de langue provençale alpine des vallées piémontaises, encore moins les populations françaises de langue provençale ou des autres langues d'oc de France (auvergnat, gascon et béarnais, limousin et languedocien).

En accueillant la demande de la Chambre d'oc, l'UNESCO condamnerait les langues d'oc réellement parlées alors qu'elles sont déjà spécifiquement comprises et citées dans l'Atlas des Langues en Voie d'Extinction qu'elle a édité. En outre, elle reconnaîtrait de fait la thèse nationaliste occitaniste, et plus encore, interviendrait gravement dans les affaires intérieures de trois États souverains, la France, l'Italie et l'Espagne.

[www.consultaprovenzale.org](http://www.consultaprovenzale.org)

## Responsa

Estant que parlatz dins vòstre comunicat de prensa contra Occitània a pè de François Fontan, fondator del **Partit de la Nacion Occitana**, vos vòli respondre. D'en primièr, es de notar que vòstre comunicat es sonca en francés e en italian. Es curiós per de mond que se dison aparaires de « las lengas d'òc » Contrariament a çò qu'escrivetz los mots occitan e Occitània son plan acceptats en çò nòstre quitament en Provença e dins las valadas occitanas del Piemont italian de çò que sabèm. Vos farai remarcar que lo Felibrige foguèt plan representat al grand passa-carrièra de Besièrs l'an passat mentre que una manifestacion concurrenta organizada pels provençalistas lo meteís jorn faguèt mèuca. Òc ben l'occitan es una lenga amb 7 dialèctes (lo gascon, lo guianés, lo lemosin, l'auvernès, lo lengadocien, lo provençal e lo vivaro-aupenc) una lenga unenca dins sa diversitat e cap de lingüista seriós dins lo mond ditz pas lo contrari. Aquesta lenga a un territòri a caval sus quatre estats, francés, italian e espanhòl e la principautat de Mónegue. Per negar l'existéncia d'Occitània citatz un intellectual de tria mas marginal René Nelli. L'istorian francés Marrou es dins la dralha negacionista de l'universitat francimanda. Per quant al lingüista Patrick Sauzet ven de denonciar clarament

vòstras posicions. Segon vosautres lo nacionalisme etnic s'amagariá darrièr aquela empresa de la Chambrà d'oc. Vos respondrà se o jutjan util. Mas nosautres los discipòls de François Fontan al dintre del Partit de la Nacion Occitana avèm pas vergonha de nos dire nacionalistas occitans. La grafia que denonciatz es pas la de Fontan que voliá l'occitan unificat amb una grafia fonetica, es la de l'IEO. Es la mai espanhada a l'ora d'ara mas nosautres acceptam tanben la grafia mistralenca.

En cas que l'UNESCO reconeguèsse l'occitan, coma patrimòni de l'umanitat, seriá pas bric una condemnacion de la varietat dialectala d'aquesta lenga. Per acabar, vòstra darrièra frasa mòstra vòstra cara vertadièra, vos fasetz los defensors zeloses de tres estats : França, Itàlia e Espanha.

L'Estat italian de creacion recenta es feble. L'Estat espanhòl es en via de federalizacion. Mas l'Estat francés que presica la diversitat lingüistica e culturala en defòra de son territòri es l'enemic mai ferotge de la lenga occitana e de sas autras lengas territorials etnicas. Al mens las causas son claras. Sabèm de quin costat sètz.

Joan-Pèire Alari, vice-president del **Partit de la Nacion Occitana**

## Comunicat de prensa

La posicion del Govèrn italian sus lhi contenguts de la reforma de l'escòla es que "Degun trucharè las pichotas escòlas de montanha, fòra que aquelas ambe menc de 50 escolars".

Per Lido Riba, President de L'UNCEM Piemont (Union Comunitats de Montanha dal Piemont) lo resultat es que "Lhi a 41 escòlas de montanha ambe menc de 12 escolars, que serèn destinaas a desapareisser !".

Mercede Bresso, Presidènta de la Region Piemont e Gianna Pentenero, Assessora Regionala a l'instruccion, declaron elas que "Dins lo periòde brèu las escòlas de montanha serèn resparmiaa, mas après, ambe l'aplicacion del plan operatiu complèt, lhi aurè 180 Comunas piemontesas de montanha que perderen l'escòla maternala o elementara"

Al final, l'operacion portarè a la clausura de 220 escòlas de montanha sus las 260 que existon ara.

L'atac de la ministra Gelmini a l'escòla pùblica e, en particular, a l'escòla de montanha es ben grèu. En aquest moment dificil per tota l'escòla italiana, mas sobretot per l'escòlas occitanas de las Valadas, chal far auvir nòstra vòutz, per defendre la cultura e la civiltat alpina.

Lo PNO sosten e encoratja la manifestacion dal 30 d'octòbre a Coni a 9 oras dal matin en Plaça Euròpa ambe cartèls en lenga nòstra e bandieras occitanas.

De mai, demanda a l'estat italian d'aplicar l'article 6 de la Constitucion italiana : " La Repùblica garantisce, per de mesuras especialas, las minoritats linguisticas" coma la lei dal 20 de novembre dal 1991 que precisa : " La Repùblica

## Sistema escolari en Piemont occitan

protegisce la lenga e la cultura d'origina Albanesa, Catalana, Allemanda, Greca, Eslava, e Tzigana coma las de lenga latina, francesa, franco-provençala e occitana " e coma la lei 482-99 reglant la tutela de las minoranças linguisticas istòricas que : « Dona lo drech a las comunas de minorança linguistica d'aplicar lo bilinguisme ».

En vertu d'aiçò, volem que las escòlas de las Comunitats de montanhas occitanas dal Piemont agon un ensenhament bilenga en lenga d'Òc tala coma aquesta lenga es ancara parlaa dins aquelas comunas. Mai generalament, la mutualisacion de las fòrças, a travers una federacion de las comunitats occitanas dal Piemont, permetrà una gestion de proximitat abo de respòstas adaptaas al contexto alpin tant per las escòlas coma per la gestion de l'aiga ò ancara las questions d'administracion generala.

Autrament, considerarem aquela refòrma coma la mòrt de la lenga occitana mas tantben coma la fin de la vita de vilatge dins las comunas montanhòlas e l'accelerament de l'exòdi vers las vilas de la plana.

27/10/08

**Comitat Partit de la Nacion Occitana dal Piemont occitan :**

**En cò de Sr./ Chez M. ANGHILANTE Peire**

**Borgata Foglienzano, 36**

**I-12 020 LA RÒCHA/ Roccabruna (CN)**

**Tel : 00 39 01 71 91 89 71**

## La cabro de Moussu Seguin

### I

Moussu Seguin avié jamai agu de bonur emé si cabro.

Li perdié tóuti d'uno memo façoun: un bèu matin roumpien sa cordo, s'escapavon dins la mountagno, pièi eilamoundaut lou loup li manjavo... Ni li bòni maniero de soun mèstre, ni la pòu dóu loup, rèn poudié li retení. Ero, parèis, de cabro forço fèro, qu'avien besoun, coume qu'anèsse, de grand èr e de liberta.

Lou brave Moussu Seguin, que coumprenié rèn au biais de si bèsti, èro pas countènt. Disié: Es fini! l'oustau vèn en odi à mi cabro: n'en gardarai pas uno, veirés...

Pamens tenguè lou cop; emai aguèsse deja perdu sièis cabro de la memo façoun, n'en croumpè uno setenco. Soulamen, aquesto fes, la prenguè touto jouneto, se cresènt qu'ansin la bèsti s'acoustumarié miés.

Ah! mis ami, qu'èro poulido, la cabro de Moussu Seguin! qu'èro poulido emé sis iue dous, sis esclap negre e trelusènt, si bano barracanado e si long péu blanc, que ié fasién, aurias di, un bèu jargau de velout... E pièi amistouso, bravo, pougènt si pousseto sènso boulega, sènso reguigna maliciousamen pèr faire enversa l'escudello: un tresor, aquelo cabreto!

Moussu Seguin avié darrié soun oustau un pichot prat: ié meteguè sa cabro, estacado au mitan coume se dèu, e 'm' acò venié vèire de tèms en tèms se la bèsti èro bèn... S'èro bèn!... Lou crese; fasié gau de la vèire trissa l'erbetu. Lou bon Moussu Seguin n'èro tout galoi: Enfin, se disié lou paure, aquelo au mens s'enuiara pas, à l'oustau!...

Moussu Seguin s'enganavo: la cabreto s'enuiè.

### II

Vous trouverés qu'un jour la simplasso se diguè, en regardant la colo:

- Coume dèu faire bon eilamoundaut! que chale d'escala dins li brueio, sènso aquelo marrido cordo que vous estrasso lou còu... Es bon pèr un ase o pèr uno vaco de passa sa vido dins un pradoun... Nautre, la cabruno, nous fau mai de large...

Subran l'erbo dóu prat ié semblè aisso. Se languiguè. Venguè maigro. Tout lou jour estiravo sa cordo, lou mourre vira vers la mountagno, e disié: Mè! mè! que fasié traire peno.

Vesié bèn, Moussu Seguin, que la cabro avié quicon, mai sabié pas ço qu'èro. Un matin, que soun mèstre acabavo de la mouse, la cabro se revirè, e ié diguè dins soun parla de cabro:

- Escoutas, Moussu Seguin, me languisse à voste oustau: leissas-m'ana dins la mountagno...

- Ai! moun Diéu! emai aquelo! cridè lou bon Moussu Seguin. E d'esfrai leissè tomba lou toupin. Pièi, s'assetant dins l'erbo, au coustat de la cabro:

- Coume, Blanqueto, ié venguè, te vos enana ?

Blanqueto respoundeguè:

- Me vole enana, Moussu Seguin!

- As belèu pas proun d'erbo, dins lou prat ?

- Oh! si, Moussu Seguin!

- Alor es que t'an estacado trop de court... Poudèn, se vos, moula 'n pau mai de cordo...

- Nàni! Moussu Seguin, prengués pas la peno!  
- Mai de-que vos alor? de-que te fau?  
- Me vole enana dins la mountagno, Moussu Seguin!...  
- La mountagno, malurous! ié sounjes pas... l'a lou Loup, dins la mountagno... Se un cop te vèn dessus, coume faras?...

- Ié mandaren de cop de bano, Moussu Seguin...  
- Pecaïre! de cop de bano!... A bèn pòu de ti baneto, aquéu grand gusas de Loup! Vai, a fa si freto de mis àutri cabro, qu'èron bèn plus grosso e plus forto que tu, petouso!... Sabes bèn: la grand Reinaudo, qu'èro eici avans tu, un foutralas de cabro, plus auto qu'uno vaco, em' un parèu de bano!... Eh! bèn, Reinaudo se bateguè 'mé lou loup touto la niue, pièi lou matin lou loup la mangè...

- Pauro Reinaudo!... Es egau, Moussu Seguin leissas m'ana dins la mountagno.

- Malan de Diéu! (que me fariés dire), faguè Moussu Seguin, sara pas di que lou loup te manjara coume lis autro!... Te vau embarra dins l'estable, e 'm' acò pas mai!

Faguè coume avié di, enmenè la cabro dins l'estable, un laïd establas tout negre, e clavè lou pourtau, cri! cra! à tres o quatre tour... Malurousamen, li gènt s'avison pas de tout, Moussu Seguin óublidè de barra la fenèstro e pèr la fenèstro Blanqueto s'enanè.

### III

Quand la cabro de Moussu Seguin arrivè dins la mountagno, fuguè uno fèsto, eilamoundaut, universal! Jamai li pinedo avien rèn vist de tant poulit: la reçaupèron coume une pichoto rèino; li pin-pignoun ié fasièn de grand salut, e davans elo li floureto embaumèron tant que poudien. Touto la colo èro en joïo.

Se nosto cabro èro countènto, es pas necite de lou dire... Ges de cordo! ges d'estaco! Es aqui que n'avié, d'erbo, e de touto merço e pèr-dessus li bano... La baucò dóu pradoun èro rèn à respèt.

La cabro blanco, en aio, folo e embriago, se ié viétavo dedins, li cambo en l'èr... E zóu de saut! zóu de cambareto!... La vaqui aro sus un piue, aro eilavau au founs d'un vabre, à drecho, à gaucho, pertout... Aurias di que i'avié dès cabro de Moussu Seguin dins la mountagno.

Es qu'avié pòu de rèn, nosto Blanqueto! D'un vanc afranquissié li cataracho, pièi touto trempo e blanco d'escumo, s'enanavo eidraca au bon soulèu sus un roucas. Un cop, en ribejant lou bord de la peno, em'un brout de genèsto i dènt, veguè eilavau, pereilavau dins la coumbo, l'oustau de Moussu Seguin, emé lou prat darrié. Acò la faguè bèn rire!

- Quet oustaloun! pensavo... Qu'es pichoutet! Mai es possible que iéu aqui-dedins ague poussu viéure!

Pecaïre! de se vèire quihado tant aut, la petouseto se cresié pèr lou mens autant grosso que la mountagno...

A la bono dóu jour, en barrulant dins la séuvo, nosto Blanqueto rescountrè quàuqui chamous en trin de faire riboto à l'entour d'uno lambrusco. De vèire aquelo chatouno en raubeto blanco, aquéli moussirot fuguèron esbalauvi, e ié faguèron, pensas-vous, un acuei magnifique. Me siéu meme leissa dire qu'un chamoussèu negroun aguè l'ounour de plaïre à Dono Blanqueto... Li dous calignaire passèron dins lou bos uno miechoureto ensèn; e 'm' acò se voulès n'en mai saupre. anas lou demanda i sourgènt invésible que babihon dins li moufo.

### IV

Subitamen lou tèms se refresquè, e la colo devenguè vióuleto...

- Deja la niue! es pas possible! faguè la cabro. E chaurihè touto esmougudo. La coumbo, eilavau, èro negro;

lou prat de Moussu Seguin despareissié dins lou calabrun, e de l'oustau noun se vesié qu'un pau de fum que mountavo.

La cabro regardè lou fum, escoutè lou din-din dis avé que rintravon à la jasso... Un gerfaut, que passavo dins la niue, la frustè de sis alo... Avié pòu... Pièi tout-en-un-cop s'ausiguè 'n long ourlamen dins la mountagno:

- Hou! Hou!

Blanqueto pensè au loup: aquelo simplasso i'avié pas pensa de tout lou jour. Un moumenet après, lou biéu de Moussu Seguin s'entendeguè boumbi adavau dins la coumbo. Lou paure ome fasié 'n darrièr esfors.

- Hou! hou! venié lou Loup.

- Retourno-te! retourno! bramavo la troumpo dóu mèstre.

Blanqueto aguè proun envejo de s'entourna; mai en sounjant au pichot prat e à l'estaco, pensavo, ma fisto, qu'aro qu'avié tasta la liberta, pourrié jamai recoumença la vido de presoun.

Lou biéu sounavo plus...

La cabro entendeguè à rèire un brut dins lou fuiage, se revirè, e destousquè dins l'oumbro dos auriho courto, tóuti drecho, emé dous iue de brasò qu'alucavon... Ero lou Loup.

### V

Grand, gros, espaventable, asseta sus soun quiéu, lou loup èro aqui qu'espinchavo la cabreto; e se n'en coungoustavo pèr avanço. Coume sabié bèn que la pauro Blanqueto poudié pas i'escapa, lou feran se pressavo gaire. Soulamen quand la bereto se revirè, lou bregand se meteguè à rire malamen:

- Ha! ha! la pichoto cabro de Moussu Seguin!...

E 'm' acò s'esperlucavo, passant sa lengo roujo, sa grosso lengo roujo sus si bregò d'amadou.

Blanqueto se veguè perdudo. Em' aquéu grand bourrèu la lucho èro impoussiblo... Un moumenet, en se souvenènt de la grand Reinaudo que s'èro batudo touto la niue pèr èstre manjado lou matin, Blanqueto se diguè que vaudrié miés se leissa manja tout-d'untèms: mai pièi se ravisè, e se meteguè en gèrdi, la tèsto basso e li bano en avans, coume uno bravo cabro de Moussu Seguin qu'èro... Esperavo pas manja lou loup, pecaïre! jamai cabro an manja loup; soulamen voulié vèire se pourrié teni bon jusqu'au matin coume la grand Reinaudo.

Alor lou moustre s'avancè, e li pichòti bano se boutèron en danso.

Ah! la bravo cabreto! coume i'navo de bon cor! Aumens dès fes, es la verita, faguè recula lou loup. Entre-tèms la galavardo arrapavo de galapachoun un brout d'erbetò, e tournavo à la bataïo, en roumiant... e coume acò touto la niue.

De tèms en tèms la cabro de Moussu Seguin regardavo lis estello que dansavon dins lou cèu clar, e se disié:

- Ah! se poudiéu teni jusqu'au matin!

A cha uno lis estello s'esvaliguèron.

E zóu li cop de bano! e zóu li cop de dènt! Eilalin, lou cèu blanquejè. Lou cacaraca d'un gau enraumassa mountè d'uno bastido...

- Ié sian! enfin!... diguè la pauro bèsti. E se couchè sus l'erbo dins soun bèu jargau de velout blanc tout ensaunousi.

Alor lou loup se jità sus la pichoto cabro, e la mangè.

E vaqui, mis ami, d'ounte vèn lou prouvèrbi que se dis en Prouvènço: "A dóu mau de la Cabro de Moussu Seguin, que se bateguè touto la niue 'mé lou loup, e pièi, lou matin, lou loup la mangè".

**Tira de l'Armana Prouvençau de 1869.**

# Une lecture de « La Chèvre de Monsieur Seguin » d'Alphonse Daudet

Par J. Ressaire



Rares sont ceux qui ayant connu la joie d'être grands pères n'ont pas lu « La chèvre de Monsieur Seguin » à leurs petits enfants. Il s'agit, peut-être, du texte en langue française le plus lu à l'étranger. On ne sait pas en pas en général que le conte d'Alphonse Daudet a été publié aussi en provençal et surtout on ne pense pas qu'il s'agit d'un conte pour grandes personnes. Combien de petites filles ont pleuré en s'écriant « Pépé, je veux pas qu'il la mange » sans se douter que leur grand père prenait autant de plaisir qu'elles en leur lisant Daudet ?

Ceux qui connaissent les mœurs des loups vous diront toute l'in vraisemblance de ce conte. « Plus de dix fois, elle força le loup à reculer pour reprendre haleine...cela dura toute la nuit...la pauvre bête s'allongea par terre dans sa belle fourrure blanche toute tâchée de sang. Alors le loup la mangea ». En général les loups ne jouent pas au chat et à la souris....Ce conte n'a de sens que si chèvre et loup sont des humains. L'humain a tendance à s'insurger contre la loi du plus fort alors que l'animal n'a guère les moyens de résister.

En fait ce conte merveilleux est un clin d'œil à Frédéric Mistral, le voisin (Maillane est à deux pas de Fontvieille), l'aîné (Mistral a dix de plus que Daudet), tous deux se veulent chantres de la Provence. Leur première rencontre eut lieu à Paris en 1859 lors d'un voyage de Mistral pour y présenter sa « Mirèio ». Cette rencontre initia une longue amitié. Daudet donna ensuite son adhésion au Félibrige. Il fait partie des cinquante fondateurs cités par Mistral dans l'Armana Prouvènçau de 1862. Cependant Daudet sera toujours sceptique au sujet de la dimension autonomiste du mouvement, une dimension pourtant bien réelle clairement énoncée à l'article 1 des Statuts de 1862 : « *Le félibrige a pour but de conserver longtemps à la Provence sa langue, son caractère, sa liberté d'allure, son honneur national (1) et sa hauteur d'intelligence, car telle qu'elle est la Provence nous plaît. Par Provence nous entendons le Midi tout entier* ». Le Félibrige est donc bien un mouvement « national ». Rappelons que Mistral a 18 ans en 1848. Nos livres d'histoire parlent de cette date comme du « printemps des peuples ».

Pour illustrer l'amitié de nos deux écrivains provençaux, signalons que Mistral fut le témoin de Daudet lors de son mariage avec Julia Allard le 21 janvier 1867. Daudet s'était fiancé à Julia au cours de l'été 1866. C'est à cette date que fut écrite « La chèvre de Monsieur Seguin » Elle fut publiée le 14 septembre 1866 dans « L'Evènement ». Il ne faut guère se perdre en psychanalyse pour se rendre compte que notre jeune loup provençal, ayant choisi de se faire une place au sein de la faune parisienne, raconte en fait sa nuit de fiançailles, une façon élégante de raconter son intimité. Daudet avait alors 26 ans. Il n'en était pas à son premier amour. On lui connaît bien des aventures en particulier avec Marie Rieu avec qui il eut une longue liaison tumultueuse jusqu'à son mariage. En croquant la jeune Julia,

Daudet devenait le gendre de Jules Allard, un riche bourgeois parisien du Marais, ébéniste de profession. Par ce mariage le jeune loup s'assurait un avenir confortable, une panse bien pleine. A la décharge de Daudet, il faut dire qu'il se trouvait alors dans la misère. Il ne pouvait compter sur une famille ruinée par de mauvaises affaires. La sinécure qu'il avait trouvée auprès du Duc de Morny comme troisième secrétaire avait pris fin avec la mort du Duc en 1865. Sa vie de bohème commençait à lui peser. N'écrit-il pas en parlant de cette époque de sa vie : « J'ai connu la faim, mais oui la vraie faim, qui n'a pour se satisfaire qu'une botte de radis » (2)

Le clin d'œil à Mistral ne s'arrête pas là. Daudet était au courant des projets politiques de Mistral à savoir : transformer l'Etat français en un Etat fédéral où la Provence deviendrait l'égal de la France. Mistral le précise dans l'Armana Prouvènçau de 1904 qui célèbre le cinquantenaire de la fondation du Félibrige : « *Erian de patrioto prouvèncau* » (Nous étions des patriotes provençaux). Plus précisément voici ce qu'écrit Mistral dans une lettre du 3 août 1865 adressée à Williams Bonaparte Wyse, l'ami irlandais, mécène du mouvement : « *J'ai eu, mon cher frère, une joie mystique. Dans ces derniers temps, j'ai trouvé dans Proudhon les conclusions exactes du Félibrige. Il se trouve que le plus grand dialecticien moderne, P.J. Proudhon, celui qui a démontré par A + B toute théorie sociale, est arrivé par A + B au péristyle du temple du félibréen* » Et de citer le livre de Proudhon « Du Principe Fédératif » Paris. Dantu 1863.

Daudet se méfie du projet de Mistral. Il n'adhère au Félibrige que du bout des lèvres. Il a choisi d'être Rastignac. Son amour pour la Provence pourtant bien réel fut un tremplin pour être reconnu à Paris comme le premier des Français du Midi. Nous pouvons dire aujourd'hui qu'il a atteint son but. Il sera, en fait, fasciné toute sa vie par le rêve mistralien, mais l'ambition de devenir bon bourgeois parisien l'en éloignera. De la même façon qu'il épousa Julia Allard alors qu'il en aimait en fait Mairie Rieu, il épousa Paris alors qu'il aimait la Provence. Cela l'entraînera aux pires dérives chauvines comme en témoigne « La dernière classe » des Contes du Lundi où il s'insurge contre la germanisation de l'Alsace, faisant fi de l'autonomisme alsacien. Pire cela l'entraînera à soutenir sans réserve Edouard Drumont dans sa croisade anti-juive.

« La chèvre de Monsieur Seguin » est une allusion au drame politique qui anime Daudet. La jolie petite chèvre n'est-elle pas la Provence de Mistral en quête d'une irrésistible liberté ? « Qu'elle était jolie avec ses yeux doux, sa barbiche de sous-officier ...docile, caressante, se laissant traire sans bouger...un amour de petite chèvre ». Mais voilà elle veut être indépendante. Nous sommes à la veille de la guerre de 1870. Le loup guette dans la montagne au-delà des Vosges. C'est l'Allemagne de Bismarck. Si la Provence s'échappe de l'enclos gardé par le « bon » Napoléon III, elle sera la proie de l'Allemagne. D'ailleurs la Provence n'a-t-elle

pas été autrefois terre d'Empire ? Bismarck s'intéressa de près à la Renaissance provençale. L'occasion était trop belle : diviser pour régner. Morale de l'histoire : mieux vaut « se laisser traire » dans l'enclos de l'Etat français que d'être avalé par le loup allemand. Paris n'avait alors qu'une idée en tête : étendre son empire. Il ne pouvait que rejeter Mistral.

« La chèvre de Monsieur Seguin » est certes un conte pour enfant. Il s'adresse plus encore à des adultes. C'est tous ces sens sous-jacents qui en ont fait son succès. Mais il s'agit d'un conte liberticide. Un autre conte est à écrire, un conte qui finirait bien où notre Blanquette échapperait au loup. Le loup allemand d'aujourd'hui n'a plus de dents. Un conte d'aujourd'hui où notre Blanquette irait rejoindre en toute liberté les mouflons des Alpes ou de Corse. Mais ce ne serait plus un conte, ce serait une histoire vraie. Nos petites filles en écoutant notre histoire ne pleureraient plus comme elles le font encore de nos jours en écoutant le

récit bien triste, mais si bien écrit de Daudet. Elles auraient peut-être alors envie, comme nous, d'entrer en résistance. Sait-on jamais.

Le 14 octobre 2008.

(1) Souligné par nous.

(2) Lucien Daudet « Lettres familiales d'Alphonse Daudet » Plon. 1944 (p.25, note 2)

A lire :

- Marie Thérèse Jouveau. « Alphonse Daudet- Frédéric Mistral, la Provence et le Félibrige » 2 Tomes. 1980.
- Jacques Henri Bornecque. « Histoire d'une amitié. Correspondance inédite Alphonse Daudet et Frédéric Mistral (1860- 1897) Julliard 1979.
- Wanda Bannour. « Alphonse Daudet, bohème et bourgeois ». Perrin 1990

## Principauté de Monaco : les idées reçues et la réalité

**- Y a t-il ou non discrimination dans les droits des citoyens monégasques et ceux des résidents. Il ne s'agit pas ici des exilés fiscaux mais de ceux qui travaillent à un niveau modeste dans la principauté.**

Pour l'emploi, la priorité est d'abord aux nationaux, puis aux "enfants du pays" (personnes de nationalité française, italienne pour la plupart, étant nées et ayant toujours vécu à Monaco depuis quelques générations) puis aux habitants des communes limitrophes (priorité en fonction de la proximité géographique).

Cette priorité s'applique uniquement lorsqu'il y a égalité au niveau des compétences. Néanmoins, ces priorités ne sont que très rarement prises en compte. Les employeurs, principalement dans le privé, mais également dans le public, préférant ne pas employer des monégasques. Tout le monde connaît des exemples de monégasque très diplômés - quasiment obligés- de travailler à l'étranger pour avoir un métier à la hauteur de leurs qualifications. Non pas qu'il n'existe pas de postes à Monaco qui leur correspondraient mais les postes leur ont été refusés pour des personnes moins qualifiées et souvent non-monégasques.

Cette politique s'explique principalement par un mépris avéré des français et de quelques monégasques haut placé vis-à-vis des monégasques (notamment ceux qui n'ont aucun piston). Cette raison connue de tous ici mais ne pouvant pas être officiellement affirmée, d'autres excuses sont fournies.

Par exemple, il est plus facile de licencier un français qu'un monégasque. Cependant, pour se débarrasser d'un employé monégasque, l'employeur peut user du harcèlement, étant donné que la loi sur le harcèlement n'est pas encore votée (mais le texte est en cours de rédaction au Conseil National). La priorité de l'emploi peut avoir d'autres critères que les compétences selon les employeurs, certains préférant une belle poitrine à un beau CV.

Pour le logement, l'arrivée massive et continue de très riches étrangers a entraîné une hausse continue et considérable du prix des appartements tant au niveau de l'achat que des

loyers. Ainsi, il est devenu impossible aux monégasques (de souche) et aux "enfants du pays" de pouvoir se loger. Il existe une volonté à Monaco de vouloir renvoyer cette population pas assez riche hors des frontières de Monaco. Impossibilité d'être propriétaire, difficulté à trouver du travail, voire à une époque un logement, etc. Mais le nouveau Conseil national (majorité Union Pour Monaco (UPM = UP + UNAM) depuis 2003) a amplifié la politique de logements "sociaux" (appelés logements domaniaux). Il a créé de nouveaux immeubles domaniaux, en permettant ainsi aux monégasques (de la classe moyenne) et à certains enfants du pays de continuer à vivre dans leur pays.

Pour les logements domaniaux, la priorité d'attribution suit la même logique que pour le travail: les monégasques sont prioritaires puis viennent ensuite les enfants du pays. Les loyers sont évalués en fonction du salaire du locataire (soit à peu près 20% du salaire).

**- La protection sociale dont jouissent les citoyens monégasques est-elle financée par les revenus du Casino?**

C'est une idée fausse.

1- De façon générale, l'Etat monégasque est principalement financé par la TVA (des produits fabriqués et vendus en Principauté). Selon un accord imposé par la France (notamment la crise douanière de 1962 avec De Gaulle) Monaco doit verser à la France la totalité de sa TVA et la France reverse ensuite un pourcentage à l'Etat monégasque.

2- Les salariés cotisent pour avoir droit à la sécurité sociale (comme dans les autres pays)

**- La Principauté est-elle une véritable démocratie dans la mesure où le Conseil a un rôle consultatif et le pouvoir exécutif repose sur le Prince Albert II ?**

Le Conseil National (assemblée élue par les quelques 6000 votants, les plus de 18 ans, sur 7500 nationaux) est un organe législatif en relation avec le prince. Le prince a le pouvoir exécutif. Bernard Vatrican appelle cela dans son dernier ouvrage "La monocratie démocratique" mais cela ne tient

qu'à lui. Le pouvoir judiciaire est séparé des autres pouvoirs, comme dans tous les pays démocratiques.

Le Conseil national n'a pas toutes les libertés. En 2007, le gouvernement dit "gouvernement princier" (dirigé soit par un monégasque soit par un français, mais pour l'instant c'est toujours un haut fonctionnaire français, Jean Paul Proust, anciennement imposé par la France -condition abolie aujourd'hui-, ex-préfet de police de Paris, soit disant sensible aux idées de gauche) a interdit au Conseil national la rédaction d'une proposition de loi sur l'avortement thérapeutique. Il y a donc encore du chemin à faire, mais les élections du conseil national de 2003 et 2008, montrent un exemple d'une cité en train de devenir démocratique, même si les monégasques considèrent, peut-être à juste titre, que la monarchie est un moyen de maintenir leur indépendance. En effet, la tradition et les accords bilatéraux signés entre les différents princes et la France sont les garants de cette indépendance. La monarchie est un garant de prestige permettant le maintien du tourisme, mais surtout la monarchie est un garant de stabilité empêchant l'Etat français de s'approprier le territoire monégasque. Pour note, depuis toujours, le pouvoir princier peut être transmis tant aux femmes qu'aux hommes.

Depuis 1993 l'indépendance s'est accrue car l'arrivée à l'ONU a obligé la France à céder et renégocier des traités (celui de 1918) en faveur de l'Etat monégasque. La couronne ne pourra jamais plus risquer de retourner à la France en cas de vacance du pouvoir. Même si le pouvoir français a de beaux restes, l'arrivée de l'Etat Monégasque au sein du Conseil de

l'Europe en 2004, a encore accéléré le mouvement et oblige Monaco à se prendre en main et moderniser ses lois. Donc plus de contrôles au niveau des élections, du fonctionnement démocratique, de l'égalité homme-femme, des flux financiers, la mise à jour de certaines lois comme la loi sur la torture, etc. Il y a des rapports consultables sur internet faits par l'ONU, l'OSCE sur Monaco.

Enfin, symboliquement, lors de la plupart des manifestations publiques, le Prince est accompagné du Président du Conseil National.

### **Monaco est-il un paradis fiscal ?**

Monaco n'est pas un paradis fiscal comme les Îles Caïman, les Bahamas, le Lichtenstein ou les îles de Jersey-Guernesey. Les titulaires de comptes bancaires ne peuvent pas être anonymes à la différence de la Suisse ! L'histoire de l'argent sale mentionné il y a quelques années n'est le fruit que des médias et des politiques français qui en avaient gros sur le cœur de ne plus pouvoir faire les gentils protecteurs de Monaco après 1993.

Florestana Pastor-Vilarem, 14/04/08

Références :

- site internet : <http://www.conseil-national.mc>
- Que sais-je « Monaco »
- Bernard Vatrican "Monaco une monocratie démocratique"
- Gilbert Marangoni-Navello "L'identité monégasque"
- Revue du Conseil national

## **Elections pour le Conseil National dimanche 3 février 2008, Monaco**

Le Conseil National Monégasque est composé de 24 sièges renouvelables tous les 5 ans. Ses séances sont rediffusées en intégralité sur le site du Conseil National : <http://www.conseil-national.mc>

Son mode d'élection :

panachage, avec pour les 15 premiers, ceux qui ont eu le plus de voix et, proportionnelle pour les 9 sièges restants.

3 partis étaient en course pour les élections de la seule assemblée désignée par le peuple monégasque dimanche 3 février 2008 dernier.

### **1. Union Pour Monaco : <http://www.unionpourmonaco.com>**

alliance entre

- l'Union pour la Principauté (UP) dirigé par Gérard BERTRAND et de

- l'Union Nationale pour l'Avenir de Monaco (UNAM) dirigé par Eric GUAZZONNE : <http://www.unam-monaco.com>

### **2. Rassemblement et Enjeux pour Monaco : <http://www.rassemblement-enjeux.org>**

alliance entre

- Rassemblement Pour Monaco (RPM) dirigé par Guy MAGNAN : <http://rpm.monaco.net>

- Valeurs et Enjeux Pour Monaco dirigé par Laurent NOUVION : <http://www.valeurs-et-enjeux.org>

### **3. Monaco Ensemble : <http://www.monaco-ensemble.org> et <http://monaco-ensemble.over-blog.org>**

alliance entre

- Promotion de la Famille Monégasque (PFM) dirigé par René GIORDANO : <http://www.p-f-m.net>

- Synergie monégasque dirigé par Claude BOISSON : <http://www.synergie-mc.org> et <http://synergiemonegasque.over-blog.com>

- Monégasques non inscrits (NIM) dirigé par Daniel BOERI : <http://danielboeri.com>

Les élections de février 2008 étaient les premières du règne du Prince Albert II, successeur de son père, le Prince Rainier, décédé en avril 2005.

Lors des dernières élections, en février 2003, la coalition d'opposition : l'Union pour Monaco (UPM), dirigée par Stéphane Valéri, qui réunissait l'Union pour la Principauté (UP), l'Union nationale pour l'avenir de Monaco (UNAM) et la Promotion de la famille monégasque (PFM), avait remporté 21 des 24 sièges du Conseil national.

L'Union nationale et démocratique (UND), qui dominait la vie politique du pays depuis 40 ans, n'avait obtenu que trois sièges. Son leader, le Président sortant du Conseil national, M. Jean-Louis Campora, avait perdu son siège et avait été remplacé par M. Valéri.

En tout, 63 candidats, 24 pour l'UPM, 24 pour le REM et 15 pour Monaco ensemble, se sont présentés aux élections. Toutes les coalitions s'engageaient à défendre les valeurs de la Principauté de Monaco.

Ces trois grandes tendances sont révélatrices des aspirations des différentes classes sociales monégasques.

L'UPM, dirigée par M. Valéri, demandait aux électeurs de lui renouveler leur soutien pour continuer les réformes de l'Etat, selon le slogan « continuons ensemble l'évolution ».

Pour citer quelques points de leur programme :

- la modernisation du droit monégasque par le dépôt de nombreux projets de lois (contrôle des flux financiers, égalité homme-femme, harcèlement, nationalité...);
- l'amélioration de la qualité de vie des monégasques par la construction de logements domaniaux, habitats réservés aux nationaux ne pouvant pas rivaliser avec les loyers aux prix « internationaux » ;
- un plan économique pour rivaliser sur la scène internationale financière ;
- un plan de santé pour l'état.

Principal rival de l'UPM, le REM, dénonçait ce qu'il appelait "un glissement vers le parlementarisme" accusant l'UPM de vouloir transformer la monarchie en un système parlementaire, accusations rejetées par M. Valéri qui a réaffirmé sa loyauté à la Principauté. Ses positions phares étaient la promotion de l'entreprise, la restriction sur l'acquisition de la nationalité.

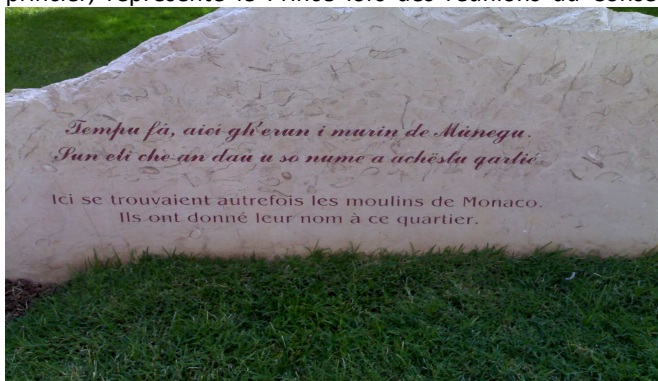
Enfin, l'alliance Monaco ensemble promettait, quant à elle, de créer de l'emploi et de favoriser la création d'entreprises dans l'héritage du Parti Socialiste Monégasque.

En tout, 76,85 % des 6316 électeurs inscrits se sont rendus aux urnes. Les observateurs de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) ont déclaré les élections libres et régulières.

L'UPM a conservé ses 21 sièges, avec 52 % des suffrages. Le REM n'a remporté que trois sièges, bien qu'ayant recueilli plus de 40 % des suffrages. " Monaco ensemble " n'a pas obtenu de représentation parlementaire. En tout, six femmes ont été élues.

Le Conseil national nouvellement élu a tenu sa première session le 14 février. M. Valéri (UPM) a été réélu à la présidence et M. Marquet (UNAM) à la vice-présidence.

Le ministre d'état Jean-Paul PROUST (français), fonctionnaire monégasque ou français au service du Gouvernement princier, représente le Prince lors des réunions du Conseil.



Ont été élus :

**- UP (Union pour la Principauté) :**

- M. VALERI Stéphane
- M. BORDERO Alexandre
- M. GARDETTO Jean-Charles
- Mme BOCCONE - PAGES Brigitte
- Mme FAUTRIER Catherine
- M. LORENZI Pierre
- Mme MANZONE-SAQUET Nicole
- M. NOTARI Fabrice
- Mme POYARD - VATRICAN Anne
- Mme BOUHNIC-LAVAGNA Sophie
- M. ROBILLON Jean-François
- M. SPILIOTIS - SAQUET Christophe
- M. BERTRAND Gérard
- M. ROSE Guillaume
- M. SVARA Pierre



**- UNAM (Union Nationale pour l'Avenir de Monaco) :**

- M. CELLARIO Claude
- Mme DITLOT Michèle
- M. MARQUET Bernard
- M. GUAZZONNE Eric
- M. CLERISSI Philippe
- M. MARQUET Roland

**- REM (Rassemblement et Enjeux pour Monaco) :**

- M. BURINI Marc
- M. STEINER Christophe
- M. NOUVION Laurent
- 11 000 voix d'écart séparaient la liste UPM de REM.

**- Monaco Ensemble : aucun siège**

Autres références :

<http://www.monaco-mairie.mc>

<http://www.elections.monaco.net>

Andriu GASTAUD-BARRALHA

**Nota : Monaco et le Conseil de l'Europe**

[http://www.coe.int/T/F/Com/A\\_propos\\_COE/etats\\_membre/s/f\\_monaco.asp#TopOfPage](http://www.coe.int/T/F/Com/A_propos_COE/etats_membre/s/f_monaco.asp#TopOfPage)

<http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/ListeStats.asp?PO=MON&MA=999&CM=17&CL=FRE>

les élections nationales :

<http://www.elections.monaco.net>



Presentacion de Ràdio Nissa pantai <http://www.nissapantai.com>

Bastir una ràdio occitanofòna associativa a Nissa e dins lo sud-est occitan, que trabalh.

L'iniciativa parte dal Centre Cultural Occitan País Nissart (CCÒc) qu'a travers lo siu projeit de ràdio fedèra diferentas associacions e personas. Un desenal de personas competentas en lenga -en nissart, en alpin ò en provençal- qu'an una experiènça mediàtica, tècnica e de terren.

Aicí, lo terren es pròpi favorable a una ràdio en lenga. De tota la region Provença-Alps-Cuòsta nissarda, sem lo departiment qu'a la melhora mantenença de la lenga tant en mitan urban coma rural, estimat a 5 % minimum de locutors actius que pòt anar fins a 60% (estatísticas 2002-2006 sus un panel de 200 personas dins las 163 comunas departimentalas). De mai se tròba una ret associativa densa e activa que nos sierve de sorgent.

Dins aquelas condicions, per 1 070 000 audiors de Mentan a Tèula e de Nissa a Sant Estève de Tiniá, que de mai normal de poder audir una ràdio FM hertziana en lenga d'Òc. Voliam que los audiors puòscon captar al mens una ràdio en lenga nuòstra dins la tèrça ciutat d'Occitània e la quinta ciutat de França en estatjants, dins una zòna de renomèaa internacionala (Cuòsta d'Azur), al mitan de las ràdios francofònas, d'un desenal de ràdios italianofònas, de ràdios anglofònas ò ancara ebreofònas.

En matèria de mèdias, per aplicar l'article 75-1 de la Constitucion francesa, inauguram Ràdio NISSA PANTAI ràdio en òc nissart, alpin-gavuòt, provençau sus <http://www.nissapantai.com> diménegue lo 5 d'auctòbre dal

2008 per la 11ena Festa d'Occitània dal CCÒc al teatre Francís Gag en Nissa.

Lo mèdia ràdio es mai aisit de lançar que lo mèdia televisual. Per iniciar, la difusion per interret permete d'esprovar nuòstras fuòrças dins lo temps e de tocar ancara mai de monde que per la benda FM. La tòca es de suplear al manca de servici públic occitanofòne dins los mèdias àudios regionals.

Dispauam d'un estúdio en vila de Nissa equipat per las entrevistas en dreit e lo necessari informatic per lo puatge e la difusion interret. Nuòstra grasilha de programas dispauarà de 7 emissions semanieras: Estraça acadèmia, Leitura e debat literari, L'istòria, Debats Chacharound, Micro-carriera, Question per un merilhon, Crònica de Sciènça e Ge senza comptar las informacions, la difusion de mùsicas e de pèças de teatre, de conferenças, las redifusions d'emissions e d'enregistraments dals collaborators e la dubertura a las minoritats linguísticas mondialas.

Actuament son ja possiblas d'escotas de mùsicas e d'emissions corchetas sus <http://www.nissa.org>, clicar sus lo lògo « Ràdio Nissa pantai » per escotar.

Paralelament, avem de buònas relacions ambé las autras ràdios associativas de las Alps-Marinas e auguram d'escambis ambé las autras ràdios occitanofònas.

La nuòstra tècola es qu'un jorn aguessiam l'autorisacion d'al CSA regional d'eméter provisoriament sus la benda FM puei a tèrme lòng, definitivament sus Nissa e los environs. Volem far pertejar la nuòstra lenga e assegurar lo siu raionament.

**NISSA PANTAI, per que lo nuòstre pantai vengue realitat !**

## Centre Culturau Occitan País Nissart

*Associacion lei dau 1901, declarada lo 1<sup>er</sup> julhet dau 1971 n° : 74 78*

asseti sociau : 6, av Gautier Roux 06000 Nissa

tel : 04 93 80 07 12 Port : 06 71 18 61 21 corriel : [info@nissa.org](mailto:info@nissa.org)

[www.nissapantai.com](http://www.nissapantai.com) Ràdio en òc

## Comunicat de prensa

Aquò es fach. Las lengas regionalas son marcadadas dins la Constitucion de l'Estat francés desempuèi lo 21 de Julh de 2008. L'afar foguèt long e penós, mas las granas an grelhadas mercès al trabalh dels militants. Demandan pas que d'èsser entretengudas.

La lengas regionalas enebidas per l'Edit de Villers-Cotterêts, secutadas puèi per los regents « ussards negres de la Republica », son fin finala reconegudas. Non pas a l'Article 1, nimai a l'Article 2, mai à l'Article 75 dins lo títol XII que concernís las Colectivitats Territorialas. Es que l'Estat vòl atal se deresponsabilizar al profièch de las Regions? Probable.

Lo geste per ara es pas que simbolic. Va caler esperar las leis que deurián seguir per saber çò se farà pel patrimòni lingüistic.

Es pas qu'un geste de reparacion istorica. O recebèm amb jòia, emai sieguem esceptics sus las consequéncias. Tant de sègles de mespretz e pièger de negacionisme nos rendon prudents.

## Lengas regionalas e constitucion

Es clar que las lengas parladas dins l'Estat francés, coma tota altra lenga dins lo monde son pas « regionalas » mai « nacionalas », si que de non caldriá considerar la lenga francesa coma una lenga regionala. Mai reconèisser nòstras lengas coma « nacionalas » seriá reconèisser los drechs nacionals dels pòbles que las parlan.

Una entitat administrativa per cada nacion de l'Estat francés nos sembla indispensable per la subrevida de nòstras lengas e culturas. Ne sèm luènh.

La batalha entreprise per lo **Partit de la Nacion Occitana** per la reconeissença d'una nacion occitana contunha. La perseguirem amb determinacion.

Lo 30 de julh de 2008

Partit de la Nacion Occitana

BP 44. 30201 Banhòus de Cèze

Tél 04 66 82 71 94

[www.p-n-o.org](http://www.p-n-o.org)

## Géorgie et peuples du Caucase

Pour comprendre le conflit entre la Géorgie et la Russie qui a pris un tour militaire au mois d'août dernier, il faut d'abord regarder une carte que j'emprunte à l'excellent site de l'Université Laval au Québec ([www.tlfq.ulaval.ca](http://www.tlfq.ulaval.ca))

e  
t  
h  
n  
i  
s  
m  
e



On constate que l'objet du conflit : l'Ossétie est coupée en deux et divisée entre l'Ossétie du Nord ou Alania, république autonome de la Fédération de Russie et l'Ossétie du Sud, région autonome faisant nominalement partie de l'Etat géorgien. D'autre part l'Ossétie du Sud comme l'Abkhazie ne veulent pas de la tutelle de la Géorgie et souhaitent s'intégrer à la Fédération de Russie. Cela permettrait à l'Ossétie d'être réunifiée.

### Un peu d'histoire récente

L'Ossétie dans l'orbite russe dès la fin du 18<sup>ème</sup> siècle fut intégrée à l'Union Soviétique en 1921. La Géorgie passée sous contrôle soviétique crée la République autonome d'Ossétie du Sud en 1922 alors que l'Ossétie du Nord devient une région autonome de la Fédération de Russie, ceci contre le gré des Ossètes qui réclament leur unification depuis 1925.

En 1991, lorsque s'effondre l'Union Soviétique, la Géorgie qui avait supprimé l'autonomie de l'Ossétie du Sud en 1989 en raison du vote par le soviet suprême de l'unification avec l'Ossétie du Nord tente de reprendre le contrôle de l'Ossétie du Sud en envoyant sa police. Cette dernière est repoussée par les miliciens ossètes. C'est la guerre qui durera jusqu'en 1992 et se terminera par un traité de paix entre la Géorgie et la Russie. Des forces d'interposition composées de soldats russes, ossètes et géorgiens sont mises en place. La Russie reconnaît la frontière avec la Géorgie, des discussions devant décider du statut de l'Ossétie du Sud. Les nationalistes ossètes, eux, proclament leur indépendance à l'issue d'un référendum populaire mais celle-ci n'est pas reconnue par la Communauté internationale.

Depuis 2004, le nouveau président géorgien Saakachvili, élu démocratiquement, pro-occidental et soucieux d'obtenir que la Géorgie puisse adhérer à l'OTAN, voulait mettre au pas les régions sécessionnistes. Ceci d'autant que, lors d'un deuxième référendum sur l'indépendance organisé en Ossétie du Sud en 2006, plus de 90% des votants se déclarent en faveur de l'indépendance. Ce référendum n'est reconnu ni par les USA ni par l'Union européenne. L'intervention de l'armée géorgienne en Ossétie du Sud dans la nuit du 7 au 8 août dernier entraîne une réplique de l'armée russe (en réalité programmée depuis longtemps, Moscou n'attendant qu'un prétexte) qui met en déroute les Géorgiens et occupe même une partie de leur territoire. Le 26 août, le président russe Medvedev reconnaît solennellement l'indépendance de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie.

De l'avis d'une journaliste russe indépendante, l'Ossétie du Sud a un régime corrompu avec à sa tête un ancien fonctionnaire soviétique, financé par le KGB.

### L'Abkhazie

Les Abkhazes dont l'histoire est attestée depuis l'empire romain ont été dominés à l'époque moderne par les Ottomans et par les Russes. En 1931, la république d'Abkhazie est devenue autonome au sein de la Géorgie. Ce n'est

qu'après l'indépendance de cette dernière en 1991 que leur conscience nationale jusque là plutôt faible s'est aiguisée pour des raisons linguistiques et religieuses. En effet, ils sont majoritairement musulmans tandis que les Géorgiens sont chrétiens orthodoxes. En 1992, ils proclament leur indépendance, tout en souhaitant leur rattachement à la Fédération de Russie qui ne veut pas d'eux. Un conflit armé avec la Géorgie s'ensuivra jusqu'à ce qu'un cessez-le-feu soit signé en 1994. Les Abkhazes vaincus au début par les Géorgiens reçoivent le soutien de la Confédération des Montagnards du Caucase regroupant un certain nombre de mouvements comprenant des Circassiens, des Tchétchènes et des Ossètes notamment et reprennent le contrôle de l'Abkhazie presque entièrement détruite par la guerre. La situation est toujours tendue malgré la présence de forces de paix russes entre l'Abkhazie et la Géorgie, la Russie **ayant ostensiblement pris le parti des Abkhazes dont elle a reconnu l'indépendance en même temps que celle de l'Ossétie du Sud. La situation économique et sociale est catastrophique et l'exode de la population vers la Russie se poursuit. Ceux qui restent dépendent de l'aide humanitaire de la communauté internationale. L'Etat gangréné par la contrebande et la corruption ne gère pas le pays.**

### Les peuples en présence

#### Caucasie – Ossétie



### Les Géorgiens

Dans *Ethnisme, vers un nationalisme humaniste* François Fontan classe les Géorgiens comme blancs, japhétiques et sud-caucasiens et il les distingue des Lazo-Mingréliens sur le plan ethnique.

Les Géorgiens se disent *Kartveli* et désignent leur pays sous le nom de *Sakartvelo*, c'est-à-dire par référence au héros mythique Kartlos.

La langue géorgienne appartient au groupe des langues caucasiennes du Sud qui ne se rattachent à aucun des autres groupes linguistiques, ni indo-européens, ni altaïques. Elle ne



hydrocarbures venant d'Asie Centrale et du Caucase vers l'Union européenne. L'oléoduc Bakou-Tbilissi-Ceyhan qui passe par l'Azerbaïdjan et le sud de la Géorgie risque de pâtir de l'insécurité provoquée par le conflit entre la Russie et la Géorgie.

L'Azerbaïdjan a la possibilité de faire passer le pétrole par un autre oléoduc qui relie Bakou à Novorossiisk en Russie, ce qui rendrait la Russie incontournable comme pays de transit et marginaliserait la Géorgie.

#### **La stratégie des U.S.A**

En prenant le parti de la Géorgie, les Etats Unis cherchent à s'implanter dans la périphérie de la Russie (Ukraine, Caucase du Sud et Asie Centrale pour contrôler l'acheminement du pétrole et contrecarrer la nouvelle volonté de puissance de la Russie. Les Etats Unis sont impliqués dans la résolution du conflit du Haut Karabakh et ont de bons rapports avec l'Azerbaïdjan. Ils ont une coopération militaire avec ce pays comme avec la Géorgie. La Russie voit d'un mauvais œil les régimes pro-occidentaux de l'Ukraine et de la Géorgie et l'installation par les Américains d'un bouclier anti-missile en Pologne et en Tchéquie. Donc, d'une part la Russie veut contrôler sa périphérie mais les Américains ont des ambitions dans cette même périphérie.

#### **L'action de l'Union européenne**

La présidence française de l'Union européenne a parrainé un plan de paix accepté par la Russie et la Géorgie qui ne mentionne pas l'intégrité territoriale de la Géorgie, ce qui laisse en suspens la question des républiques autoproclamées (Ossétie du Sud et Abkhazie)

Ceci est une défaite pour la Géorgie. L'aventurisme militaire de Saakachvili ne peut se comprendre par son obsession de l'éclatement de son pays en raison de la présence de minorités nationales à sa périphérie avec lesquelles les relations sont tendues.

C'est également une défaite pour la diplomatie de l'Union européenne basée sur les accords d'Helsinki de 1975. Pas question de toucher aux frontières. En droit international la séparation de la Géorgie et de la Russie est acceptable, comme celle de la Croatie et de la Serbie.

La question du Kosovo

La déclaration d'indépendance du Kosovo le 17 février dernier a reçu le soutien des USA et de la majorité des pays de l'Union européenne. Il est intéressant de constater que, hormis bien sûr la Serbie, la Géorgie, l'Espagne et la Russie n'ont pas reconnu le Kosovo. L'Espagne, état unitaire décentralisé mais non fédéral, en butte aux revendications d'auto-détermination des Catalans et des Basques craint la contagion. La Russie est très opportuniste puisqu'elle a reconnu l'Ossétie du Sud et l'Abkhazie alors qu'elle ne s'est pas gênée pour écraser les Tchétchènes et mettre en place un régime à sa botte à Grozny. Mis à part le Belarus, le Tadjikistan et le Venezuela, personne n'a reconnu ces républiques. Surtout pas la Chine préoccupée par le Tibet, Taiwan et ses musulmans ni la Turquie qui a des démêlés avec ses Kurdes, pas plus que l'Ukraine et les pays baltes qui ont d'importantes minorités russophones.

#### **Quelles solutions ?**

Les petits peuples sans Etat et les minorités nationales du Sud Caucase sont victimes d'enjeux politiques et économiques qui les dépassent. Il n'en reste pas moins que les Ossètes ont droit à un Etat réunifié et les Abkhazes à leur indépendance aussi. Bien sûr des relations, notamment économiques sont inévitables avec la Russie et la Géorgie sans exclusivité. L'Arménie, l'Iran, l'Union européenne et les Etats Unis, qui abritent des diasporas de tous les peuples de la région peuvent devenir des partenaires une fois que la délicate question des frontières aura été réglée par la négociation (voir sur ce point les propositions de JL Veyrac). Toutefois pour que les nouveaux Etats soient viables, il faudra qu'ils s'associent avec les autres peuples montagnards du Caucase au sein d'une confédération. Quant à la Russie de Poutine et de Medvedev, elle mène une politique impérialiste ignoble et cynique dans cette région, une politique qui est aux antipodes des intérêts du peuple russe. Malheureusement celui-ci, à part une minorité courageuse et lucide, n'en est pas conscient et croit que cette politique contribue à la grandeur de la Russie. Il convient de la contrer de manière politique et militaire (par adhésion d'un certain nombre de pays de cette zone géographique à l'OTAN) mais il faut noter que le chemin sera long pour que la Géorgie intègre l'OTAN car la France et l'Allemagne y sont fortement opposées.

Jean-Pierre Hilaire

Le 14 octobre 2008

#### **Bibliographie**

- **Ethnisme, vers un nationalisme humaniste, François Fontan, 1961**
- **Les minorités dans le monde, Joseph Yacoub, éditeur Desclée de Brouwer, 1998**  
ISBN 2-220-04171-9
- **Atlas des Futures nations du monde, copyright Lo Lugarn Ben Vautier, ISBN 2902632037**  
( mis en ligne sur [www.ethnisme.org](http://www.ethnisme.org))
- **La Setmana n° 679, pages 2 et 3 : Ossétia : un pòble otatge d'interèsses superiors**
- **Li Nouvello de Prouvènço n° 146, pp.28 Voulèn la Pas en Éuropo ([www.nouvello.com](http://www.nouvello.com))**
- **The Economist, les numéros de l'été**
- **L'EXPRESS, Russie-Géorgie : les enjeux du conflit en sept points (22/08/2008)**
- **Le Monde diplomatique, Géorgie-Russie, les enjeux de la crise, Florence Mardirossian**  
  
(15août 2008)
- **L'aménagement linguistique dans le monde (Site de l'Université Laval, Québec) [www.tlfg.ulaval.ca](http://www.tlfg.ulaval.ca)**
- **Les Ossètes, un peuple partagé, Jean-Louis Veyrac, décembre 2004 ([www.ethnisme.org](http://www.ethnisme.org))**

**NB Je remercie Jean-Louis Veyrac d'avoir bien voulu relire cet article et de m'avoir suggéré des corrections. Les erreurs, s'il en reste, me sont entièrement imputables.**

Le Caucase est à nouveau en guerre. Dans cette région les ethnies sont toutes fortement attachées à leur identité et à leur liberté. Lors de l'effondrement de l'empire soviétique en 1990, seuls les Arméniens, les Géorgiens et les Turcs azéris accèdent à la souveraineté. Les peuples plus petits restent sous la botte des Russes au nord ou celle des Géorgiens au sud. Soutenus par Moscou, l'Abkhazie et l'Ossétie du sud réclament leur séparation de la Géorgie. L'armée russe s'interpose et en 1994 ces provinces sont de fait rattachées à la Russie. Soucieuses de rétablir sa souveraineté la Géorgie se rapproche de l'Occident et demande son adhésion à l'OTAN. La Russie de Poutine se fâche, elle profite d'une offensive géorgienne dans ces provinces rebelles pour envahir la Géorgie. Le soutien aux petits peuples abkhaze et ossète masque mal la volonté d'une grande puissance de bloquer

l'extension de l'OTAN et de paralyser le transit du pétrole d'Asie centrale à travers la Géorgie.

Dénonçant tous les impérialismes grands et petits le **Parti de la Nation Occitane** défend l'indépendance de l'Abkhazie et de l'Ossétie au sein d'une fédération des peuples montagnards du Nord Caucase.

Parallèlement, il soutient le droit imprescriptible de la Géorgie d'entretenir des relations librement choisies et de tirer avantage de sa position géographique en toute sécurité.

**Le 25 août 2008**

**Parti de la Nation Occitane**  
**BP 44 – 30200 Bagnols sur Cèze**  
**Tél. 04 66 82 71 94**

## Lo Partit de la Nacion Occitana e lo capitalisme

Avem assistit despuei quarques ans a n una « drechisacieu » (ò destrisacieu ?) dal PNO e ai ja escrich aquí sus. Òira, la crisi dal « capitalisme financier » es plus una ipotési d'escòla mas una realitat quotidiana e devem pilhar pausicieu. Per faire avançar lo schmilblick, prepauserai just quarques reflexius...

3) Al contrari dei moviments « regionalistas », volem un **estat occitan** : per que faire senon garantir li 4 elements de l'independéncia nacionala (nòn-somission politica, *nòn-espletacieu economica*, nòn-alienacieu culturala, nòn-invasieu demografica)?

4) Personalament sieu pas per *mens d'estat*, mas per *mai d'estat*, siguesse entendut d'una mena federalista. Sieu surprés de veire de conselhs generals ò regionals de destra faire localament cen que condamnan al nivel nacional, es de dire aumentar los impòsts locals per intervenir en lo procediment economic (sovent embe inteligéncia e eficacitat).

5) Me dio volentiers anarquista, cen que platz pas en tots en lo partit. Vòlo dire per aquò

1) que lo poler deu venir de la basi (democracia dreita + federalisme),

2) que l'organisacieu comunala es essenciala emai se contunhesse en una federacieu d'aquelai comunas (sindicats intercomunals, comunautats de comunas, eca),

3) que lai luchas se dèvon menar **d'en primier** (mas pas unencament) en aquel encastre.

(6) Lo « capitalisme financier » qu'es pas creator de riquessas pòrta ren a Occitània senon una alienacieu creissenta. Quora penso que se fèiam tratar de fashòs quora parliam d'unieu dei classas nacionalas e que òira la

plus granda part de la seneca francesa es sotamessa al poler dei sòus!

(7) Se venguessiam independents, nos troberiam fàcia a de problemas economics que calria resòlvre bensai en faguent intervenir l'estat ò la regieu ò una altra coeitivitat.

(8) Encara sus lo darnier ponch deuriem precisar :

\* la comunautat de comunas + la regieu dèvon logicament entreinar la desaparicieu dal canton e dal departiment;

\* ben segur, lai regieus occitanas aurion de limitas diferentas d'aquelas d'òira, mas tanben de polers renforçats, ja que lo PNO a traslaisat lo « centralisme democratic » de Francesc Fontan, tròup jacobin, per un federalisme inspirat de Guy Héraud.

\* lai comunautats de comunas tanben dèvon pas estre al servici dals intèresses fonciers dei vilassas vesinas, cen qu'es pas ganhat d'avança.

(9) Lo PNO manca d'economists, aquò es segur, mas tanben de politicians, de sindicalistas, eca... Per formar aquel monde, avem pas d'ENA ne de Sciéncias-Pò occitana e deurem cuntar sus la « formacieu contunha » que permete lo trabalh de basi en la comuna, lo sindicat ò la vita associativa en general.

(10) Un ponch sembla ja assegurat : Occitània deu virar l'esquina al modele de desvolopament que lo poler francimand nos a impausat, sigue California, sigue Florida d'Euròpa. La crisi d'òira pòl permettre un *retorn a* – bensai (per quarque temps) un *replec sus* – d'ativitats de produccieu (agricultura, artisanat, PME, industrias pas solament estraitivas). Insisterai sempre de mai sus l'ambigüitat e li riscs dal torisme, subretot « de massa » : solet un torisme laugier, familial, cultural pòl enriquir l'economia occitana sensa degalhar l'environa naturala e culturala; pòl tanben entreinar un demand d'entre-sinhes istorics e lingüistics que porrion ajuar a conscientisar lo mond.

- (11) Una lucha de segre – e de li pilhar part – per li militants nacionalistas es aquela dei PLU comunals que van decidre de l'us de l'espaci. La mieu idea d'aparar lo mai possible lai terras agricòlas a l'interés d'estre reversibla, en tant que l'us immobilier es irreversible : una terra bastia revendrà jamai plus agricòla.
- (12) L'escaudament climatic pòl permetre de nòvas especulacius agricòlas se polem resòlvre lo problema de l'aiga : per aquò li nacionalistas dèvon - sempre de mai – s'ecologisar.

Que li camaradas dal partit non s'estónon de non me veire ò me liéger mai sovent, mas lo trabalh de basi, lo fau en la mieu comuna e, de mai, sieu pas encara pensionat. Vorretz ben me discorpar se ai pas temps de mai metre en forma aquelai nòtas : son que de pistas de reflessieu per lo partit.

Bernart Fruchier, P.N.O de Nissa, 28/10/08

NDLR

**Aquel tèxt engatja pas que la responsabilitat de son autor e pas la del *Partit de la Nacion Occitana*. Lo publicam coma contribucion al debat**

## Comprendre le système économique international en train de se faire

### Les instruments financiers et la perturbation actuelle du système financier international

#### 0- Avertissement :

Ce texte constitue une lunette de lecture pour aider celles et ceux, certainement peu nombreux dans notre communauté, qui sont moins familiers que moi des langages et pratiques du système économique international et du système financier international. Si, comme je l'espère, vous ne faites pas partie de ce petit groupe de personnes alors lire plus loin sera pour vous une perte de temps.

#### 1- Comment est faite une économie nationale ? Comment fonctionne t-elle ?

L'économie nationale d'un pays est un mécanisme composé formellement de trois parties qui sont : les entreprises (producteurs de biens et services), les ménages (consommateurs de biens et services) et l'Etat (arbitre- participant). Son principe fondamental est la **Confiance**. Ce mécanisme fonctionne comme un moteur dont le carburant s'appelle la **monnaie**. La monnaie est produite par les **banques** qui font partie du système. La monnaie est aussi comparable au sang qui irrigue l'organisme humain et permet un échange entre les différentes parties du corps. Si de là, vous considérez que la qualité du système en entier dépend **uniquement** de la qualité et la quantité de monnaie, vous êtes un **monétariste**.

Il faut noter le rôle capital de l'Etat qui, en tant qu'agent-arbitre, doit détenir de la part de tout autre agent le coefficient de confiance le plus élevé. Cela signifie entre autres que comme agent-arbitre, l'Etat est impartial. L'Etat est l'agent le plus parfait du système économique. L'Etat est l'agent dans lequel chacun a le plus confiance.

#### 2- Mais que signifie le mot « confiance » dans le système économique ?

Les événements de base ayant lieu dans un système économique sont de deux ordres qui sont : (1) **prendre un engagement de livrer** un bien ou service, (2) **prendre un engagement d'acquérir** un bien ou service. Lorsque les engagements sont tenus, il est procédé à l'échange du bien ou service contre un instrument ayant la valeur monétaire attribuée au bien ou service. Lorsque les engagements sont tenus en jour et en heure, on dit que la **liquidation** est effectuée correctement ou que l'affaire a un bon **dénouement**. Faillir à tenir un engagement de livraison ou de paiement en temps et en heure est ce qui détruit le système économique en affaiblissant la confiance en son sein. Le respect des engagements correspond au maintien de la confiance et donne de la valeur au système économique. Lorsque les engagements ne sont pas tenus, pour maintenir la confiance, l'Etat par les soins des tribunaux et en raison des lois, rend un verdict impartial et exécutoire.

**Note 1 : Si l'Etat lui-même est défaillant, il n'y a pas de système économique national au sens classique. De même, mettez un système économique efficace dans les mains d'un gouvernement sans crédibilité, alors ce système cesse d'être performant.**

#### 3- Quelle est la nature de l'économie américaine et son statut international ?

En Europe, en France en particulier, on considère que la monnaie est un élément important d'évaluation de l'économie nationale. Mais que la monnaie n'est pas une donnée immédiate dans cette évaluation. Selon les Européens les données immédiates qui déterminent la valeur de la monnaie et donc la valeur de l'économie sont : la **production** et la **productivité**. Mais du fait même que, par exemple le marché français de 60 millions de personnes est étroit, les français donnent une grande importance à la capacité d'exportation des biens et services produits. De ce fait, chaque pays européen considère que le premier élément d'appréciation de son économie est le bon fonctionnement du moteur de celle-ci qui est l'**exportation**.

é c o n o m i e / f i n a n c e

A la différence des Européens, les Etats-Unis, avec un marché solvable de 300 millions de personnes, le seul pays à pouvoir produire jusqu'à 95% des besoins de sa population, considèrent que la valeur de leur économie dépend de la **consommation intérieure** dont **l'accès au crédit**, **l'accès à la monnaie** est le moteur principal.

**Note 2 :** Cette différence entre les économies européennes et l'économie américaine permet de comprendre également les différences de fond entre une « diplomatie de type européenne » et la diplomatie américaine. L'Europe a besoins de partenaires économiques. De ce fait sa diplomatie recherche les accords négociés. Elle multiplie selon que cela soit possible les ententes bilatérales ou les ententes multilatérales avec les pays tiers.

La diplomatie américaine, quant à elle, cherche à assurer un approvisionnement en matières premières, énergétiques surtout, de ses outils de production. Les raisons économiques font de la diplomatie américaine une diplomatie du 19ème siècle en cela que l'usage de la force militaire, y compris comme premier argument, est un élément de cette diplomatie. Cette diplomatie n'est disputée ni par le parti républicain ni par le parti démocrate.

En 1945 à Bretton Woods il a été créé un système économique international dont le but est de : (a) **garantir la stabilité monétaire** et éviter ainsi les variations brusques et amples de la valeur des biens et des patrimoines à l'intérieur du système. De telles variations peuvent détruire la valeur de certains biens et ce faisant, peuvent jeter dans la pauvreté absolue un grand nombre de personnes du jour au lendemain ; (b) **assurer la continuité des échanges internationaux** de biens et services en garantissant la **convertibilité des monnaies** nationales entre elles. Ce dernier point consiste à assurer une création mondiale de richesses et consiste à assurer à chaque pays contractant un accès à la richesse mondiale en raison de la valeur de sa monnaie.

Autant qu'un système économique national le système de Bretton Woods nécessite la confiance et nécessite la présence d'un agent-arbitre garantissant le respect de son bon fonctionnement. Les Etats-Unis, son gouvernement et son économie ont été choisis dans ce rôle d'agent-arbitre.

#### 4- Les instruments monétaires et financiers

Un **instrument monétaire ou financier**, en gros, est un papier émis par un agent économique ou **émetteur** auquel les autres agents reconnaissent une **valeur convertible** en monnaie. Un instrument est dit **monétaire** si le délai de son paiement est à **court terme** (généralement de un à 30 jours) et dit **financier** dans les autres cas. La **convertibilité** d'un instrument financier est garantie par deux choses qui sont: le niveau de **confiance** que les autres agents ont à l'endroit de l'émetteur et la **garantie** à laquelle est adossé l'instrument.

Par exemple Mr Coulibaly #1, est un homme respecté dans son village. Il cherche immédiatement disponible, la somme de 200.000 Cfa. Pour obtenir cette somme, il met ensemble le titre de propriété de sa maison évaluée à 220.000 Cfa et un

engagement signé de sa main sous la forme d'une promesse de payer à son créancier, dans 365 jours + 1 jour, la somme de 220.000 cfa. Ce papier signé de sa main est un instrument financier. Cet instrument vaut la valeur de 220.000 cfa. Elle est garantie par la confiance que les gens font à Mr Coulibaly #1 et par sa maison qui sera, le cas échéant saisie et vendue si, à terme échu, Mr. Coulibaly #1 n'arrivait pas à racheter l'instrument financier en remboursant son emprunt. Cette méthode de se financer par l'intermédiaire de cet **instrument financier garanti** (prêt garanti ou **prime loan** ou **prime**) est risqué pour Coulibaly #1 (le risque est sa maison) mais saine pour l'ensemble du système économique car elle enclenche un processus d'échange promis à un bon dénouement. Le bénéfice pour l'ensemble du système est maigre. Cet échange ne produit que 10% d'intérêt sur un an soit pour 200.000 Cfa empruntés il crée seulement une richesse de 20.000 Cfa.

#### 5- Les instruments monétaires hautement productifs et la spéculation

##### 5.1- Les subprimes loans

Mr Coulibaly #2 a également besoin d'argent. Il n'a pas de maison mais jouit de la confiance des habitants du village. Lui aussi. Lui aussi décide d'émettre un instrument financier du même type que le précédent mais portant une valeur de 500.000 Cfa. Cette fois ci l'instrument n'est garanti que par la seule confiance que les autres agents accordent à Coulibaly #2. Un autre agent, Mr Touré #2 accepte de lui prêter les 500.000 Cfa contre cet engagement non garanti. Ainsi débute une méthode risquée pour chacun des partenaires. En raison de ce risque le prêteur Touré #2 dit qu'il accepte l'instrument pour uniquement 50% de sa valeur faciale c'est-à-dire 250.000 cfa. Il remet donc à Coulibaly #2 la somme de 250.000 Cfa contre l'instrument qui est un engagement de Coulibaly #2 à payer 500.000 Cfa. Si tout se passe bien, Touré #2 aura réussi à créer de la richesse à un taux d'intérêt de 50% en gagnant 250.000 Cfa en un an. Pour Touré #2 existe le risque de ne rien avoir du tout au cas où Coulibaly #2 ne peut pas payer à terme échu. Touré #2 est commerçant et a une boutique. Puisqu'il est clairvoyant, il envisage de se protéger contre ce risque de ne pas être payé. Il a un fournisseur qui le connaît très bien et qui lui fait confiance. Ce gros fournisseur est Touré #3. Touré #2 va voir Touré #3 auquel il propose en paiement immédiat la somme de 200.000 Cfa si celui-ci acceptait d'ajouter sa signature sur cet engagement émis par Coulibaly #2. Touré #3 vend à 200.000 Cfa sa signature qui devient une assurance pour Touré #2 d'être payé. A ce stade, on a deux données nouvelles qui sont :

- l'instrument de 500.000 Cfa émis par Coulibaly #2 qui était non garanti (subprime loan) est à présent sécurisé par la signature de Touré #3. Cette signature de l'homme le plus riche de la ville fait que le prêt est désormais garanti (prime loan) ;
- Touré #2 est désormais non seulement assuré d'être payé mais il est aussi assuré de faire un bénéfice net de 50.000 Cfa sur l'ensemble de l'opération. Soit un gain de 10%.

Sur ces entrefaites arrive Coulibaly #3 un autre commerçant qui a lui aussi urgemment besoin de 500.000 Cfa. Touré #2

cède à Coulibaly #3 cet instrument, garanti, à 500.000 Cfa de valeur à un taux de 100%. Autrement Coulibaly #3 prend cet instrument garanti et remet à Touré #2 un instrument non garanti à 1million de valeur faciale payable dans 365jours + 1 jour.

Ainsi en 24 heures, avec un instrument non garanti (subprime) de 500.000 cfa émis par Coulibaly #2, on a distribué immédiatement 450.000 Cfa (250.000 Cfa à Coulibaly #2, 200.000 Cfa à Touré #3) et 1 million seront pris par Touré #2 faisant un bénéfice net de 1million 50.000 Cfa à terme échu. Cette chaîne où le risque n'est jamais totalement couvert mais qui rapporte beaucoup d'argent s'appelle de la spéculation. En 365 jours, la spéculation aura créé 1.500.000 Cfa à partir d'un bout de papier signé par Coulibaly #2. La spéculation a permis de créer une richesse de 1.500.000 Cfa à partir d'un instrument de 500.000 Cfa de valeur faciale. Cela fait une rentabilité de 300%. La spéculation permet, via le risque, d'amplifier le gain dans les transactions financières et de transformer un rythme de création de richesse qui n'était que de 10% en 300% pour l'ensemble du système économique. Mais la spéculation est liée au risque.

## **5.2- Encore plus de rentabilité (hyper-rentabilité) avec les produits financiers dérivés**

(Derivative instruments ou derivatives)

Précédemment la spéculation reposait sur des risques pris sur des activités réelles. Des agents économiques faisant office de commerçants vendent des produits et services. Par la spéculation ils créent de la richesse à un taux de 300% pour l'ensemble du système économique en prenant des risques sur les revenus futurs qu'ils espèrent retirer de leurs activités. Comme le capitalisme repose sur le gain individuel et si possible, le plus élevé, les spéculateurs ne se sont pas arrêtés en si bon chemin. Ils ont cherché à accroître encore plus leurs revenus. Ils ont trouvé les instruments pour cela. Ces instruments sont les produits financiers appelés dérivés du fait qu'ils ne sont reliés à aucune activité productive. Visitons-les en mettant en scène certains enfants des acteurs précédents.

Coulibaly Junior (Coulibaly Jr) n'exerce aucun métier mais passe sa journée à jouer au loto et à parier sur les courses de chevaux. Ce matin est dur car il se réveille sans même avoir en poche les 100 Cfa dont il a besoin pour le premier pari du jour. Qu'à cela ne tienne, il se dirige vers le stade local où s'entraînent les joueurs de foot. Là il est certain de rencontrer beaucoup de jeunes gens. Il en isole 365. Il leur déclare qu'il peut gagner jusqu'à 300.000 Cfa par jour en jouant au loto et en pariant sur les chevaux de course. Il demande aux personnes qui lui font confiance de lui remettre, chacun, 100.000 Cfa. Il promet de rembourser le double soit 200.000 Cfa. Ces 365 lui font confiance et lui apportent séance tenante 100.000 cfa chacun. Cela lui fait dans la main 36.500.000 Cfa. Il leur remet des bouts de papier signés pour un montant total de 73 millions Cfa. Chacun des jeunes va voir son père commerçant auquel il vend l'instrument de 200.000 Cfa contre 150.000 Cfa cash. Cela fait entre les mains des jeunes une somme totale,

immédiatement disponible de 54.750.000 Cfa. Chaque commerçant va ensuite à sa banque pour emprunter 200.000 Cfa contre ces instruments. Chaque commerçant fera ainsi un bénéfice immédiat de 50.000 Cfa. Les commerçants se retrouvent, 2 heures après avec un total de 73 millions. Chaque banque cherche et obtient une garantie de son assureur pour un coût égal à 50% de la valeur faciale de l'instrument. Les assureurs récoltent également en 5 minutes 36.500.000 Cfa. Mais à partir de ce moment ces instruments totalement sans garantie en ont une. Avec ces instruments désormais garantis, les banques lèvent auprès de la Banque centrale 6 fois le montant en papier comme la législation le leur permet. Cela fait 438 millions entre les mains des banques. Donc en une journée, on a créé 638 millions 750000 à partir d'instruments qui ne reposent sur aucune activité ni sur aucune garantie. Coulibaly Jr a vendu le risque qu'il a de prendre des risques. C'est cela un exemple de produit dérivé. Aux Etats-Unis où les transactions sur les produits dérivés n'étaient pas régulées, des banques ont levé jusqu'à 45 fois la valeur faciale des instruments en mains. Dans notre cas, cela aurait fait entre les mains des banques 3 milliards 285 millions Cfa en 24 heures. Cela est vraiment bien payé. Sauf que dans 365 jours, tous les paiements seront dus et tous les instruments reviendront à Coulibaly Jr qui doit honorer le paiement des 638 millions 750000 ou (3 milliards 485millions 750000 Cfa si les transactions avaient eu lieu aux Etats-Unis). Finalement toute la chaîne de spéculation hyper-rentable repose uniquement sur Coulibaly Jr qui n'a même pas, au départ dans sa poche 100 Cfa. S'il n'a pas réussi à gagner 200.000 Cfa par jour pendant 365 jours alors tout le système s'écroule. A moins qu'un autre agent qui peut bien être l'Etat ne vienne, en utilisant les impôts payés par de braves travailleurs dont certains gagnent le salaire minimum garanti, prendre tous les paiements dus, à sa charge. C'est ce qui est arrivé aux Etats-Unis où chaque jour des milliers de Coulibaly Jr s'amusent à ce jeu très lucratif pour leur intérêt personnel.

**Note 3 :** *Il semble que seules les banques ayant fait des « leverage » à un taux au delà de 35% ont eu des problèmes. Cela justifie que celles des banques européennes n'ayant pas acheté d'instruments financiers privés américains peuvent être à l'abri de la crise actuelle. Cela vient des règles prudentielles européennes qui :*

- interdisent aux banques un « leverage » avec des taux supérieurs à 5.

- ne reconnaissent pas la dérégulation que les Américains accordent aux activités des banques d'investissement. En Europe, les banques sont en général en même temps banques commerciales et banques d'investissement. La règle du partage des activités en Europe est 75% d'activités commerciales et 25% d'activités d'investissement. Les activités commerciales comme les activités d'investissement respectent la législation européenne en la matière. Il faut noter cependant que des banques européennes ont eu (et probablement ont encore) des filiales dans les paradis fiscaux où leurs activités échappent à toute législation.

*Pour être juste il n'est pas correct dans l'absolu de dire que les banques d'investissements américaines ne sont sujettes à aucune régulation. Elles sont en effet soumises à une règle.*

*Cette règle est qu'il faut être riche, très riche pour être client dans une banque d'investissement. Entre 1998 et 2007 il fallait posséder une richesse personnelle de 50 millions de dollars et plus pour pouvoir être admis dans le cercle fermé des spéculateurs. Ce seuil, en août 2007 a été relevé à 100 millions de dollars. Sans doute pour exclure des personnes comme Coulibaly Jr qui pouvaient, avant 1998, être sans un sous en poche, emprunter de l'argent pour spéculer.*

*La sagesse relative des banques européennes, pour sa part s'explique. En effet la richesse privée et même publique en Europe repose largement sur du patrimoine constitué de propriétés construites (immeubles anciens, châteaux, etc....) et de propriétés terriennes. Un gestionnaire d'un patrimoine constitué a toujours été plus prudent que quelqu'un qui cherche à en bâtir un.*

*Si en Afrique, au Mali en particulier il serait dangereux de rechercher des investissements hyper-rentables, il est impossible, d'un autre côté d'atteindre les objectifs de développement avec les rémunérations offertes par les banques locales. Au Mali les banques authentiques restent à créer. Celles qui existent sont, en réalité, de simples banques de dépôt se rémunérant pour le service de gardiennage qu'elles offrent en prélevant des « agios » sur les dépôts effectués auprès d'elles.*

#### **6- La crise actuelle est-elle une nationalisation de banques ?**

Bien évidemment non. Ce que nous voyons actuellement est juste la mise en pratique d'un principe néolibéral qui est de « privatiser les profits et de nationaliser les pertes ». Tant que la spéculation à haut revenu sur les produits financiers dérivés rapporte aux banques (d'investissement donc non soumises à aucune législation aux Etats-Unis), elles gardent leurs bénéfices et payent grassement leurs dirigeants. Maintenant qu'elles manquent de liquidité et devraient être mises en faillite, on fait payer les pertes par les simples citoyens. En 2007 les principaux dirigeants des principales banques d'investissement ont touché, sous forme de « bonus » uniquement, 62 milliards de dollars. Maintenant les pertes identifiées à la vue des instruments arrivés à terme et non solvables est de 2000 milliards de dollars. Bien entendu ces dirigeants gardent ce qu'ils ont déjà mis en poche et en plus, en général, ils ne paient pas d'impôts. Car il faut savoir que les spéculateurs, en général, se sont constitués en personnes morales installées dans des boîtes aux lettres domiciliées dans les paradis fiscaux des Caraïbes où ces gens passent leurs weekends en s'y rendant dans leurs avions privés ou leurs yachts privés.

#### **7- Quelques surprenantes révélations de la crise**

La crise financière actuelle a révélé que la dette actuelle des Etats-Unis a atteint 10000 milliards de dollars dont 33% sont dus à la Chine. La Chine a financé et continue de financer le déficit américain en achetant des bons du trésor US. La Chine a également la clairvoyance dans la situation actuelle de ne pas aggraver la crise en mettant ses bons du trésor sur le marché ou en ralentissant le rythme de ses achats de bons du trésor américain.

Si McCain est élu l'application de son programme économique fera culminer ce déficit à 18000 milliards de

dollars tandis que l'élection de Obama « ne fera » monter cette dette « qu'à » 15000 milliards de dollars.

#### **8- Cette crise durera –t-elle ?**

A mon avis si la régulation est mise en place pour éviter que la cupidité individuelle ne prenne le dessus sur le marché monétaire et financier alors, d'ici un an, une bonne partie sinon tout le terrain perdu sera rattrapé.

Il suffit de trouver des règles pour permettre de faire de l'argent avec du papier sans faire écrouler le système économique et financier tout entier. Je parie que parmi les règles qui seront fixées, sans doute la première sera d'élever encore le niveau de richesse minimum requis pour devenir investisseur. Autrement dit pour être autorisé à devenir encore plus riche à l'aide de bouts de papier, il faudra être déjà très, très, très riche. Même si au départ, avant 1998, on était très pauvre et que l'on est devenu très riche en spéculant. Pour information George Soros l'un des spéculateurs les plus connus au monde, fondateur de la banque d'investissement du nom de « Quantum Funds » déclare avoir gagné, quelque fois, en **un seul jour** plus d'un milliard de dollars soit plus de 500 milliards Cfa. En de tels jours, cette seule personne gagne plus que l'ensemble du budget 2008 de l'Etat malien !!!!!

#### **9- L'Afrique sera-t-elle touchée ?**

La réponse, bien entendu, est oui. Les compagnies internationales exploitant les matières premières en Afrique sont touchées. Les compagnies propriétaires des bateaux transportant les biens de l'Afrique vers le monde ou du monde vers l'Afrique, sont touchées. Et puis, les gouvernements qui donnent de l'argent aux gouvernements africains sont touchés.

L'autre bonne question intéressante est : les gouvernements africains réagissent-ils ? Comme d'habitude, la réponse est courte. Elle est **NON**.

#### **10- Moralité de l'histoire**

A mon avis cette crise qui ne ressemble à aucune autre précédente ne prouve pas l'incapacité du marché à s'autoréguler, encore moins, n'est pas le signe final de la faillite du capitalisme comme Karl Marx l'a annoncé depuis plus de 150 ans. A mon avis cette crise est la preuve par l'absurde et le drame du besoin d'un régulateur absolu de l'économie nationale qui est l'Etat. Un Etat démocratique, régulateur avec en vue l'objectif supérieur des intérêts nationaux. Un enseignement majeur à tirer, à mes yeux, est que sans régulation de la part d'un Etat bénéficiant de la confiance populaire, un marché guidé par l'appât du gain personnel ne peut s'auto réguler et va vers la catastrophe. En définitive, comme la crise actuelle le montre, la responsabilité du bon fonctionnement du système économique, qu'il soit national ou international, est politique.

Dialla Konaté 1 octobre 2008

Texte corrigé le 3 octobre grâce à Sada Diarra, Cherif Haidara et Djiguiba Keita.

**Professor Dialla KONATE**

**Department of Mathematics - McBryde Hall - Virginia Tech  
Blacksburg , VA 24061 – USA [dkonate@vt.edu](mailto:dkonate@vt.edu)**

# NÒSTRA LENGA

## Participi present

Loís Alibert a la pagina 281 de sa *Gramatica Occitana* escriu que « l'anciana lenga usava del participi coma lo francés mentre que la lenga parlada modèrna l'ignòra completament en fòra de formas substantivadas o adjectivas d'expressions fossilizadas coma **agulha-cosent, aiga-corrent, aiga partent, del potz de la fenèstra estant** etc.

Lo participi present es uèi substituït per una proposicion subordinada ambe **que** relatiu.

« Òm apercebiá l'entrebescament dels liuces que zebavan l'horizon » (On apercevait l'entrelac des éclairs zébrant l'horizon)

## A V È M L E G I T

Cal saludar la parucion de mai d'una benda dessenhada de qualitat : las darrèras que legiguèrem amassa ambe los felens son *Robin Hood, Robinson Crusoe e Yakari e Aglabèla* (1)

Dins lo domèni de l'umor *Tròç de Sègle* de Joan-Loís Racochòt e *Volèm Rire au País* de Bernat Vaton son de legir (2) perque l'umor es un mejan extraordinari de coneissença.

Avèm ja senhalada l'existéncia de la colleccion **Bib'oc** qu'es una empresa capitada dins sa concepcion. Los darrièrs títols son de legir tant pels liceans coma pel mond avengut. Los tres darrièrs títols son plens d'interès. S'agís de *Viatge dins lo temps*, obratge collectiu, de Valentina e *Lo Garramiau* de Maria-Odila Dumeaux e *L'ase de Josèp* de Miquèl Decòr (3). Sèm espantats de constatar que Maria-Odila Dumeaux sap estrambordar son public tant coma contaira coma en tant qu'escrivana. P. Burgan que foguèt longtemps lo cap redactor d'una excellenta revista occitana nos donèt i a gaire un obratge preciós titolat *Toponymie du Tarn-et-Garonne*. Es un diccionari etimologic conscienciosament elaborat e d'una utilitat qu'es pas de dire al moment que certanas comunas nfan un esfòrc per occitanizar lor nom en s'apiejant a l'encòp sus la realitat viscuda e sus de critèris scientifics. (4)

L'aparicion de pichons lexis tematics francés-occitan representa una reala avançada per la recuperacion lingüistica. N'i a tres que venon d'espelir : tractan de la s matematicas, de l'informatica e de la biologia. Son d'atrunas, cèrtas modèstas mas que ajudaraàn d'unis autors que i a que mestrejan la lenga mas que semblan pèdre lors mejans tanlèu que s'agís dels domènis susdiches. (5)

Jan-Piere Reidi, après *Vilatjalet* (6) e *Lu chamin de la Font* (7) que son dedicats a la memòria del Nontronés e de sa gent, nos dona uèi *Notre Occitan : le dialecte du Périgord-Limousin* (8). Lo Jan-Francés Vinhau que lo presenta, escriu a son prepaus: « ... entre l'estudi de la fonetica e de



Cristian Rapin

Lo participi present pòt tanplan èsser remplaçat pel geronduiu o per l'infinitiu ambe **en**

« Arranquèron a córrer en portant ( en portar) ambe lis lor biaça e lor manrega »

Quala deu èstre l'actitud dels escrivans actuals vis-à-vis del participi present? Loí Alibert estimava que son restabliment dins la lenga literària èra una bona causa mas que valiá mai l'emplegar ambe moderacion. Avia rason perque la lenga deu restar naturala e servar dins la mesura del possible la sabor del terrador.



l'accentuacion, los tableus de reglas de gramatica e de conjugasons, las listas de vocabulari, mai las quitas mapas lingüisticas que completan l'estudi, l'autor nos mena au mai prigond de son parlar lemosin. » E mai siá justa aquela remarca deu pas espaurugar los non-especialistas. Al contrari, lo Jan-Piere nos pren per la man e nos fa descobrir lo país. Es un trabalh que se pòt classar dins l'etnolingüistica del genre agradiu.

*Lo Pont* (9) es un polit libre que recampa de novèlas de l'Esteve Ros. Son al nombre de 17 e son estadas escritas sus un vintenat d'annadas. Coma o escriu Emmanuèl Isopet : "Son de bon legir, dins un lemosin a l'encòp simple e precis." e se sentís que l'autor a lo sens del raconte.

*René Nelli. Un élan poétique occitan* de Franc Bardòu (10) es un libre que fa la sintèsi dels ensages màgers de Renat Nelli e que prepausa una grasilha de lectura de sa poesia tan rica e dificilament imitabla. L'autor, lo Franc Bardòu dont coneissèm ja l'òbra multifòrma nos mòstra o demòstra que la poèsia de Nelli èra noirida de la s reflexions d'André Breton e del subre-realisme parisenc en general. Aquelas complicitats intellectualas empachan pas que la pensadaz de Nelli siá basada sus la cultura e la lenga occitana.

Avèm citat çai-sus l'espelida de tres lexis interessantissimes. N'i a dos de mai qu'avèm cujat oblidar : los de las bèstias e de las plantas (11). S'adreçan a l'encòp als ensenhaires, als escrivans e als amoroses de la natura. Son plan complets e las intradas se fan dins los dos sences, es a dire a partir del francés o de l'occitan.

*A Hum de Calhau* (12) tal es lo títol d'un novèl metòde de gascon realizat per Patric Guilhemjoan e Obrazar coma dessenhair. Lo primièr tòme compren 13 unitats

d'aprendissatge e s'acompanha d'un DVD audio ; lo segond compren 12 unitats e un CD audio. Aquela atruna s'adreça a totes.

**Lo Catonet Gascon** (13) escrit en 1607 per Guilhèm Ader ven d'èstre reeditat gràcias a **Per Noste**. Es subretot un recuèlh de savièsa païsana, una seguida de reproviers e de dichas familharas dins un gascon ric e nerviós.

Teresa Pambrun, la coneissèm coma autora per la joventut e per la produccion de mai d'un esplech pedagogic. Uèi aquò's l'autora de teatre que nos ven a l'endavant ambe **Arcolin** (14) ont nos parla d'espèr e de fe, de lucha per la vida d'uèi.

Jos lo títol **Histoires Salées du Moyen Âge** s'amagan 26 istòrias coquinas presentadas per la Marie Cailly e adaptada del francés vièlh al francés actual per Jan-Loís Marteil e a l'occitan contemporanèu per l'Alan Roch. Son naturalament de tèxtes irreverencioses e trufandièrs plan alonhats de la fina amor trobadoresca. (15)

**Sur les pas de Bladé** es pas un mer recuèlh de contes ni tanpauc un guida toristic. Nos entraïna çaquela suls camins de Jean-François Bladé que, dès las annadas 1850, amassèt puèi publiquèt los contes gascons que coneissèm. Gràcias a Jean du Ramier, personatge de ficcion, seguissèm Bladèr dins son trabalh de recèrca al alentorns de Leitora. Senhalem que los 14 contes de Bladèr que nos son presentats o son dins una version francesa e occitana. (16)

Es a las edicions Federop que devèm aquel estonant **Max Rouquette, poèmes en prose** (17)

D'efècte, aquel autor prolific nos aviá daissadas quelques pampalhetas ineditas. N'i a 146 que son estadas traduchidas pel poeta e cercaire Felip Gardy. Se ne cresèm Guilhèm Joanjòrdi, aquel libre es « una iniciacion a l'òbrade Roqueta : la part del sòmi, la frontièra teunha entre lo real e l'imaginari, lo casal emparedat mas dubèrt sus l'infinít, los èssers del passat, lo vilatjòt, los caratjes tan nombroses dels umans ... »

Senhalèm l'excellent numèro de junh e julhet 2008 de la revista **Europe** (18). Es consacrat als trobadors e a Max Roqueta que se rejónhan aquí dins una confrontacion istorica que nos ne brembarem longtemps.

**Cristian Rapin**

Nòtas

- 1) **Robin Hood**, ISBN/ 2685910611467-IEO- 16 pp. – 9 €  
**Robinson Crusoe**, ISBN: 2-85910-125-X6ieo – 9 €  
**Yakari e Aglabèla** – Còdi: 9284 – 48 pp. IDECO – 9 €
- 2) **Tròç de Sègle**, ISBN: 2-85910-193-4-IEO-64 pp. 9 €  
**Volèm Rire Au País** – Aquò d'aquí-60 pp. 7,50 €
- 3) **Viatge Dins lo Temps**, ISBN : 2-85910-330-9-IEO-94 pp. 7 €

**Valentina e lo Garramiu** n°10 ISBN : 2-85910-331-7-IEO- 88 pp. 7 €

**L'Ase de Josèp**, ISBN : 2-85910-377-6 IEO 94 pp. 7 €

- 4) **Toponymie du Tarn-et-Garonne** de P. Burgan e A. Lafon, ISBN : 2859104070 IEO 20 €
- 5) **Las Matematicas**, lexique thématique français-occitan, IEO edicions 2 €  
**L'Informatica**, IEO edicions  
**La Biologia**, IEO edicions
- 6) **Vilajalet**, Jean-Pierre Reydy, edicions dau chamin de Sent Jaume, 2007, 15 €
- 7) **Lu Chamin de la Font**, Jean-Pierre Reydy, Tèrra d'òc edicions, 2008 – 12 €
- 8) **Notre Occitan** : le dialecte du Périgord-Limousin parlé dans le Parc naturel régional  
Edicions de l'IEO Lemosin, 2008. Lo cal demandar a la Librariá occitana, 26 rua Nauta Viena 87000 Limòtges, tel. 05 55 32 06 44
- 9) **Lo Pont**, Novelum, IEO (Centre social, 95 rota de Bordèu, 24430 Marsac/L'Isla 13 €
- 10) **René Nelli. Un élan poétique occitan** per Franc Bardòu – IEO edicions, 560 pp.  
Prètz public 38 € mas 30 € en soscripcion fins al 15 de decembre de 2008
- 11) **Las Bèstias**, 260 pp. 15 €  
**Las Plantas**, 438 pp. 24 €  
Totes dos a IEO edicions, 2008, disponibles en çò d'IDECO
- 12) **A Hum de Calhau** - Le gascon en 25 leçons, edicions IEO – Per Noste, 2008, 200 pp. 2 tòmes e 25 € cada tòme
- 13) **Lo Catonet Gascon** de Guilhèm Ader. Edicions IEO – Per Noste, 2008 46 pp. 6 €
- 14) **Arcolin** de Teresa Pambrun, edicions IEO-Per Noste, 2008, 46 pp. 6 €  
Es possible de telefonar a Per Noste entre 13 oras e 19 oras del dimars al dissabte, de 10 oras 30 enlà los dimecres e los dissabtes al 05 59 67 07 11
- 15) **Histoires Salées du Moyen Âge**, la Louve éditions, BP 225 – 46004 Cahors cedex – 28 €
- 16) **Sur les pas de Bladé**, Arphilvolis Edicions, bvd de l'Occitanie 47360 Prayssas  
ISBN : 978-2-914002-33-2 20 €  
Illustracions de Joan-Claudi Pertuzé, fotografias de J.CL Bourgeat e tèxtes de J.CL Ulian
- 17) **Max Rouquette, poèmes en prose**, edicions Federop  
Le Pont du Rôle 24680 Gardonne  
Obratge bilingüe, traduccion de l'occitan per Felip Gardy e Joan-Guilhèm Roqueta
- 18) **Revue Europe (Juin-Juillet 2008)**

## Apondon

La polida e plan facha revista **BRETONS** dins son numèro 37 de novembre de 2008 a entrevistat l'escrivan « francés » Jean-Marie Le Clézio que ven de recèbre lo prèmi Nobel de literatura. Nascut a Nissa de parents bretons, Le Clézio explica dins aquela entrevista tras qu'interessanta son rapòrt ambe la Bretanha e la lenga bretona. Citem lo :

« Dins ma familha qu'es en fach mauriciana, ni nissarda ni vertadièrament bretona, i a la tradicion del retorn en Bretanha. Es una familha del Morbihan que ven d'un vilatge que s'apèla d'alhors Le Clézio, ont avèm gardat l'idèa que i a endacòm en Euròpa un caire qu'es lo raiç, lo luòc nadalenc. Es una tradicion dins aquela familha dempuèi 200 ans, dempuèi lo moment de l'emigracion, de tornar regularament en Bretanha. Cada annada anavem en Bretanha. »

E vaquí çò que respond a la question : **Vòstre nom d'ostal Clézio, es derivat de Klòziou, los clauses. Quin rapòrt entretenètz ambe la lenga bretona?**

De rapòrts complicats perque per ieu aquela lenga es pas de bon aprene. Ai mai d'un dictionari, ai un metòde mas caldriá que seguiguessi de corses e pel moment ai pas tròp lo temps

de o far. I pensi per mai tard. Es una lenga qu'aimi plan. La tombada de Douarnenez m'es pro cara gràcias al breton, perque lo breton i es encara plan parlat, sul pòrt e pel monde del campèstre, los païsans. Es fòrça agradiu de dintrar dins un bistro : i a un moment de silenci perque bon, soi un forastièr çaqueilà e puèi, pauc a cha pauc, lo francés fa plaça al breton, e lo breton torna començar. Es plasant d'entendre qu'aquela lenga es viva. Cresi que la probabilitat que se mantenga es fòrta. Sèm pessimistas mas plan de joves se son metuts a aprene lo breton. I aguèt aquela rompedura del monde de ma generacion, dins ma familha parlaviem pas lo breton. Lo monde de mon atge en Bretanha me dison qu'an pas ensenhat aquela lenga a lors dròlles, l'an pas parlada davant elis. Perque elis-meteisses n'avián patit a l'escòla, èra enebit. Ara se mainan qu'aguèron tòrt, van pas poder reparar aquela error mas son uroses de veire que lors dròlles an passat aquel cap silenciós, que tornan prene aquela lenga. De tot biais, dins lo Finistèrra, lo Cap Sizun e tota aquela region, lo breton es plan parlat çaqueilà. Donc podèm aver fisança. »

Extrachs e revirada en occitan de Joan-Pèire Alari

[www.bretons-mag.com](http://www.bretons-mag.com)

## Rejoignez le PNO ! CONTACTS

✉ : Partit de la Nacion Occitana, B.P. 44, F-30201 BANHÒUS DE CESE

☎ : +33 466 827 194 📠 : +33 466 822 334 [ressaire@club-internet.fr](mailto:ressaire@club-internet.fr)

➔ **Presidença :**

En Jaume RESSAIRE, [president@p-n-o.org](mailto:president@p-n-o.org)

➔ **Siège fédéral du Partit de la Nacion Occitana-Centre François FONTAN :**

Permanence chaque<sup>1</sup>er dimanche du mois entre 15 h et 17 h

11 rue Albert André, 30200 Bagnols sur Cèze

### Comitats regionals del PNO/ Comités régionaux du PNO

#### -Comitat Nòrd Gasconha :

Gèli Grande  
34 avenue des Pyrénées  
47390 Layrac  
[mescla1315nha@infonie.fr](mailto:mescla1315nha@infonie.fr)

☎ : +33 553 870 947

📞 : +33 632 523 716

#### -Comitat Guiana :

Jean-Pierre Hilaire  
10 rue de Romas 47000 Agen  
[jean-pierre.hilaire@wanadoo.fr](mailto:jean-pierre.hilaire@wanadoo.fr)

☎ : +33 553 476 402

📞 : +33 676 473 212

#### -Comitat Auvernhe / Vivarés :

Jean-Marc Pellet  
07700 St Remèze [lofornier@yahoo.fr](mailto:lofornier@yahoo.fr)

☎, 📠 : +33 ( ) 675948394

#### Comitat Lemosin :

P.N.O

B.P 1084 – 87051 Limoges CEDEX  
[peire.barral@wanadoo.fr](mailto:peire.barral@wanadoo.fr)

☎ : +33 555 377 626

#### -Comitat Oest

**Provença/Est Lengadòc :**

[ressaire@club-internet.fr](mailto:ressaire@club-internet.fr)

☎ : +33 466 827 194

📠 : +33 466 822 334

#### -Comitat Est Provença / País Niçard / Païsses Alps e Mónego :

E cò de Sr. Bernard FRUCHIER  
F-06440 LUCERAM

[vivaroalpin@hotmail.com](mailto:vivaroalpin@hotmail.com)

📞 : +33 6 81 36 81 71

#### -Comitat Oest Lengadòc / Est Gasconha / Vath d'Aran :

Philippe Bonnet  
31440 Marignac

📞 : +33 6 81 37 81 14

[philippe.bonnet89@wanadoo.fr](mailto:philippe.bonnet89@wanadoo.fr)

#### -Comitat Diaspòra :

En cò de Sr. Charles. PONS  
Le Petit Pezé

F-72330 YVRÉ LE POLIN

☎ : +33 243 473 175

[cp.diasporaoc@orange.fr](mailto:cp.diasporaoc@orange.fr)

## SOMMAIRE

.2 Editorial

.5 histoire

.8 Enganas e mancanças de l'H. F.

.15 origina del mòt « occitània »

.17 « Ô mon poble ! »

.18 drets e contea de Nissa

.21 identitat, lo cas de Nissa

.22 réponse à Claude Sicre

.22/31/35 communiqués de presse

.24 la cabro de Moussu Seguin

.26 la chèvre de M. Seguin

.27 Principauté de Monaco

.28 Elections à Monaco

.30 NissaPantai.com

.31 Georgie et peuples du Caucase

.35 PNO e capitalisme

.36 économie et finances

.40 Nòstra lenga – Avem legit

## Abonnement 1 an • 4 numéros

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Je m'abonne à partir du n° \_\_\_\_\_, au tarif :

- normal 20 €
- réduit (chômeurs, étudiants, apprentis...) 10 €
- couplé avec adhésion au P.N.O 40 €
- de soutien 30 €
- diffuseur (envoi multiple) ou suppléments (par avion ou pli fermé) :- nous consulter.

Anciens numéros disponibles - nous consulter.

Bon à renvoyer à : LO LUGARN

ecd Gèli Grande,

34 avenue des Pyrénées 47390 Layrac

## Lo Lugarn

Publicacion trimestrala del

**PARTIT DE LA NACION OCCITANA (PNO)**

• **Direccion de la publicacion** : Pèire Barral

BP 1084 / F-87051 LIMOGES CEDEX

☎ +33 555 377 626

✉ peire.barral@wanadoo.fr

• **Redaccion** : Joan-Pèire Hilaire

10 r. de Romas / F-47000 AGEN

☎ 33 553 476 402 ☎ 33 676 473 212

✉ jean-pierre.HILAIRE@wanadoo.fr

• **Administracion e abonaments** :

ecd Gèli Grande,

34 avenue des Pyrénées 47390 Layrac

☎ +33 632 523 716

✉ mescla1315nha@infonie.fr

CPPAP: 51 322 W ISSN: 0399-192 X

Depaus Legal tresen trimestre de 2008 - n°96

• **Estampariá** :

Attitude Communication / F-47000 AGEN

**Visitez notre site Web**

[www.p-n-o.org](http://www.p-n-o.org)

et le blog de notre président

<http://ressaire.over-blog.com>

Visitez aussi :

Le site de l'EOT (Entr'aide occitano-touarègue)

<http://occitan-touareg.over-blog.com>

et

• [www.ethnisme.org](http://www.ethnisme.org)

C'est l'adresse du site de la Première Internationale Ethniste qui défend les peuples et les minorités linguistiques en lutte pour leur survie dans le monde. Ce site contient vingt chapitres d'analyses et de cartes ainsi que l'édition complète d'Ethnisme de François Fontan et des liens avec tous ceux qui sur le Web s'intéressent aux peuples qui veulent garder la tête hors de l'eau. Information communiquée par Ben Vautier, artiste ethniste. Adresse: 103, route de St Pancrace - 06100 Nice

## Lo Lugarn éditions, diffusion

**Lo Lugarn**, ce n'est pas seulement l'organe de presse du Parti de la Nation Occitane, c'est aussi l'éditeur et le diffuseur de brochures qui développent ses positions politiques, la théorie ethniste, etc.

Sont disponibles (*sauf mention contraire, premier prix = prix franco de port, pour l'Union Européenne, second prix = prix emporté ou frais de port à facturer en plus, nous consulter*) :

- **Ethnisme, vers un nationalisme humaniste**, de François Fontan, 84 p., 15 €, 12 €.
- **Ethnism**, 1<sup>st</sup> English edition, de François Fontan, 15 €, 12 €.
- **E i a lo solelh**, cassette vidéo sur la vie et l'œuvre de François Fontan, 20 €, 16 €.
- **Atlas des futures nations du Monde**, collectif, 44 p. 15 €, 12 €.
- **Lo Lugarn. 20 ans d'ethnisme**, Textes choisis par Ben Vautier, Z Editions, 256 p. 20 €, 16 €.
- **La clef - Atlas collectif ethno-linguistique**, Z Editions, 420 p., 30 €, 24 €.
- **Drapeaux occitans**, 135 x 95 cm, d'excellente qualité, bord cousu, trois points d'attache. 15 €, 12 €.
- **Carte d'Occitanie** 89 x 60 cm, en couleurs (réédition), envoi sous tube, 15 €, 12€.
- **Petit drapeau occitan**, avec tige et pied en bois, pour bureau, stand ... 8 €, 6 €.
- Autocollants OC épinglettes (« pin's »), écussons, contre-timbres ... : voir sur le site

[www.p-n-o.org](http://www.p-n-o.org)

*Remises significatives pour des commandes en quantité (dès un petit nombre d'exemplaires) ou de plusieurs objets simultanément: nous consulter*

Chèque, virements ou mandats à l'ordre de

**Lo Lugarn Éditions**

CCP 795-57 W 030 MONTPELLIER

### Una carta d'identitat occitana perqué far?

La question de l'identitat foguèt pel premier còp un tèma de campanha de l'eleccion presidenciala francesa en 2007 e aguèt un resson dins la poblacion perque correspond a un besonh fondamental. Nosautres occitanas e occitans existissèm pas oficialament mas avèm una identitat prigonda e d'identitats subreimpasadas.

I a una lenga occitana e un territòri ont es, o foguèt recentament parlada: que li digatz Occitània o lo País d'Oc.

Quina que siá lor origina los que vivon en çò nòstre son occitans, ciutadans de la Republica francesa e de l'Union europèa. Mas en primièra pagina de nòstres passapòrts solas l'Union europèa e la Republica francesa son mencionadas. I a maites biaisses culturals e politics d'afortir son occitanitat mas un dels biaisses mai simbolic es de comprar una carta d'identitat occitana. Pel moment a pas res d'oficial mas permèt de mostrar al monde çò que sèm.

Es çò que vos propausa la revista **Lo Lugarn / Lou Lugar**.

Per aquò far, suffís de mandar un chèc de 11 € a l'òrdre de **Lo Lugarn Editions** amb vòstre nom d'ostal, vòstres pichons noms, vòstra data e luòc de naissença e una foto d'identitat recenta en color, de format estandard, a l'adreça seguenta :

**Lo Lugarn/ Lou Lugar**

**10 rue/ carrièra/ carriero de Romàs 47000 AGEN**

numéro double 86-87 • automne de 2004 • 8 €

*LOUGARN-LOU LUGAR*

**Special Frédéric Mistral (1830-1914)**



**Portrait de Frédéric Mistral en 1864**

numéro double 92/93 • printemps de 2007 • 8 €

*La pensée politique de François Fontan,  
ou la formulation théorique d'un nationalisme ethnique*



**Par Eric Possenti**

*Mémoire pour le D.E.A. d'Etudes Politiques*

*Directeur de recherches : M. le Professeur Charles Cadoux*

*Année de soutenance : 1989-1990*

*Faculté de Droit et de Sciences Politiques d'Aix-Marseille*